BREAK SHOT

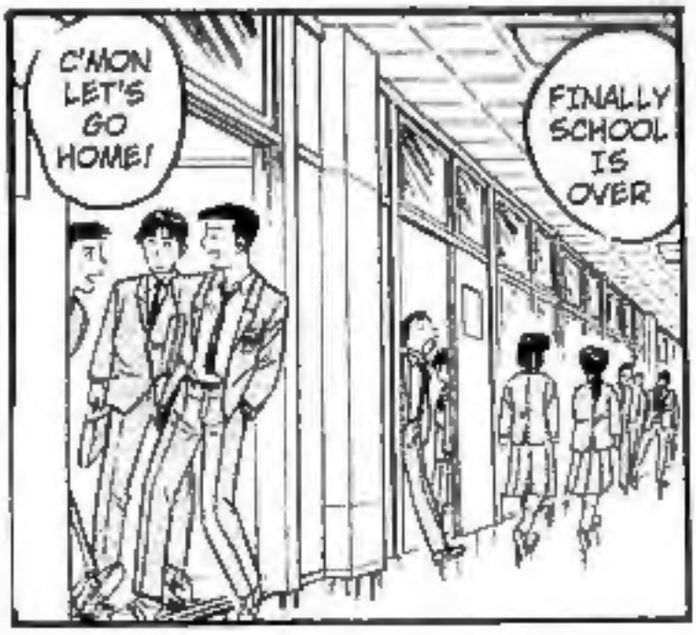
1

BREAK SHOT

TAKESHI MAEKAWA

BREAK SHOT

TRANSLATOR/SCANNER: TOSHIYA EDITOR: LUCHS HTTP://MANGASYNC.ORG
-:NOTE: READ RIGHT TO LEFT (JAPANESE STYLE):-



AFTER THAT WE CAN WORK ON THE INFORMATION I'VE COL-LECTED

OK THEN, WE'LL BE WAIT-ING

NOW LET'S GO TO THE STUDENT COUNCIL ROOM

TO MAKE THE JOB SIMPLER, I'M GOING TO VISIT ALL THE CLUBS

NOW MY JOB IS TO DRAFT A BUDGET PROPOSAL FOR ALL CLUB ACTIVITIES IN SCHOOL

DON'T BE AFRAID OF THE CLUBS' CAPTAINS, THEY'RE ALL VERY NICE PEOPLE

GOOD LUCK, OLIVE!

LATER!

BEING THE MOST POPULAR GIRL IN THIS SCHOOL, OLIVE REALLY FITS TO BE THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT

NO ARGUMENT ABOUT THAT

OF COUR-SE!

GAN-BATTE!

*GANBATTE IS AN ENCOURAGING WORD.. MEANS SOMETHING LIKE "KEEP UP THE GOOD WORK!" OR "GOOD LUCK!" :)

OK! BUT ONLY IF YOU WIN THE NATIONAL COMPETITION

HEY OLIVE, HOW ABOUT A DATE?

SHE'S A BEAUTY ALLRIGHT.. TOO BAD SHE'S A HARD ONE TO GET

SO THAT'S OLIVE

GIVE ME A HUNDRED PUSH-UPS!

COME ON, PEOPLE! DON'T BE LAZY! KEEP ON PRACTICING!

-SWING- -SWING-

STARTING TODAY, WE'LL ADD ANOTHER 100 SWINGS IN THE TRAINING MENU!

HUH?

TACK! TACK!
TOCK! TOCK!
SWOOSH
DON'T JUST STAND THERE! RUN! THERE'RE STILL HOLES IN OUR DEFENSE!
♫
THEY REALLY ARE AN ENTHUSIASTIC BUNCH..
.....
THIS SHOULDN'T BE A PROBLEM
OH, THERE'S A BILL-IARDS CLUB TOO..
OK, THAT'S THE END OF THE SPORTS CLUBS LIST
BILLIARDS CLUB

OH

GOOD AFTER-NOON

RRRT

CLICK!

CLICK!

HI, ARE YOU A NEW MEMBER?

NO.., I HAVE TO MAKE A BUDGET REPORT FOR THE MEETING LATER

AH...SO YOU'RE OLIVE, RIGHT?

WE NEED SOME FUNDS FROM THIS YEAR'S BUDGET!

THIS YEAR... YOUR BUDGET IS ZERO

WHAT? HOW CAN THAT BE?

BUT CHINMI, YOU ARE THE ONLY CLUB MEMBER, RIGHT?

*CUE IS THE STICK TO HIT THE BALLS WITH

EEH..?

HERE, JUST HOLD THIS CUE*

AW, COME ON.. JUST GIVE IT A SHOT! ONCE YOU'VE TRIED, YOU'LL REALLY GET INTO IT!

I'M NOT A FAN OF BILLIARDS

OLIVE, DO YOU PLAY BILLIARDS?

*BRIDGE IS THE STANCE TO HOLD THE CUE TO AIM AT THE TARGETS

KEEP YOUR ELBOW AT THE RIGHT ANGLE

JUST RELAX WHEN HOLDING THE CUE

FORM A BRIDGE* WITH YOUR LEFT HAND. SPREAD YOUR FINGERS. HOLD THE CUE WITH YOUR RIGHT HAND TRY NOT TO MOVE

HM.

BUT I...

NOW, ABOUT THE POSI-TION..

ONE BY ONE?

UHM.. SHOULDN'T I HIT THE BALLS

LIKE THIS?

TO AIM BETTER, PUT YOUR HEAD ABOVE THE CUE

NOW AIM AT THE SPACE IN THE MIDDLE OF THE BALLS

THACK!

ROLL

6

7

WHY AM I DOING THIS?

THWACK!

TWO MORE ?!

WOW! THOSE TWO WENT IN!

THACK!

THACK!

JUST TWO MORE..!

THEY'RE ALL IN!

WITH ONE SHOT, I SUNK ALL SIX BALLS! I'M GOOD, AREN'T I?

NICE SHOT!

GLAD GLAD GLAD

WOW! I NEVER KNEW THAT I COULD PLAY BILLIARDS!

EVERYONE CAN DO IT TOO

UM

IT'S CALLED THE BUTTERFLY FORMATION

IN ORDER FOR THE BALLS TO GO INTO ALL 6 POCKETS, THE BALLS ARE ARRANGED INTO THIS FORMATION..

WHEN WE AIM AT THE CENTER, ALL SIX OF THEM WILL SPREAD AND GO INTO THEIR RESPECTIVE POCKETS

THAT'S EASY FOR YOU TO SAY!

I NEED A LARGE BUDGET THIS YEAR!

SO, HOW ABOUT IT?

NEW TABLE, NEW TOOLS.

I NEVER KNEW THAT PLAYING BILLIARDS COULD BE SO MUCH FUN!

WAH!

THERE ARE OTHER CLUBS THAT HAVEN'T WON ANY-THING TOO!

HEY, I'VE NEVER HEARD SUCH RULES BEFORE!

STUPID RULES!

BESIDES THIS CLUB DIDN'T HAVE ANY ACHIEVEMENTS.. FURTHERMORE THERE'S ONLY ONE MEMBER! I'M SURE THAT THE BUDGET PROPOSAL WILL BE REJECTED. AND IT'S USELESS TO WASTE THE BUDGET FOR THIS CLUB

THE BUDGET'S AMOUNT HAS BEEN FIXED.. IF WE CHANGE IT, THEN WE MUST REDUCE THE BUDGET FOR OTHER SECTIONS

WHAT IS IT NOW?

SKOOSH

120% IMPOSSIBLE

I DON'T WANT TO ARGUE WITH YOU..

THEN I'M GOING TO SHOW YOU WHAT I CAN DO!

THOSE WHO CAN'T SHOW ANY ACHIEVEMENTS WON'T GET THE BUDGET

SHE'S STUBBORN

THEN I'LL GET THE BUDGET, RIGHT ?

IF I CAN SHOW SOME KIND OF ACHIEVEMENTS,

YES

OLIVE, READ THIS! THIS HAS GONE TOO FAR!

CREAK

TAP

TAP

OLIVE ?

WHAT ARE YOU DOING..

WHAT ?

SO, WHAT HAS GONE TOO FAR?

OH, IT'S NO-THING!

I'LL SHOW YOU WHAT I CAN DO!

A BILLIARDS GAME AT THE *CALL SHOT!* HIS OPPONENT IS THE FORMER NATIONAL CHAMPION?

A NOTE ?

HERE'S A NOTE FROM CHINMI.. READ IT!

COME ON IN

OLIVE!

IT'S OLIVE!

WHAT ARE YOU ALL DOING HERE?

EVEN THOUGH WE DON'T PLAY, WE'D LIKE TO WATCH THE GAME

HE ALSO INVITED THE REPRESEN-TATIVES FROM OTHER CLUBS

CHINMI IS TRYING TO PROVE THE EXISTENCE OF HIS BILLIARDS CLUB.. SO HE INVITED ALL OF US HERE

YO! MISS PRES-IDENT!

HI, MY NAME IS RICO

LET ME INTRODUCE YOU TO RICO. HIS FATHER OWNS THIS PLACE

HEHE

CHINMI, WHAT'S GOING ON HERE?

HMM...

HI, I'M OLIVE

JUST LIKE YOU SAID, SOMEONE WITH HIGH ACHIEVE-MENTS

THOSE WHO CAN BEAT HIM WILL BE KNOWN AS A TOP PLAYER IN JAPAN..

RICO WAS A NATIONAL CHAMPION WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL.. AND HE WAS THE CHAMPION FOR TWO YEARS IN A ROW.. BUT FOR SOME REASON, HIS CLUB KICKED HIM OUT

SO THAT'S THE DEAL..

IF I LOSE, THEN I HAVE TO WORK IN HIS STORE FOR A YEAR

BUT I DON'T THINK HE'LL ACCEPT YOUR CHALLENGE?

IF I WIN, THEN SHE MUST GO ON A DATE WITH ME

AH?

I WANT THAT GIRL!

I CHANGED MY BET

I LIKE HER

WHAT ARE YOU SAYING?

DON'T ACCEPT HIS BET, CHINMI!

UNBE-LIEVE-ABLE

HE WANTS OLIVE..!

DAMN HIM!

THAT'S RIGHT !

THERE'S NO WAY I'LL AGREE TO THAT BET!

I HAVE TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS GIRL

THE REASON I AGREED TO THIS GAME IS BECAUSE YOU CHALLENGED ME FIRST

OK, I ACCEPT THAT BET

SO IF CHINMI LOST, I'LL GO ON A DATE WITH RICO

VERY WELL ...

THAT'S WHY.. YOU MUST BEAT HIM
DO YOU WANT TO DATE SOMEONE YOU BARELY KNOW?
OLIVE, WHAT ARE YOU DOING?
OLIVE, DON'T DO IT!
DEAR LORD!
OH MY GOD!

IT'S JUST THAT ...
IF NOT, HOW COULD YOU WIN ANY GAME?
YOU MUST HAVE CONFI-DENCE IN YOUR SKILLS
WHAT ?

THAT'S RIGHT, I WILL BEAT HIM!
YEAH.
BELIEVE IN YOUSELF

TO POCKET A BALL EVERY SHOT..

A 9-BALL GAME..

Cue Ball

Smallest numbered ball (target)

9-Ball Game:
The cue ball must touch the smallest numbered ball first, then it must sink one of the balls into the pockets. The first to pocket the 9 ball wins. In one shot, at least one ball must go into one of the pockets.

But the cue ball must touch the target ball first

THWACK!

TCHK

TCHK

THWACK!

ROLL

THE CUE BALL HAS TOUCHED THE TARGET BALL (NUMBER 1), SO IT'S SAFE TO CONTINUE

NO

SHOULDN'T THE SMALLEST NUMBERED BALL GO IN FIRST?

BALL NUMBER 7 IN!

.....

HE WON'T GIVE HIS OPPONENT A CHANCE

RICO WON THE FIRST BREAK

YES, THAT'S RIGHT

SO THEY NEED TO HIT THE SMALLEST NUMBERED BALL FIRST BEFORE PUTTING IN THE OTHER BALLS?

TACK!

1

ROLL

1

THACK!

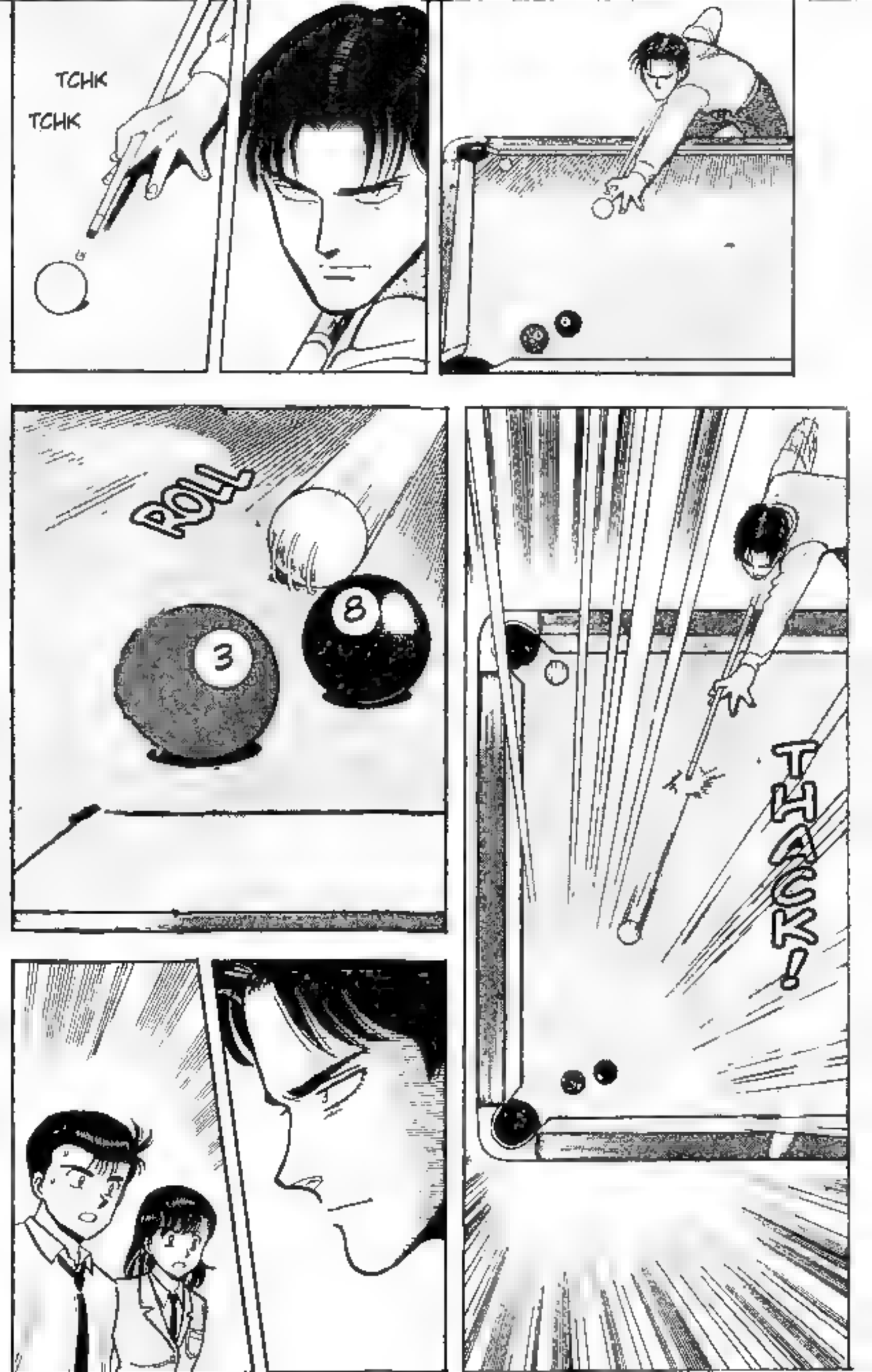
BALL NUM-BER 1 IN!

HE HE

BALL NUMBER 2 IN!

WOW..

IT'S IMPOSSIBLE.. THE BALL IS NOT ALIGNED WITH THE POCKET
HOW IS HE GOING TO HIT BALL NUMBER 3?
THIS IS A DIFFICULT POSITION
HOW WILL THE CHAMP HANDLE THIS SITUATION?
3
8
THIS LOOKS SIMPLE, BUT THE BALL WILL HIT THE CURBS AND BOUNCE BACK
HE-HE
9
...


TCHK
TCHK
ROLL
3
8
THACK!

BUMP!
BUMP!
THACK!
BOTH BALLS BOUNCED! AND NOW THEY'RE GOING TO HIT EACH OTHER!
THAT'S A CROSS BANK SHOT!
!
THAT.. THAT IS...!
BALL NUMBER 3 WILL GO STRAIGHT TO BALL NUMBER 9!
ROLL
COME ON!
IF IT DOESN'T HIT THE CUE BALL, IT WILL HIT BALL NUMBER 9!

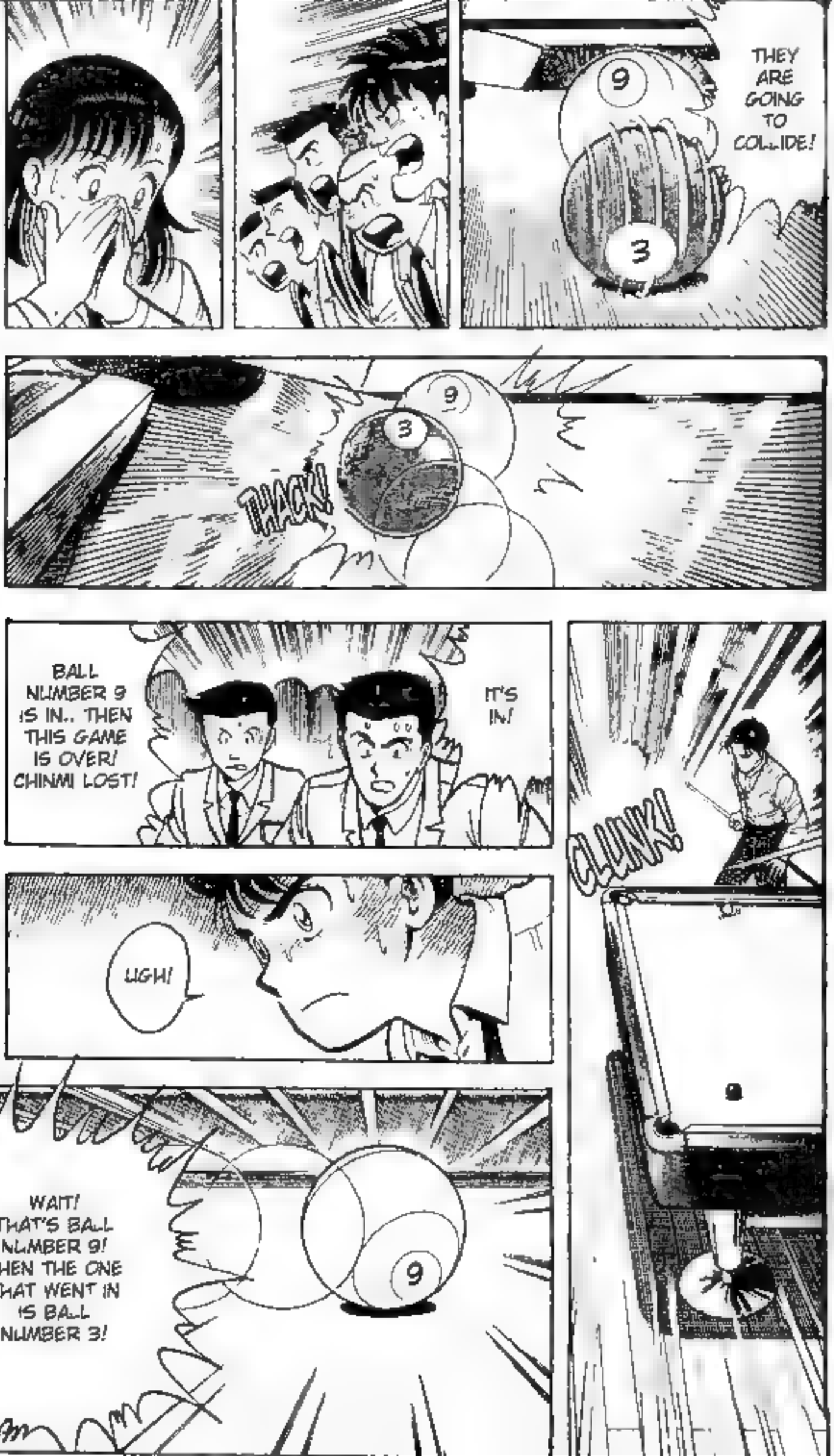
WHAT'S IT GONNA BE?!

WHOA, IT PASSED!

SWOOSH!

AH?!

OH, NO! THE BALL IS HEADING TOWARDS BALL NUMBER 9!


THEY ARE GOING TO COLLIDE!
9
3
THACK!
BALL NUMBER 9 IS IN.. THEN THIS GAME IS OVER! CHINMI LOST!
IT'S IN!
CLUNK!
UGH!
WAIT! THAT'S BALL NUMBER 9! THEN THE ONE THAT WENT IN IS BALL NUMBER 3!

CONFIDENT
PIECE OF CAKE.. JUST A LITTLE MORE
THAT WAS CLOSE
JUST A MOMENT AGO I THOUGHT THIS GAME IS OVER..
UFF!
.....
DAMN!
HE DARES TO TOUCH OLIVE..
THAT BAST-ARD!
I'LL LET YOU PICK THE PLACE
WHAT WOULD YOU LIKE FOR DINNER?
!!
MAYBE I SHOULD PUT IN BALL NUMBER 4 FIRST?
HMM.. IT'S TOO RISKY TO HIT FROM HERE
BALL NUMBER 9 IS HERE...

IF MY CALCULATION IS CORRECT, IT WILL CHANGE THE BALL'S DIRECTION AND WON'T GO IN

IF HIS TARGET IS BALL NUMBER 4 IT WILL TOUCH BALL NUMBER 5

A:

E

S

ROLL

6

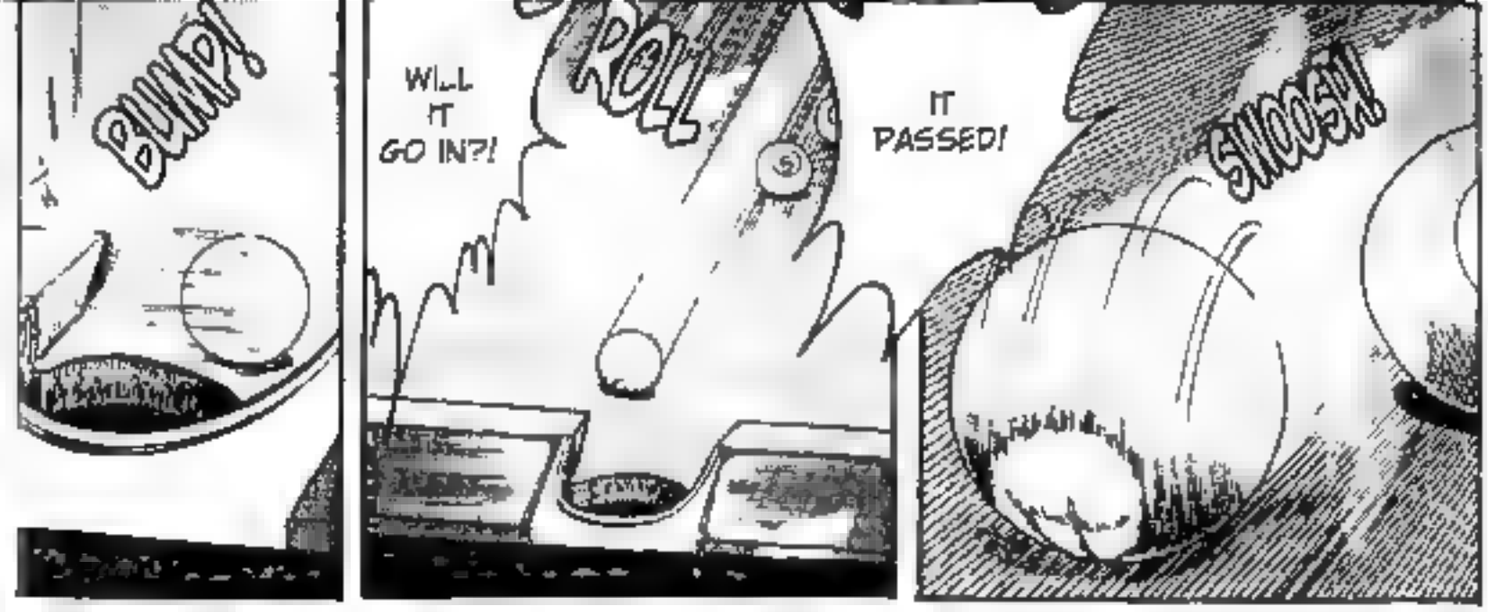
5

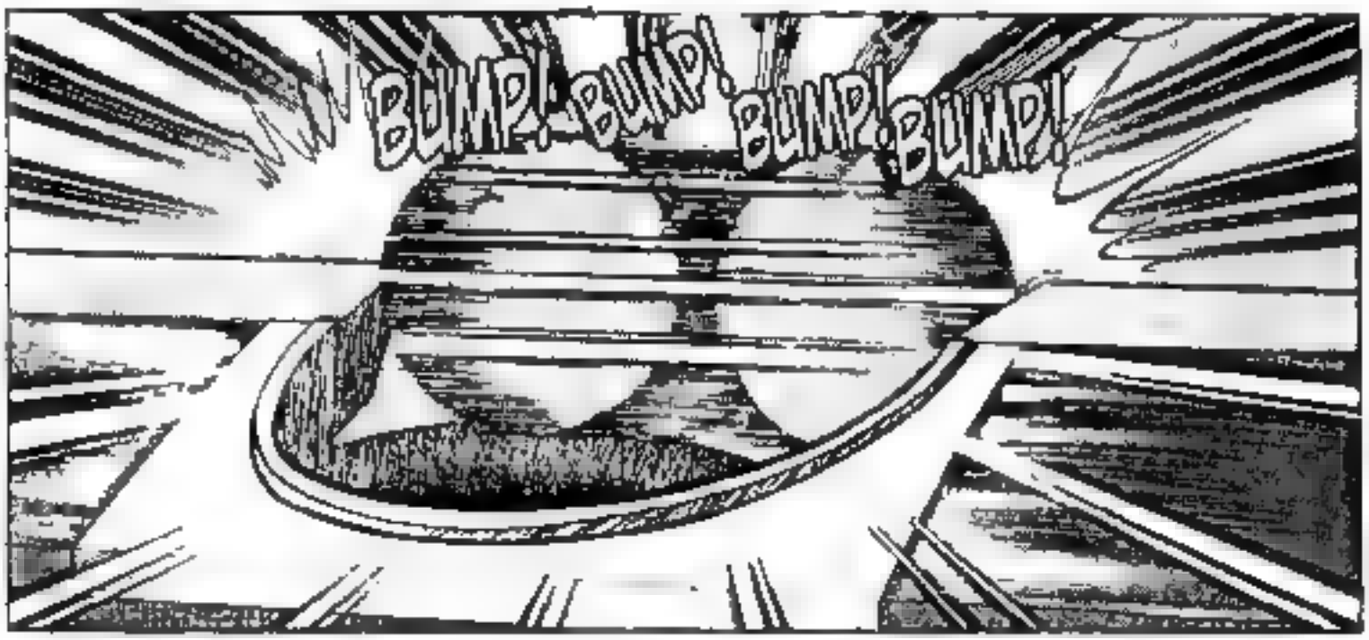
GOOD! GOOD! THE BALL'S PATH IS RIGHT!

IT'S GOING TO HIT!

THACK!

TONK TONK


BUMP!
WILL IT GO IN?!
ROLL
IT PASSED!
SWOOSH!


BUMP! BUMP! BUMP! BUMP!

NOW IT IS CHINMI'S TURN
OH!
HE MUST USE THIS OPPORTUNITY
WHOA, IT DIDN'T GO IN!

SHOW HIM WHAT YOU'VE GOT!

FINA-LLY..

C'MON CHINMI! DON'T GIVE UP!

THIS IS INTEREST-ING.. NOW WE CAN COMPARE THE SKILLS OF BOTH PLAYERS

LOOK! THE POSITION RETURNED TO HOW IT WAS BEFORE RICO HIT BALL NUMBER 4

I MUST THINK OF SOME-THING

THE RESULT WILL BE THE SAME IF IT'S LIKE THIS..

CHINMI, HAVE CONFIDENCE IN YOUR-SELF!

OK! I'M GOING TO SHOW THEM MY SKILLS!

THUMP!

SSHT

C'MON, CHINMI! BEAT HIM!

IF I WIN, THE GIRL IS MINE!

HUFF HUFF

BELIE-VE IN YOUR-SELF!

WHISPERS

UGH

WHOA, HOLD ON A SEC..

CRACK CRACK

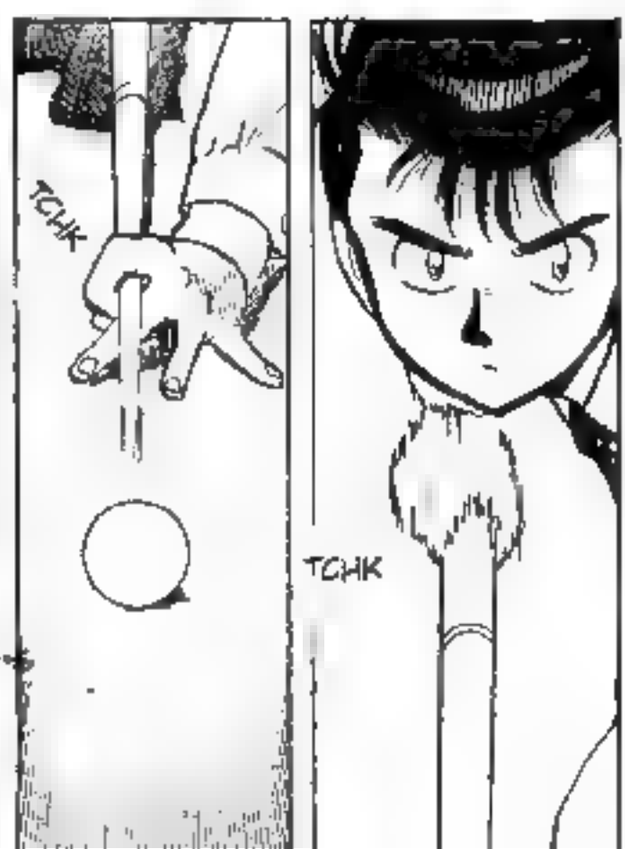
JUST RELAX, CHINMI!

RELAX!

SSHH! HE'S CONCEN-TRATING.
WHAT'S TAKING HIM SO LONG?

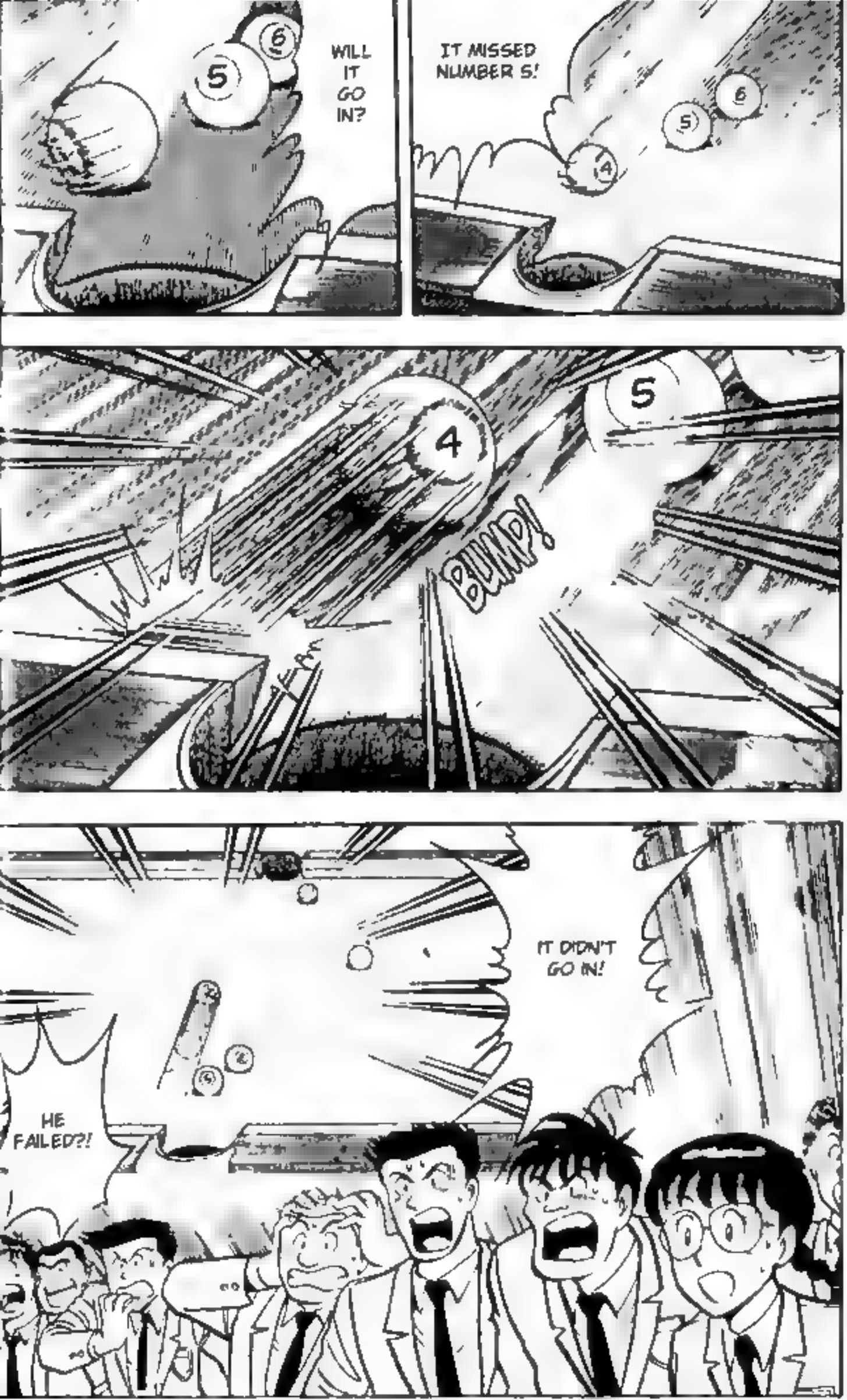
SILEN CE

FULL CONCENTRATION


TCHK
TCHK

THWACK!

THACK!
ROLL
5
6


WILL IT GO IN?
IT MISSED NUMBER 5!
BUMP!
IT DIDN'T GO IN!
HE FAILED?!

THAT'S A REBOUND BALL! IT'S HEADING TOWARDS THE OPPOSITE POCKET!
CHINMI, YOU..
BUMP!
WHAT ?!
BUMP!
IT HAS REBOUNDED TWICE!
.....!
WHAT..?! COULD IT BE..
9
SO FAR SO GOOD!

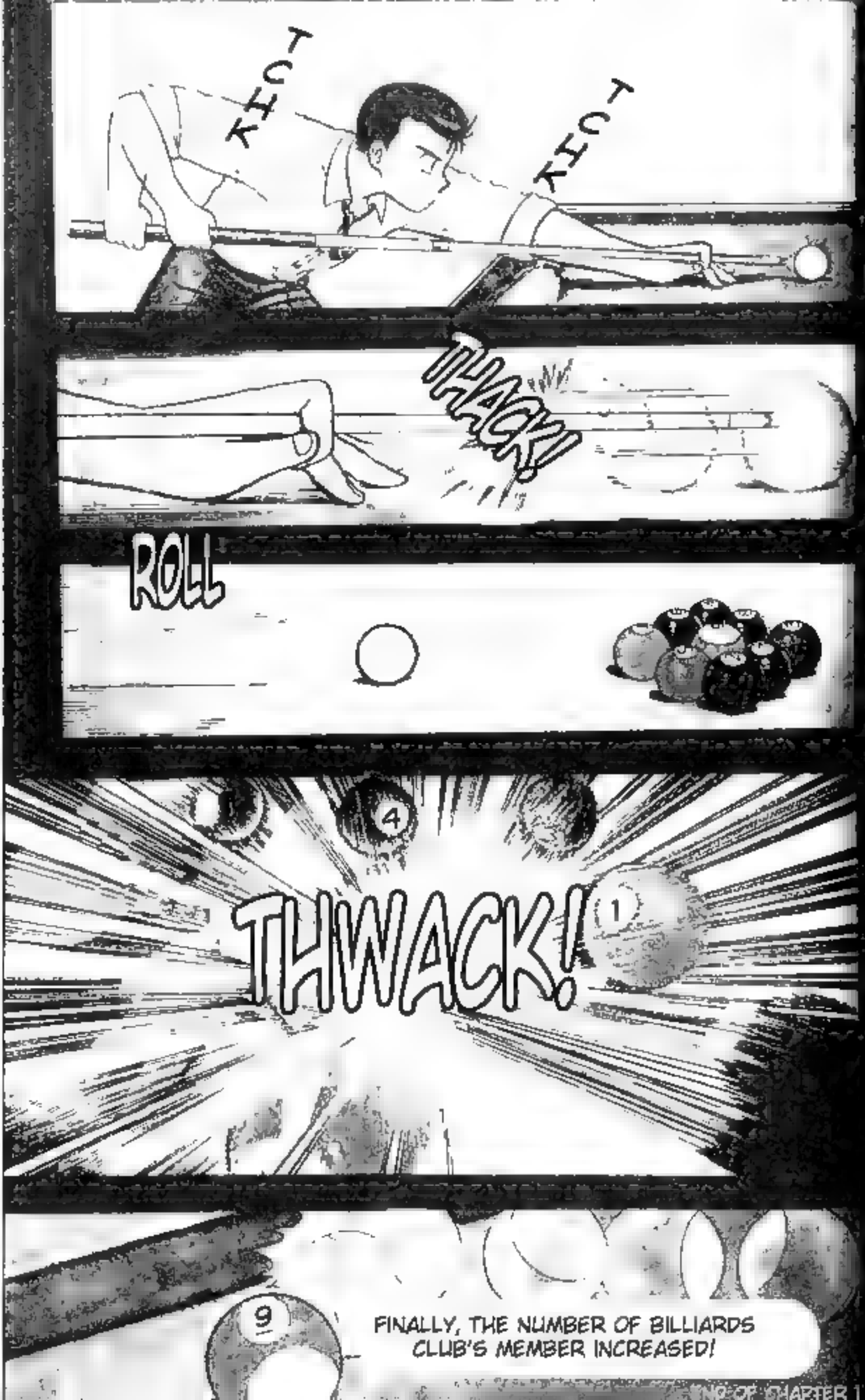
NOW IT'S HEADING TOWARDS BALL NUMBER 9!
AAAH.. LOOK!
THIS WAY!
C'MON!
THACK!
C'MON, HIT!
PLEASE! LET IT HIT!

C'MON!
IN!
IN!
JUST
A
LITTLE
MORE..
IN!
C'MON,
GO IN!
AH!
GO
IN!

CLUNK!
IT'S IN!
YAY!
YAY!
WOW!
CHINMI, YOU'RE GREAT!
YOU DID IT! YOU WON!

2
9
4
6
5
3
1
IT LOOKS LIKE A LUCKY SHOT BUT ..
THREE TIMES IT REBOUNDED ON THE CURBS AND THEN HEADED TOWARDS BALL NUMBER 9.. IT REQUIRES A VERY PRECISE CALCULATION
ONE SMALL MISCAL-CULATION, AND THE BALL WOULD'VE MISSED.. THIS NEEDS A TRULY ACCURATE SHOT
FRICTION BANK SHOT..!
I LOST THIS TIME..
THE FUNDS?
SO, NOW I CAN GET IT, RIGHT?
YAY!! I WON WITH ONE SHOT!
HEH, HE'S THE ONLY MEMBER
CHINMI, QUICK GATHER ALL YOUR CLUB'S MEMBERS
WELL, I GOTTA KEEP MY PROMISE

THE NUMBER OF MEMBERS WILL AFFECT THE BUDGET GIVEN
IT'S ONLY ONE
CLUB MEM-BERS..
I'D LIKE TO BE A NEW MEMBER!
CAN I?
OLIVE..
I WONDER IF IT'S ALLRIGHT TO JOIN TWO CLUBS
IF THAT'S THE CASE.. I'D LIKE TO JOIN TOO!
ME TOO..


KICT
KICT
THACK!
ROLL
4
THWACK!
1
9
FINALLY, THE NUMBER OF BILLIARDS CLUB'S MEMBER INCREASED!

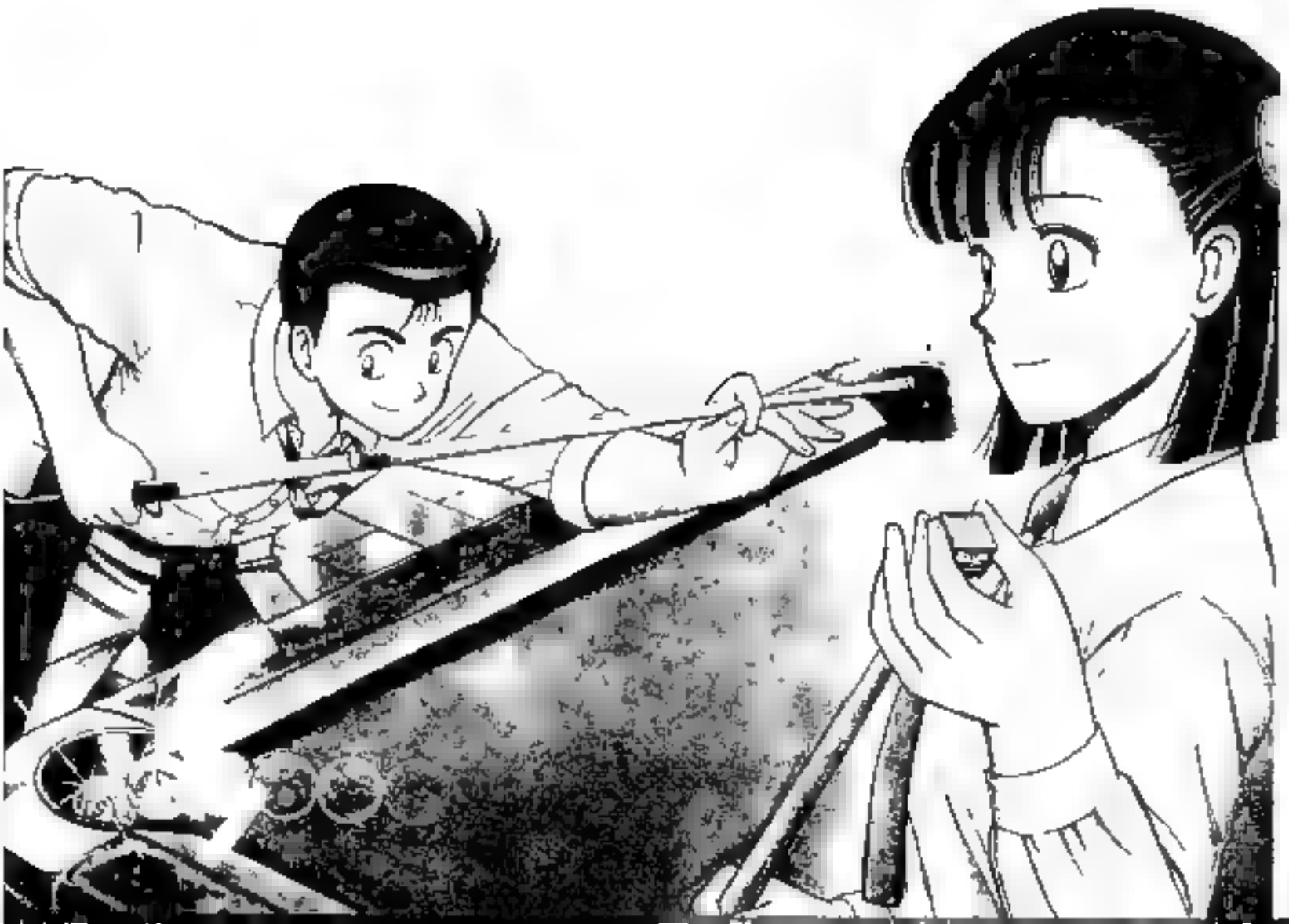
TRANSLATOR/SCANNER: TOSHIYA

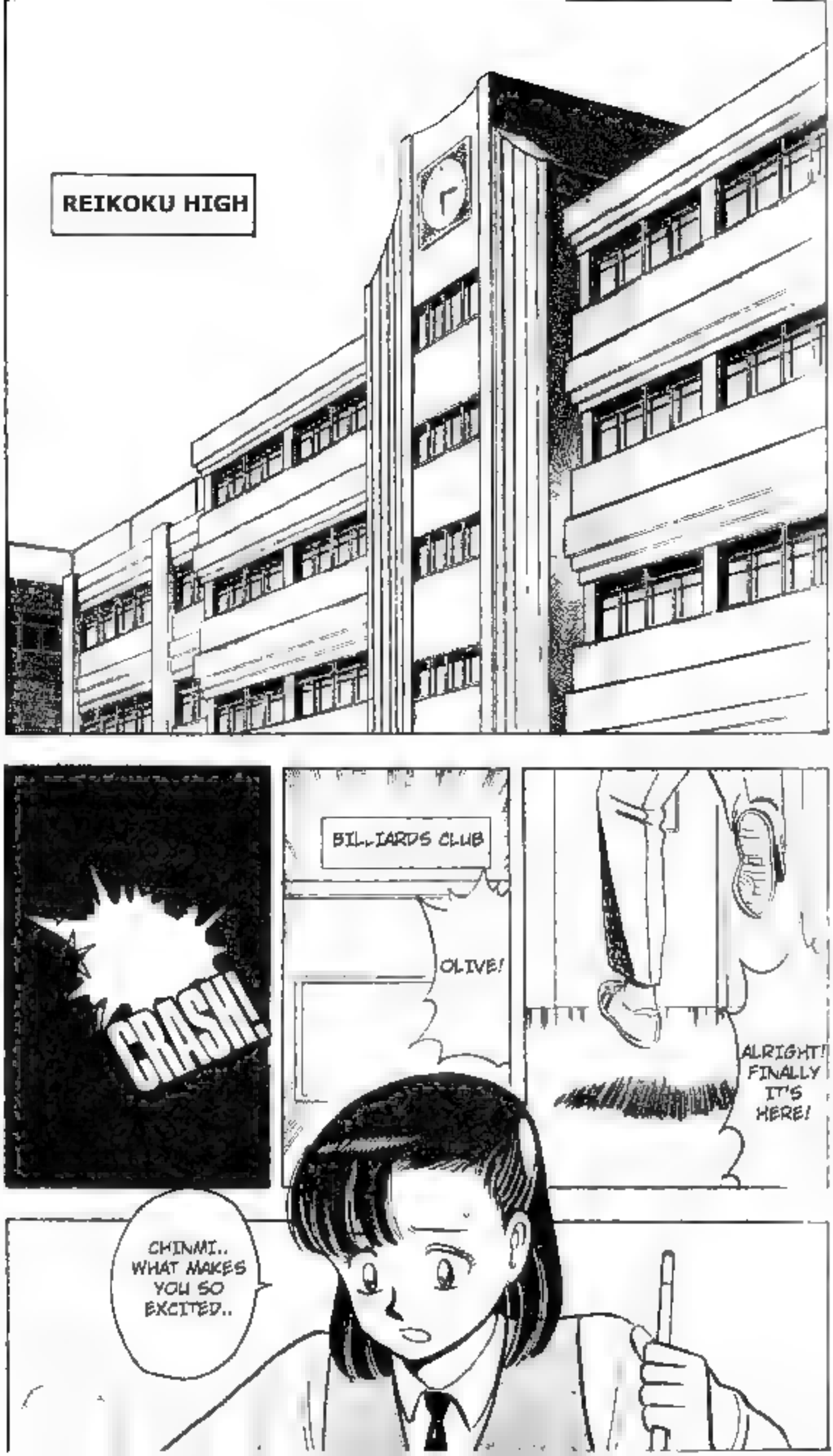
EDITOR: LUCHS

->HTTP://MANGASYNC.ORG<-

I HOPE YOU'RE ENJOYING BREAK SHOT AS MUCH AS WE DO :)

DON'T FORGET, READ RIGHT TO LEFT!

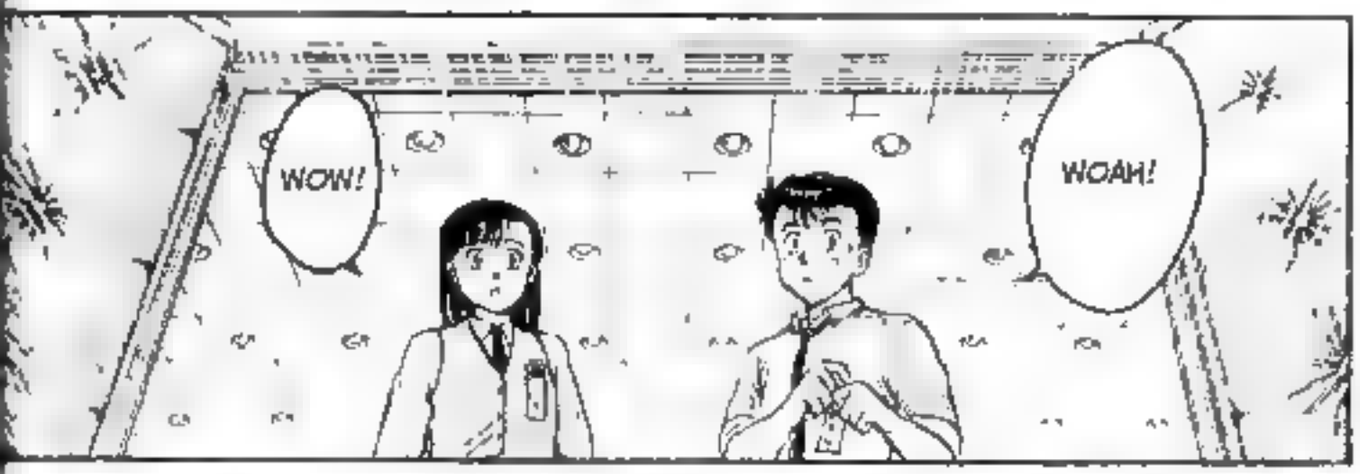


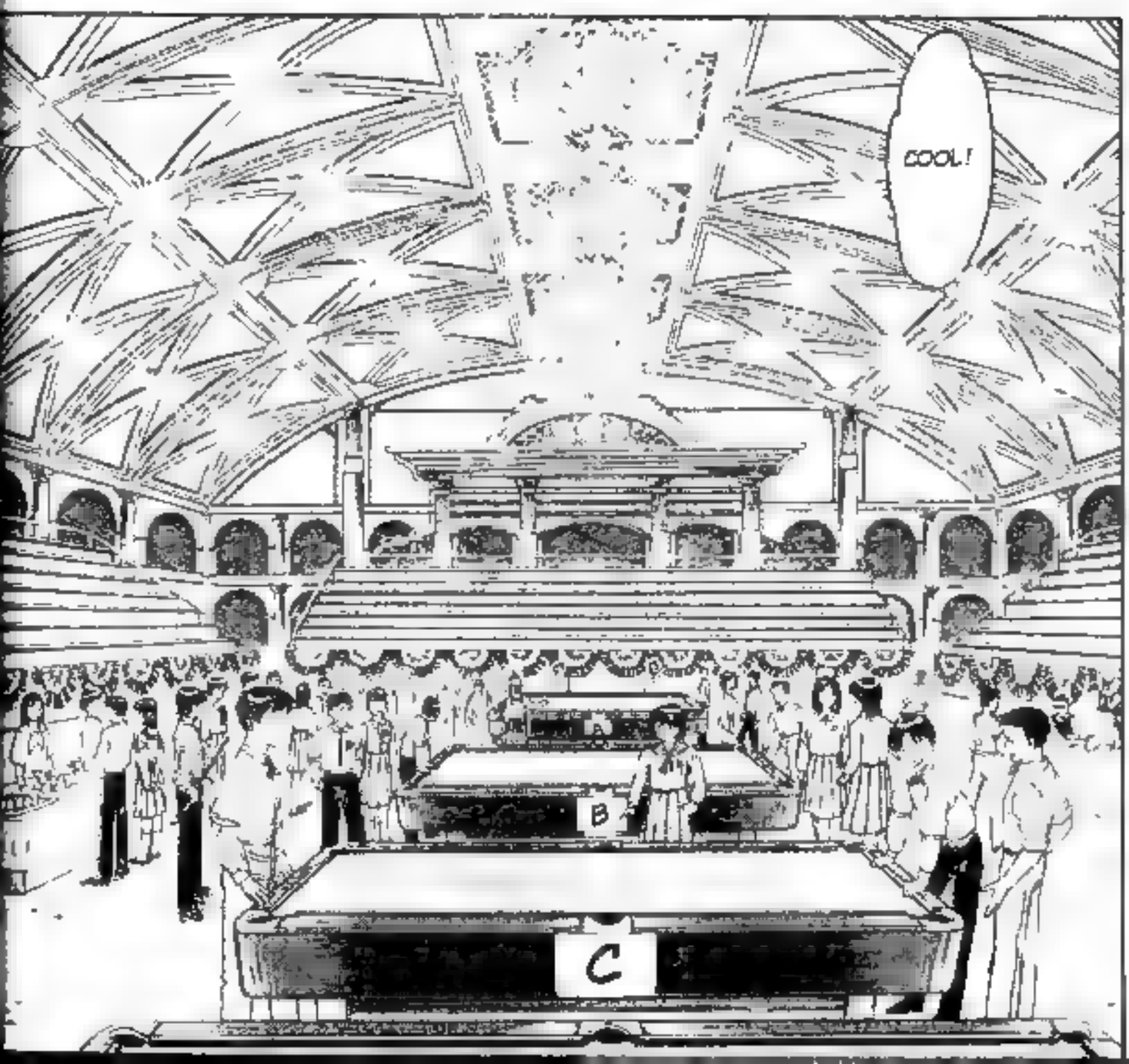

REIKOKU HIGH
CRASH!
BILLIARDS CLUB
OLIVE!
ALRIGHT! FINALLY IT'S HERE!
CHINMI.. WHAT MAKES YOU SO EXCITED..

NOW I CAN PARTICIPATE THE BIG TOURNAMENT THAT IS HELD NEXT WEEK!
TOURNAMENT INVITATION
LOOK AT THIS!
THAT MADE YOU RUN DOWN THE DOOR .....
IT'S HERE!
THIS IS AN HONOR FOR OUR BILLIARDS CLUB
WOW CONGRA-TULATIONS! GOOD LUCK!
OK!
DO YOUR BEST, CHINMI!
PAT
IF I WIN, OUR SCHOOL WILL BE FAMOUS!

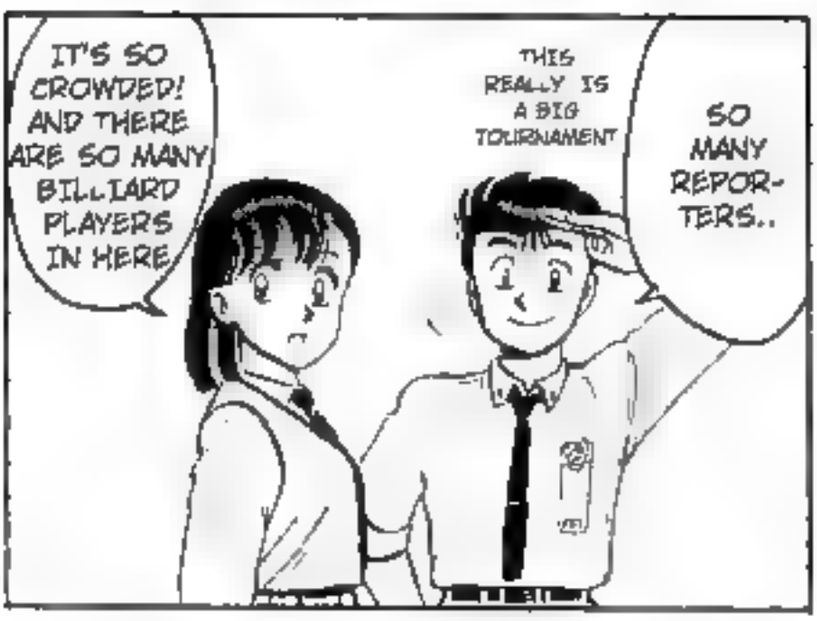
EMPEROR HOTEL
WOW THE TOURNAMENT IS HELD THERE?
IMPRESSIVE
I WON'T
DON'T BE DISCOURAGED

BILLIARD TOURNAME
A
THANK YOU FOR FILLING OUT THE TOURNAMENT APPLICATION FORM
PLEASE JOIN THE OTHER COMPETITORS IN THE HALL


WOW!
WOAH!


COOL!
B
C

THIS ROOM IS SO HUGE
THE TABLE IS DIFFERENT THAN THE ONE WE HAVE IN THE CLUB
IT'S SO GRAND

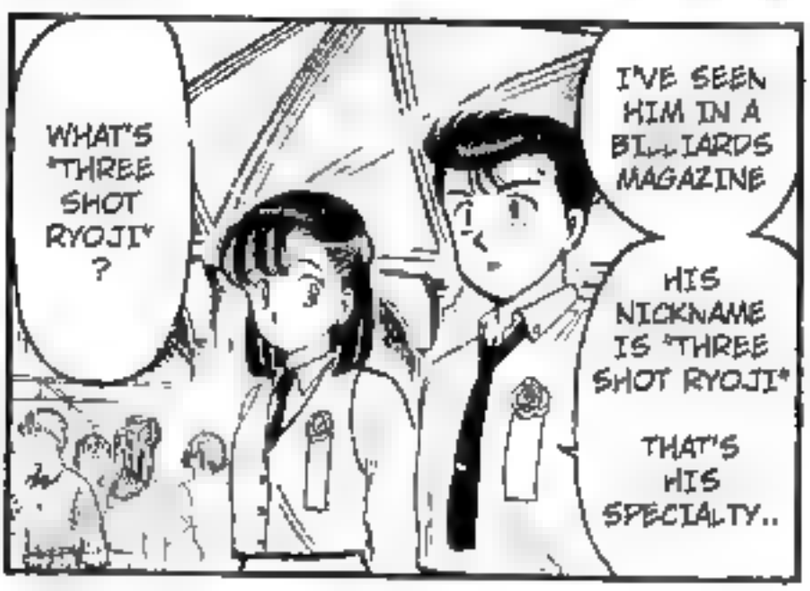

IT'S SO CROWDED! AND THERE ARE SO MANY BILLIARD PLAYERS IN HERE
THIS REALLY IS A BIG TOURNAMENT
SO MANY REPOR-TERS..

RUSH..RUSH..

THAT'S..
IS HE A FAMOUS PERSON? THAT TALL GUY?

RYOJI FROM NAGARA HIGH SCHOOL!
NAGARA HIGH

IT'S BECAUSE HE ALWAYS FINISHES THE GAME WITH JUST THREE SHOTS

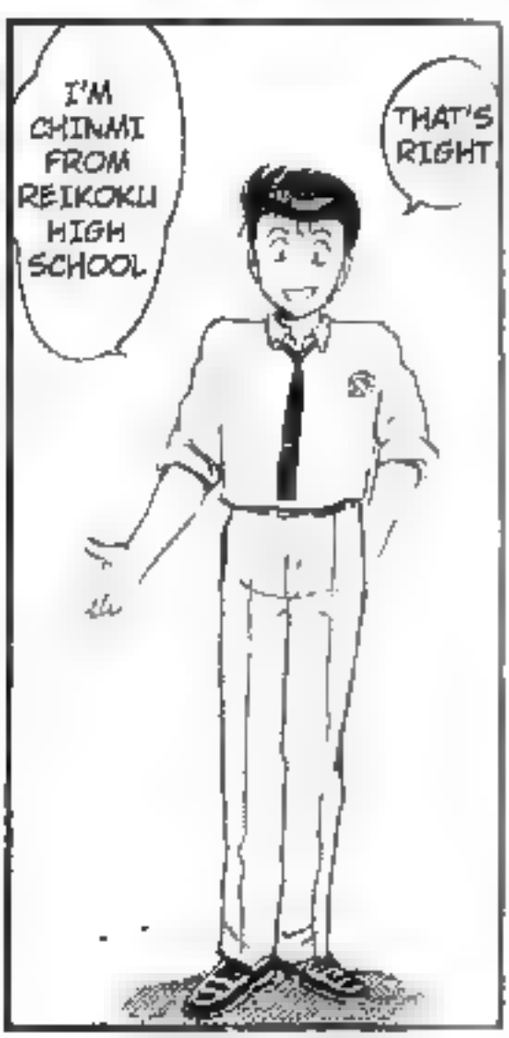

WHAT'S "THREE SHOT RYOJI" ?
I'VE SEEN HIM IN A BILLIARDS MAGAZINE
HIS NICKNAME IS "THREE SHOT RYOJI"
THAT'S HIS SPECIALTY..

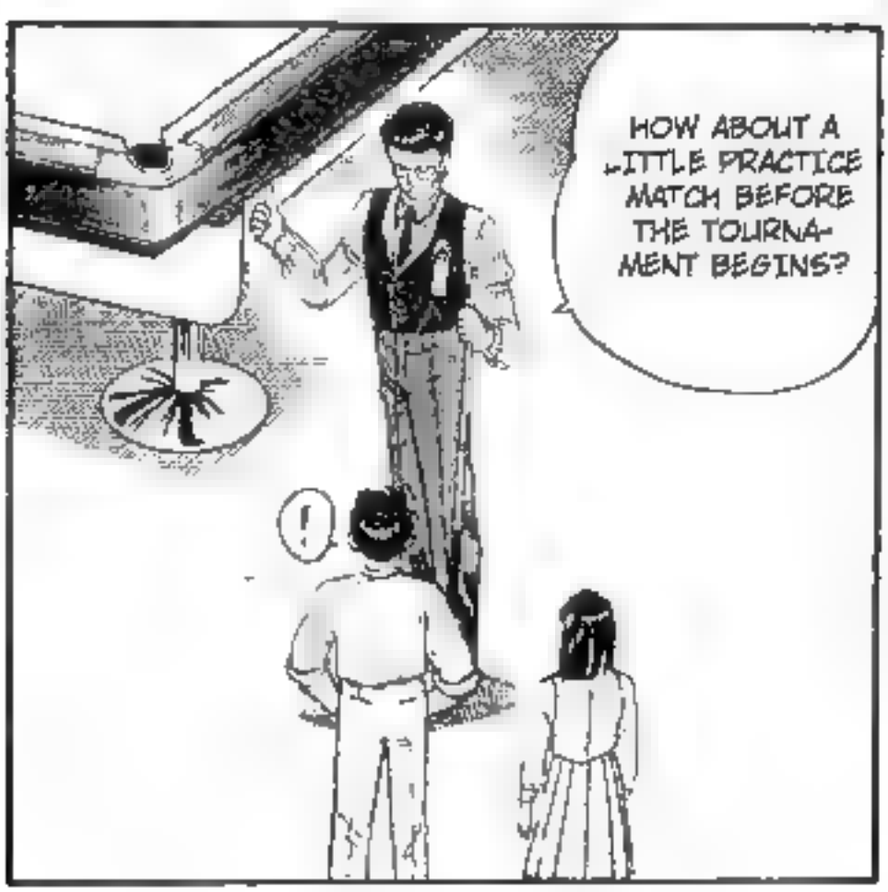
PLEASE EXCUSE ME
NOT MANY PEOPLE CAN DO THAT.. SO THAT'S HOW HE GOT HIS NICKNAME

REIKOKU HIGH? YOU'RE A NEWCOMER, EH?

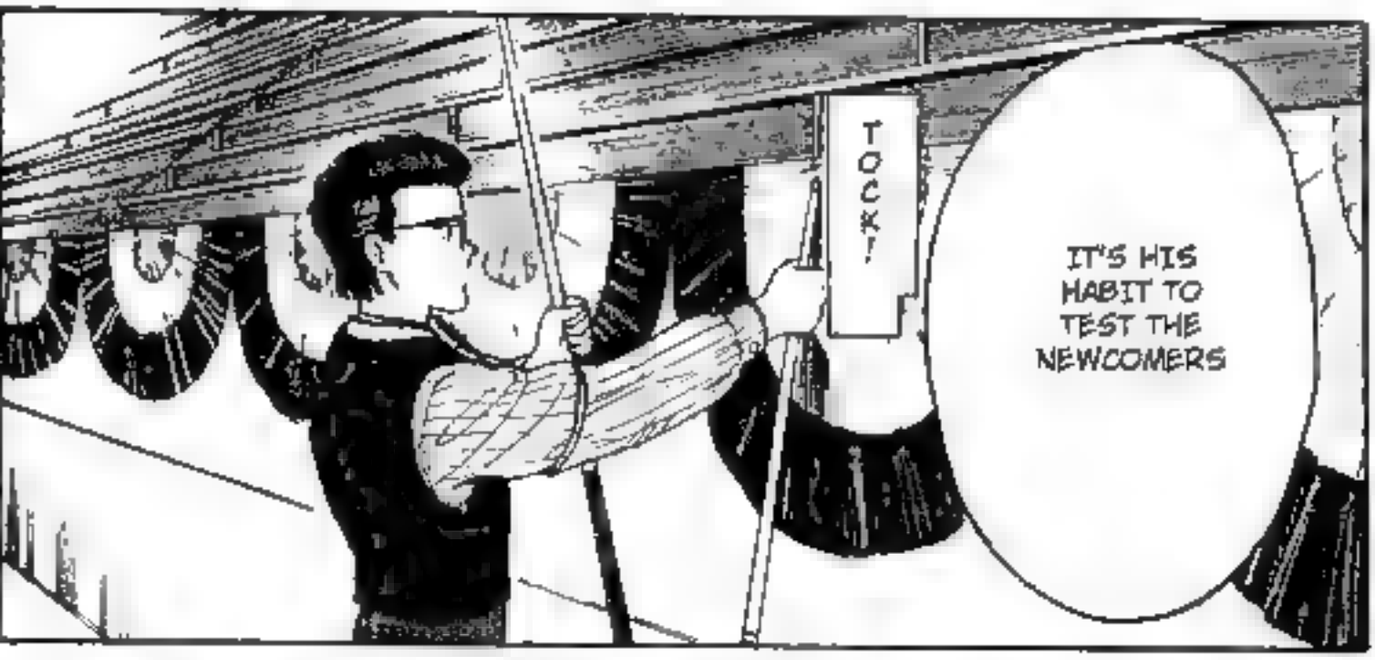
REIKOKU HIGH

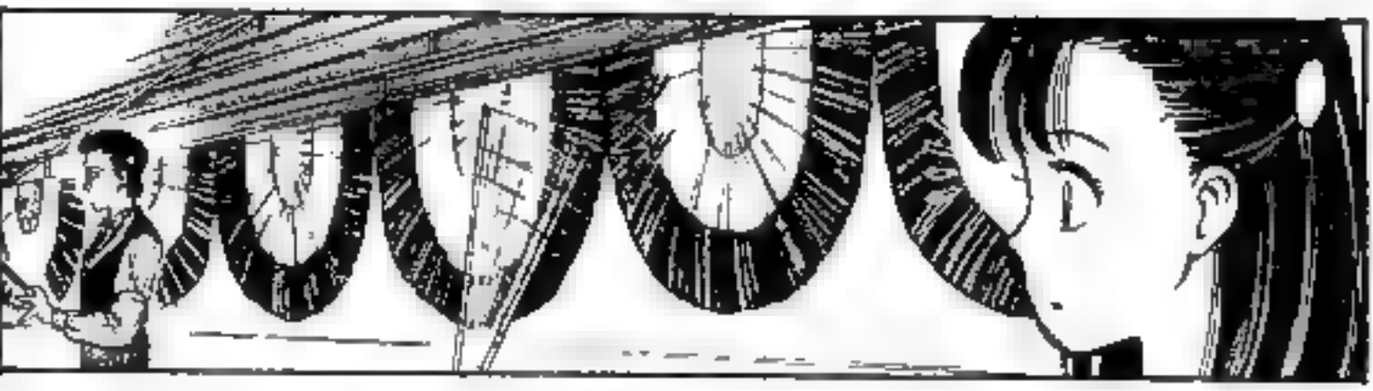
.....

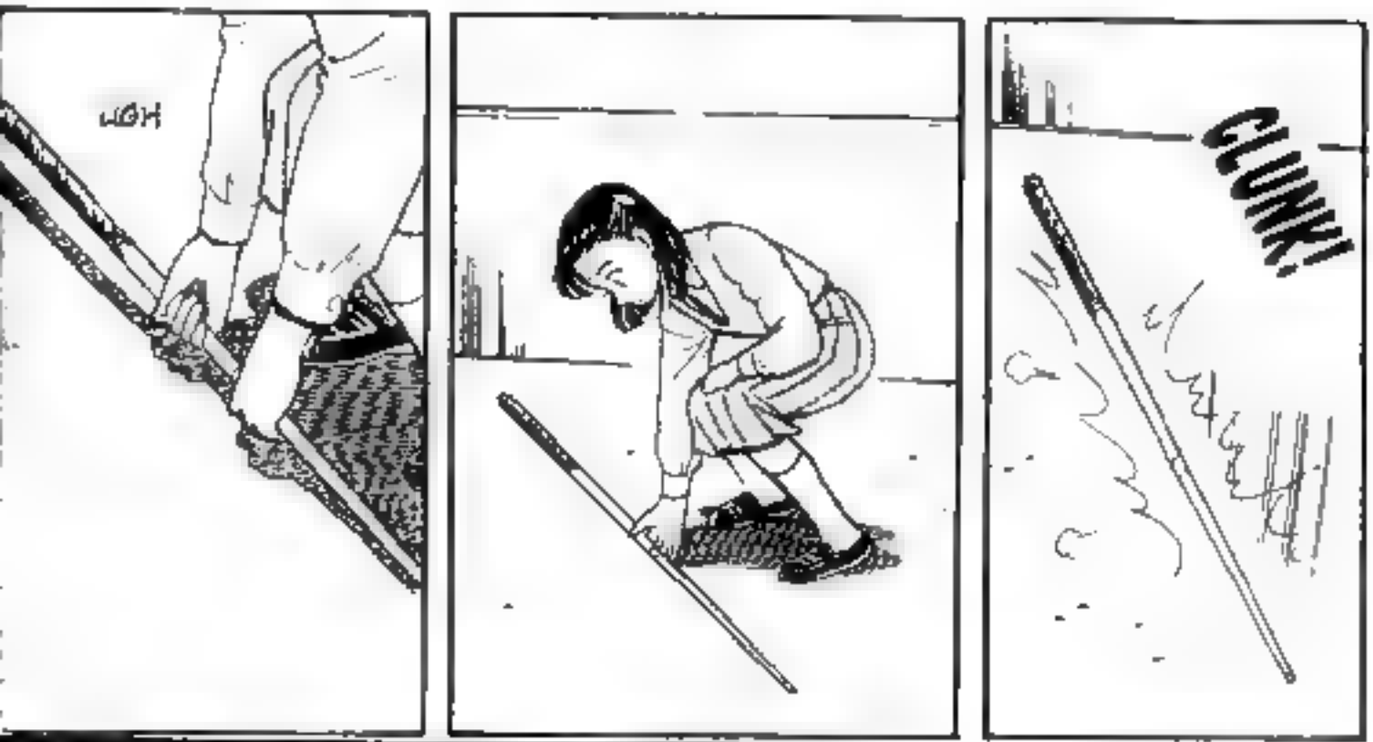

I'M CHINMI FROM REIKOKU HIGH SCHOOL
THAT'S RIGHT


HOW ABOUT A LITTLE PRACTICE MATCH BEFORE THE TOURNAMENT BEGINS?
!

I BET RYOJI WILL WIN THIS GAME
I COULD USE A WARM-UP
WITH PLEASURE

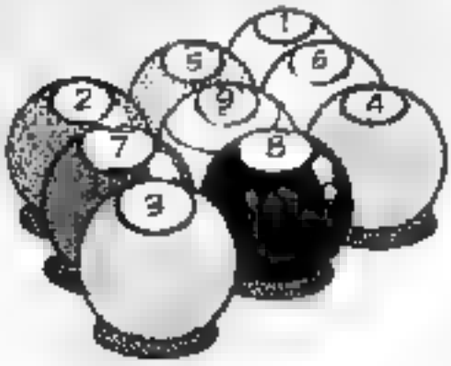

TOCK!
IT'S HIS HABIT TO TEST THE NEWCOMERS




UGH
CLUNK!

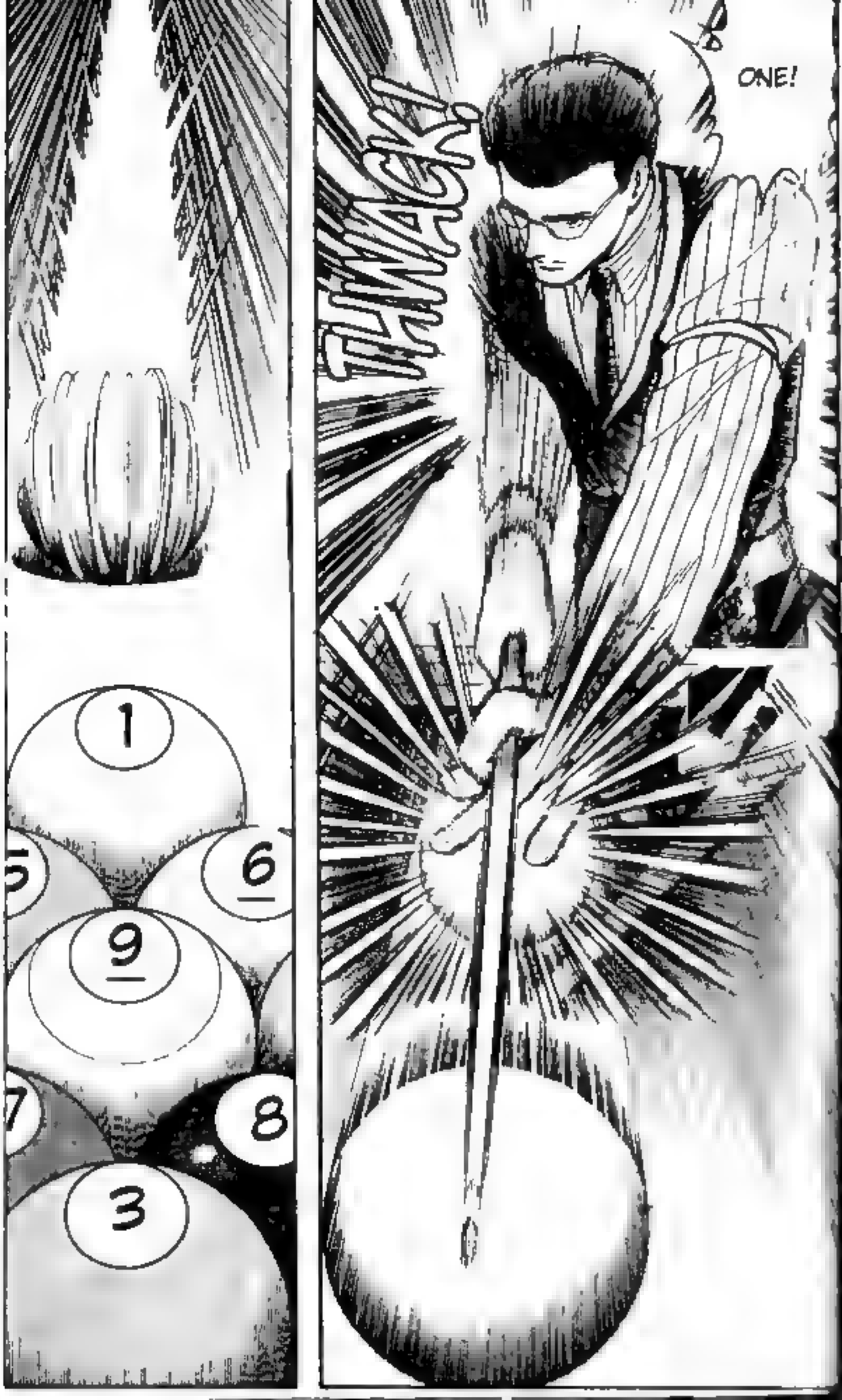
*ROCK SCISSOR AND PAPER GAME IF YOU'RE A MANGA FAN, YOU SHOULD KNOW THIS. IF NOT EMAIL ME -JOHS

HIS OPPONENT IS CHINMI WHO IS A NEWCOMER IN THIS TOURNAMENT



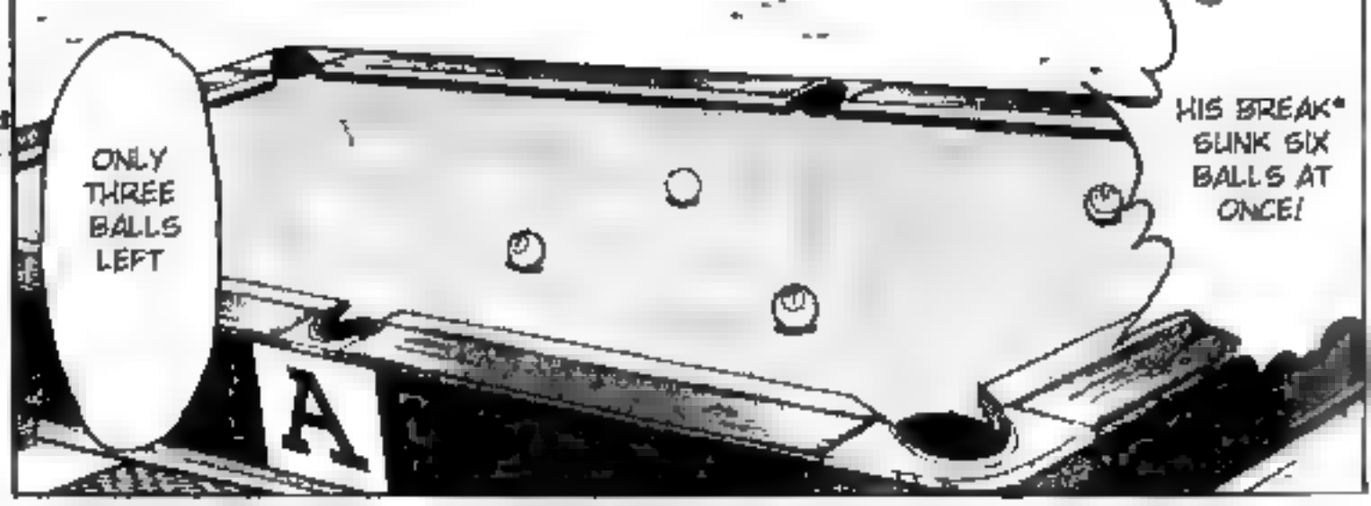
RYOJI TAKES THIS MATCH ONLY AS A WARM-UP

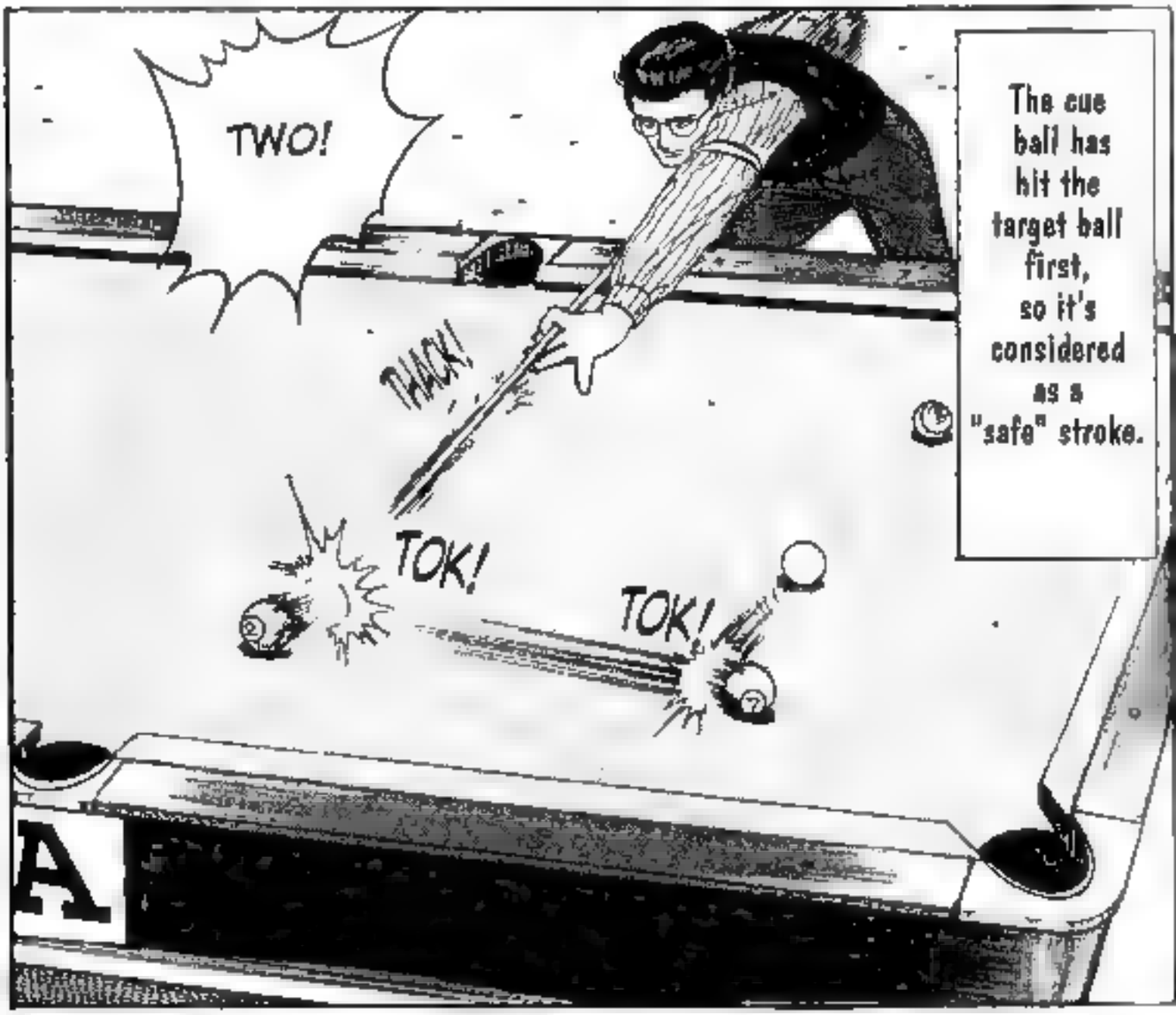
9-Ball Game.
The cue ball must hit the target ball (the smallest numbered ball) first before attempting to put in any balls into the pocket. The one who puts the 9-ball into any pocket will win the game.

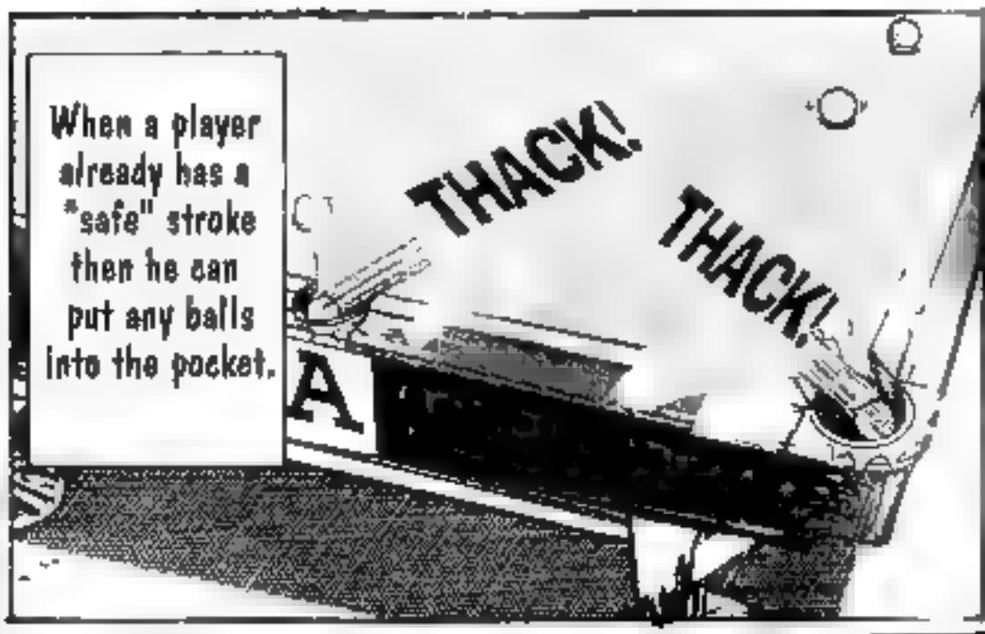

ONE!
1
6
9
8
3

THWACK!
THE BALLS ARE ALMOST INVINCIBLE
WOAH! WHAT A POWERFUL BREAK!
RRR
RRR
CLUNK! CLUNK! CLUNK!
3
1
8
4

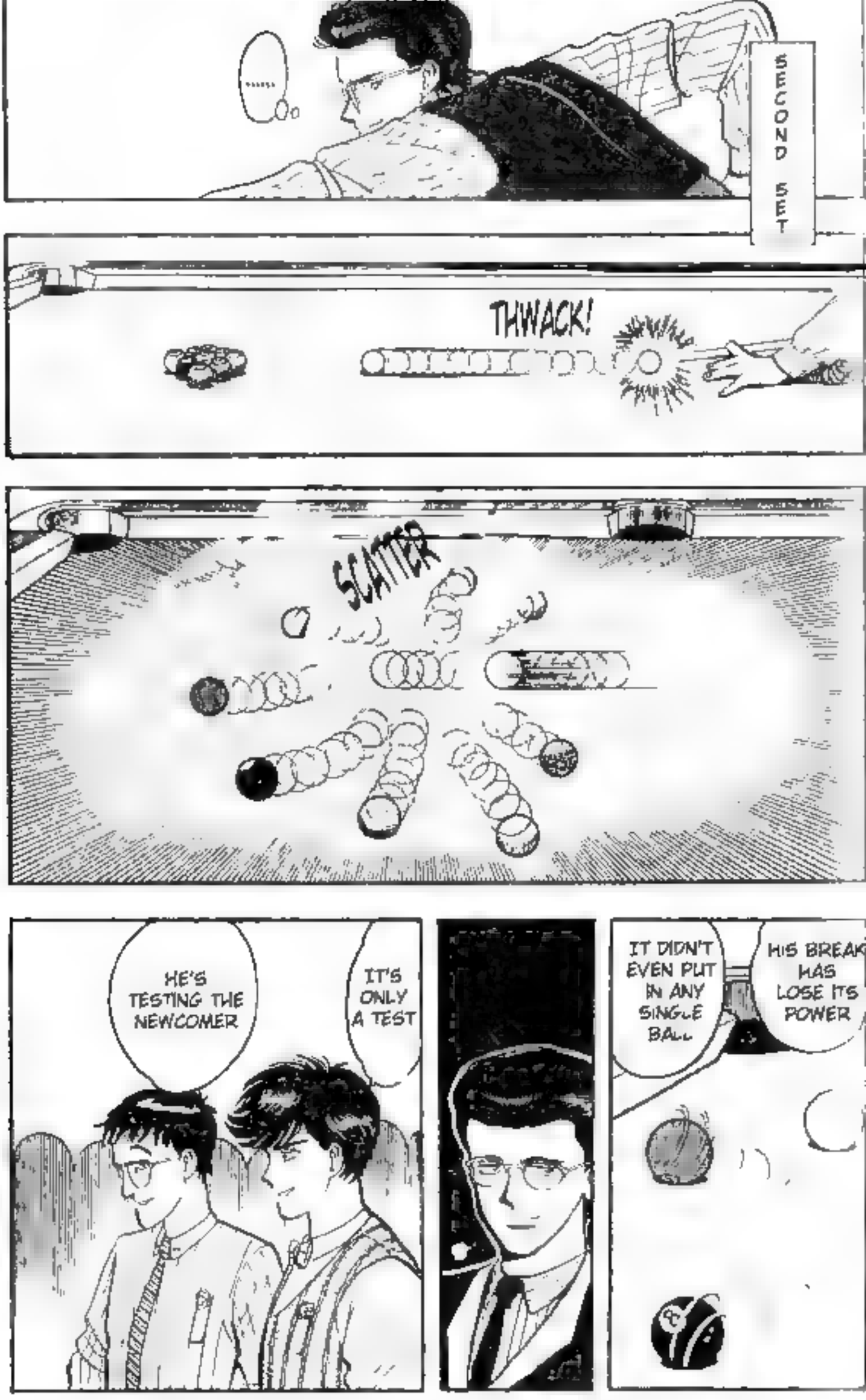
*Break is the first stroke in a game







THREE!
9
THWACK!
9
WOW!
HE HAS GREAT POWER, EVEN WITH THAT SKINNY BODY
HIS NICKNAME REALLY SUITS HIM!
.....


SECOND SET
THWACK!
SCATTER
HE'S TESTING THE NEWCOMER
IT'S ONLY A TEST
IT DIDN'T EVEN PUT IN ANY SINGLE BALL
HIS BREAK HAS LOSE ITS POWER

HE MISSED THAT ON PURPOSE..
IT'S YOUR TURN
USE THIS CHANCE TO STRIKE BACK!
COME ON CHINMI...
BALL NUMBER ONE MUST ENTER THE POCKET FIRST
CHINMI'S SKILL IS BEING TESTED NOW
I'LL SHOW THEM MY SKILLS!
I HAVE TO SUCCEED THIS TIME

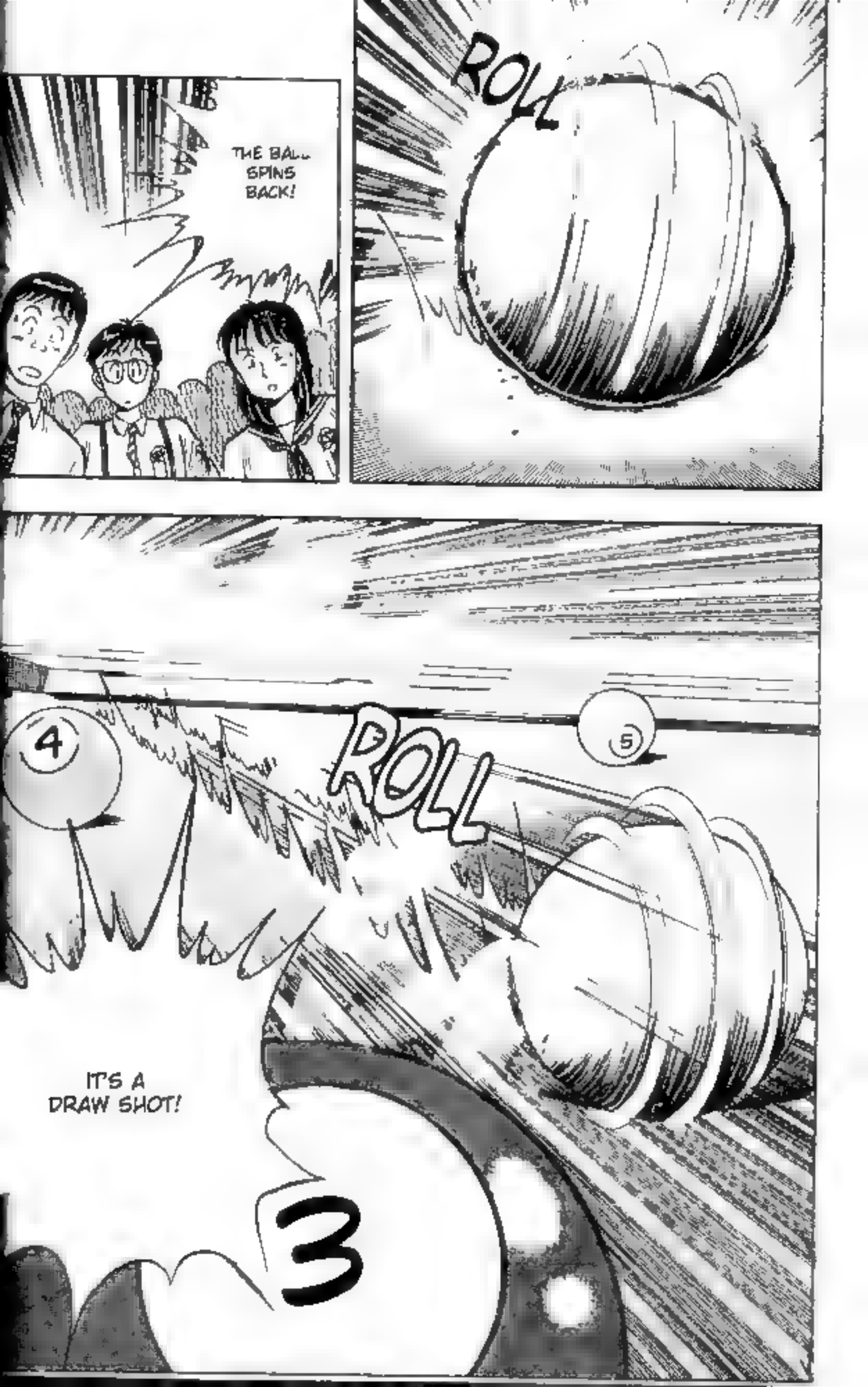
FIRST BALL HAS ENTERED THE POCKET!

ED. NOTE: SOMETIMES BALL #1 IS CALLED FIRST BALL, BALL #2 2ND BALL, AND SO ON

PHEW

?

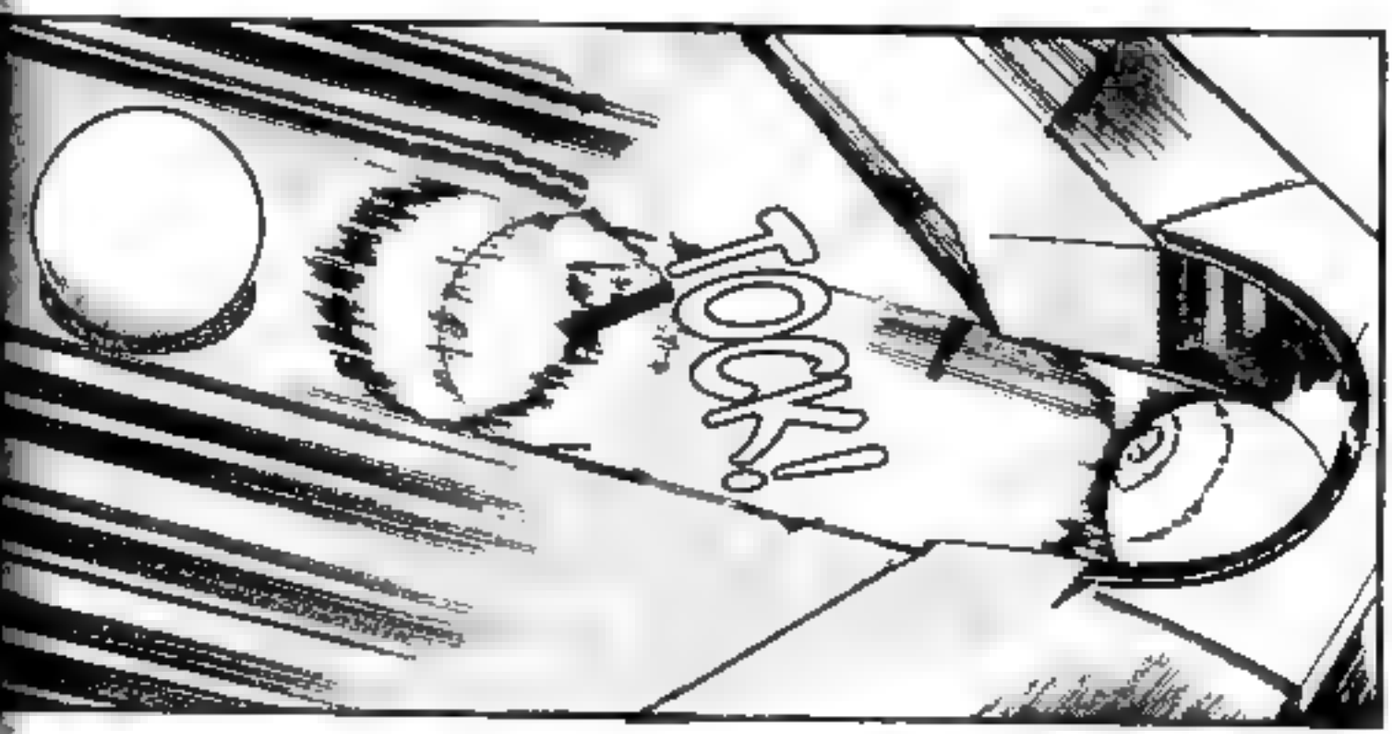
THAT'S RIGHT! COME HERE!


ROLL
THE BALL SPINS BACK!
4
ROLL
5
IT'S A DRAW SHOT!
3

ROLL
TAKE A LOOK AT THAT!

THE BALL IS GOING TO THE OPPOSITE POCKET AND AIMING STRAIGHT TO THE NINTH BALL!

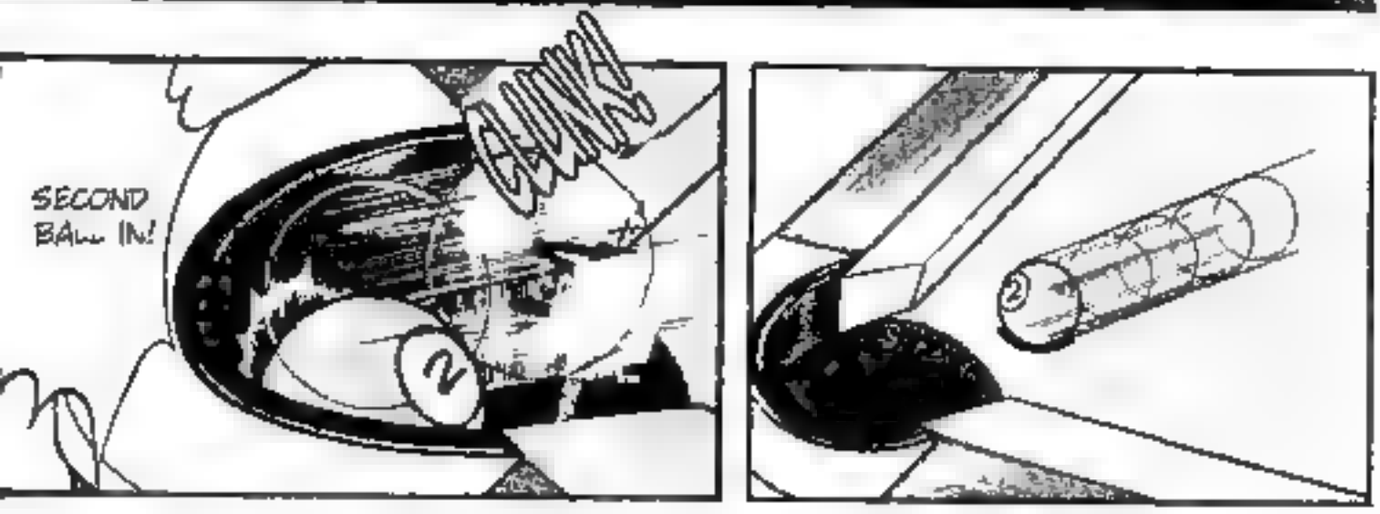
10
THACK!

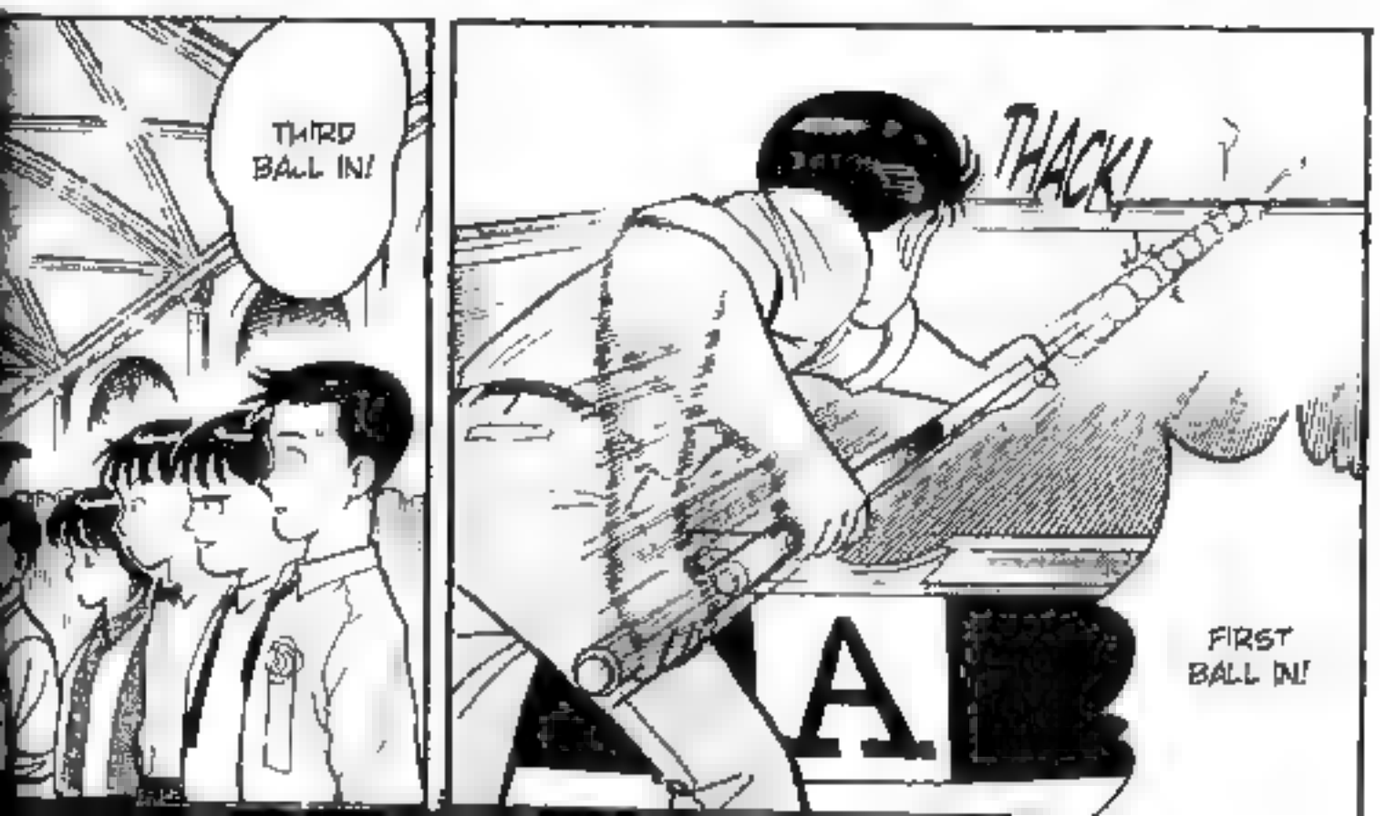

TOCK!

HE PUT IN THE NINTH BALL ALONG WITH THE FIRST BALL!
IT'S IN! HE SUCCESSFULLY PUT IN THE NINTH BALL!
HIS PRECISION IS PHENOMENAL!

THIS CHINMI HE'S QUITE GOOD
IT'S A TIE NOW

THIRD SET
SCATTER


SECOND BALL IN!
CLINK!


THIRD BALL IN!
THACK!
FIRST BALL IN!
A.

WHAT A SHAME!

HA!

OH NO, HE MISSED!

BUT..

THE TARGET BALL (THIRD BALL) IS BLOCKED BY THE FOURTH BALL

DAMN IT!

AWW

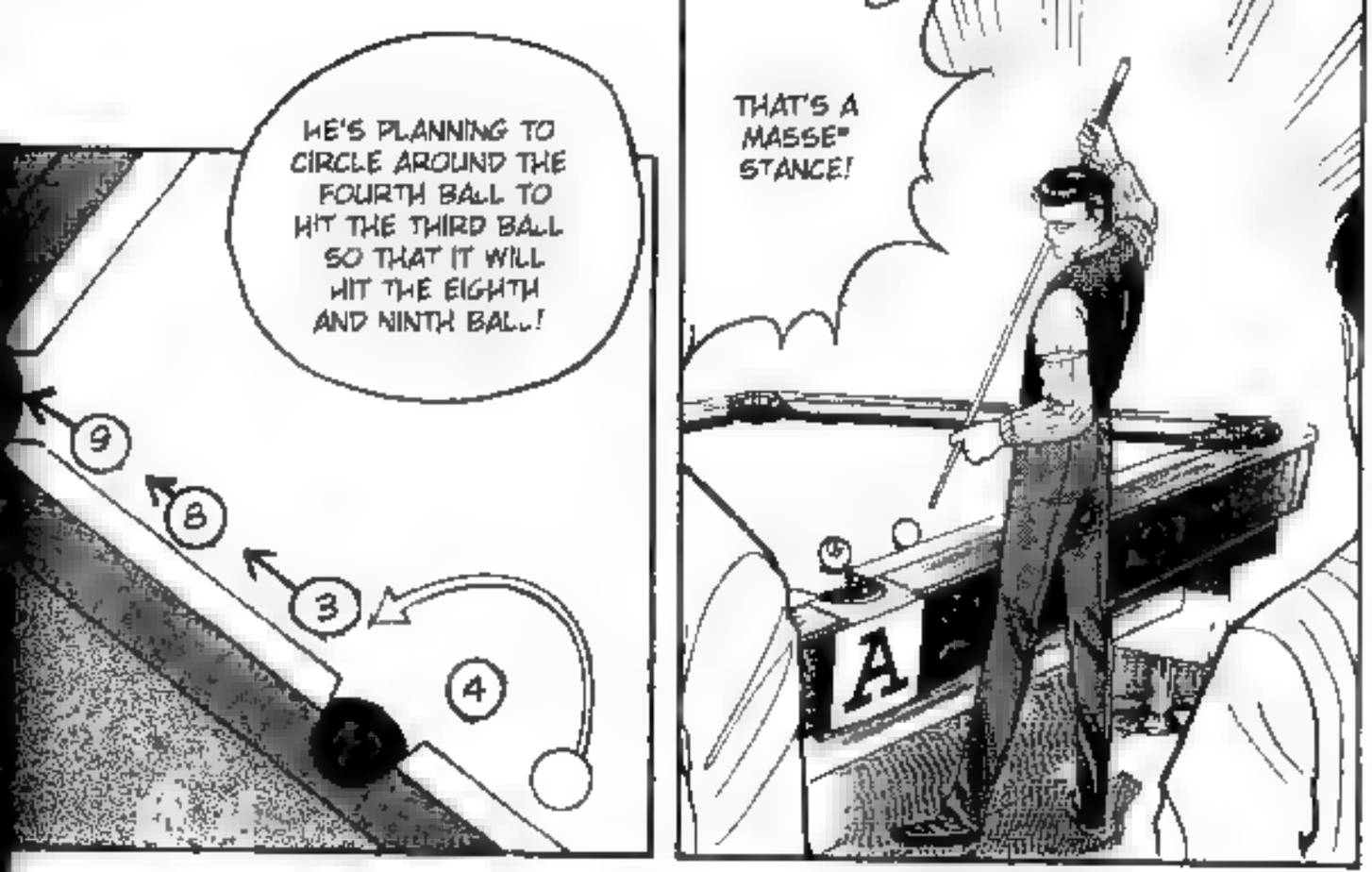
OH NO..

IT MISSED

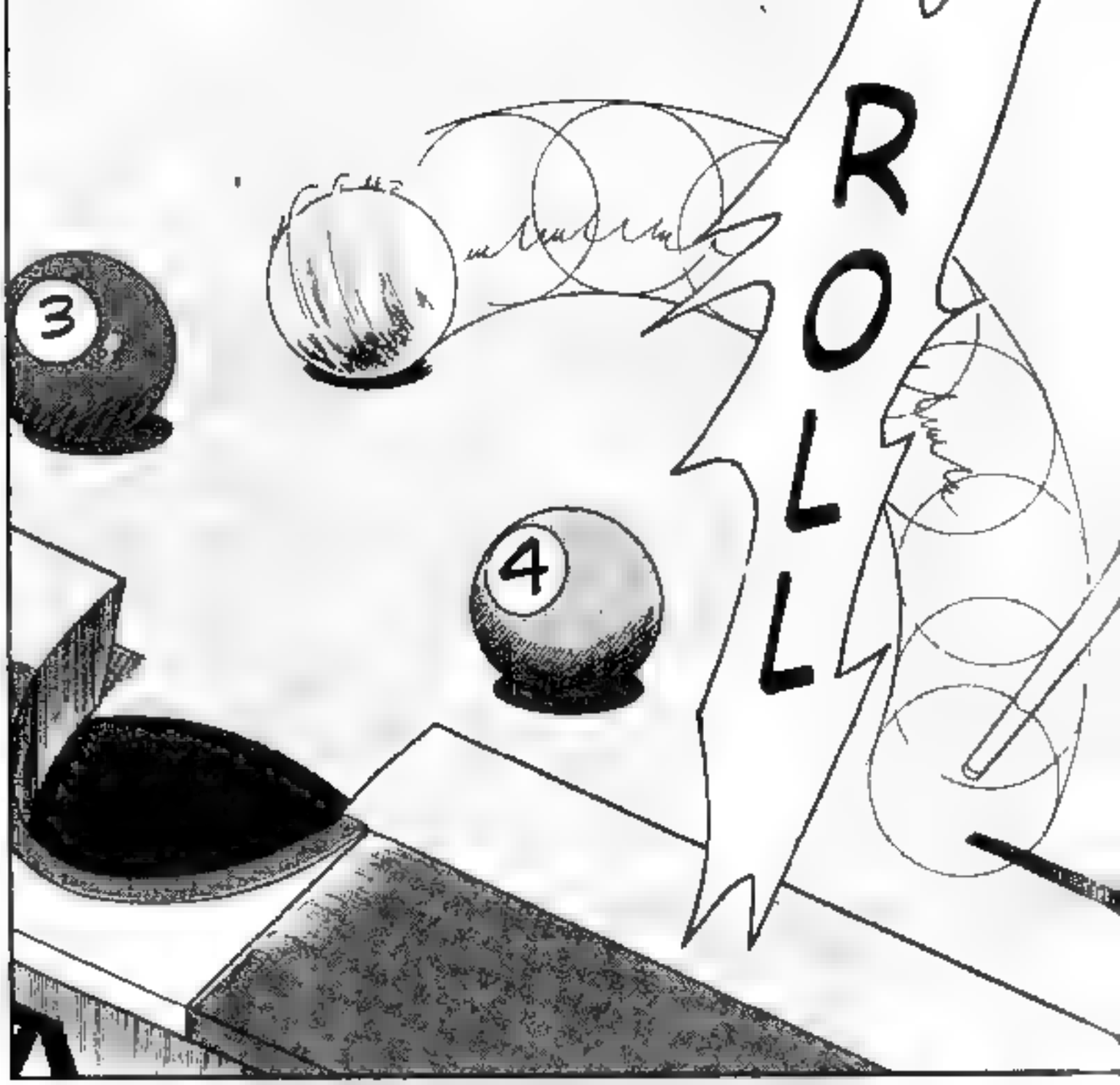
I WONDER HOW HE'LL SOLVE IT?

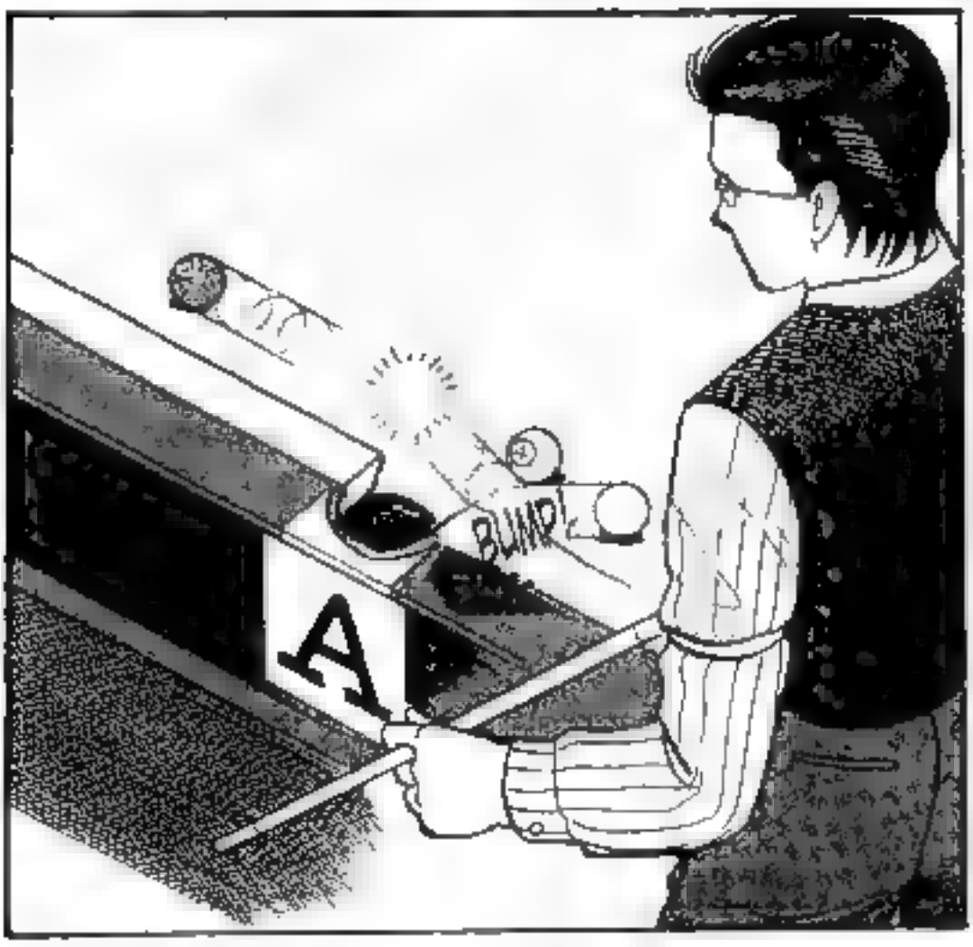
I'M GOING TO DO A SAFETY PLAY* THIS TIME.. I'LL LET HIM FACE THE SAME POSITION

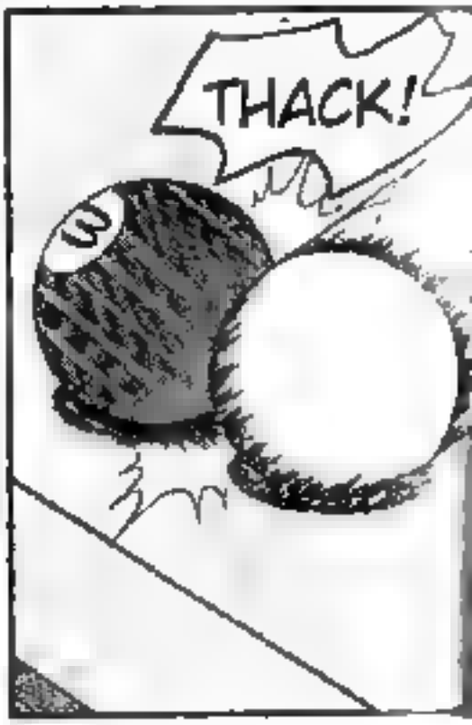
*Safety Play: A shot that is meant to reposition the cue ball so that the opponent will face a difficult position.


THAT'S A MASSE* STANCE!
HE'S PLANNING TO CIRCLE AROUND THE FOURTH BALL TO HIT THE THIRD BALL SO THAT IT WILL HIT THE EIGHTH AND NINTH BALL!
9
8
3
4

*Masse: A way to hit the ball so it will do a circling path instead of a linear one


3
4
ROLL

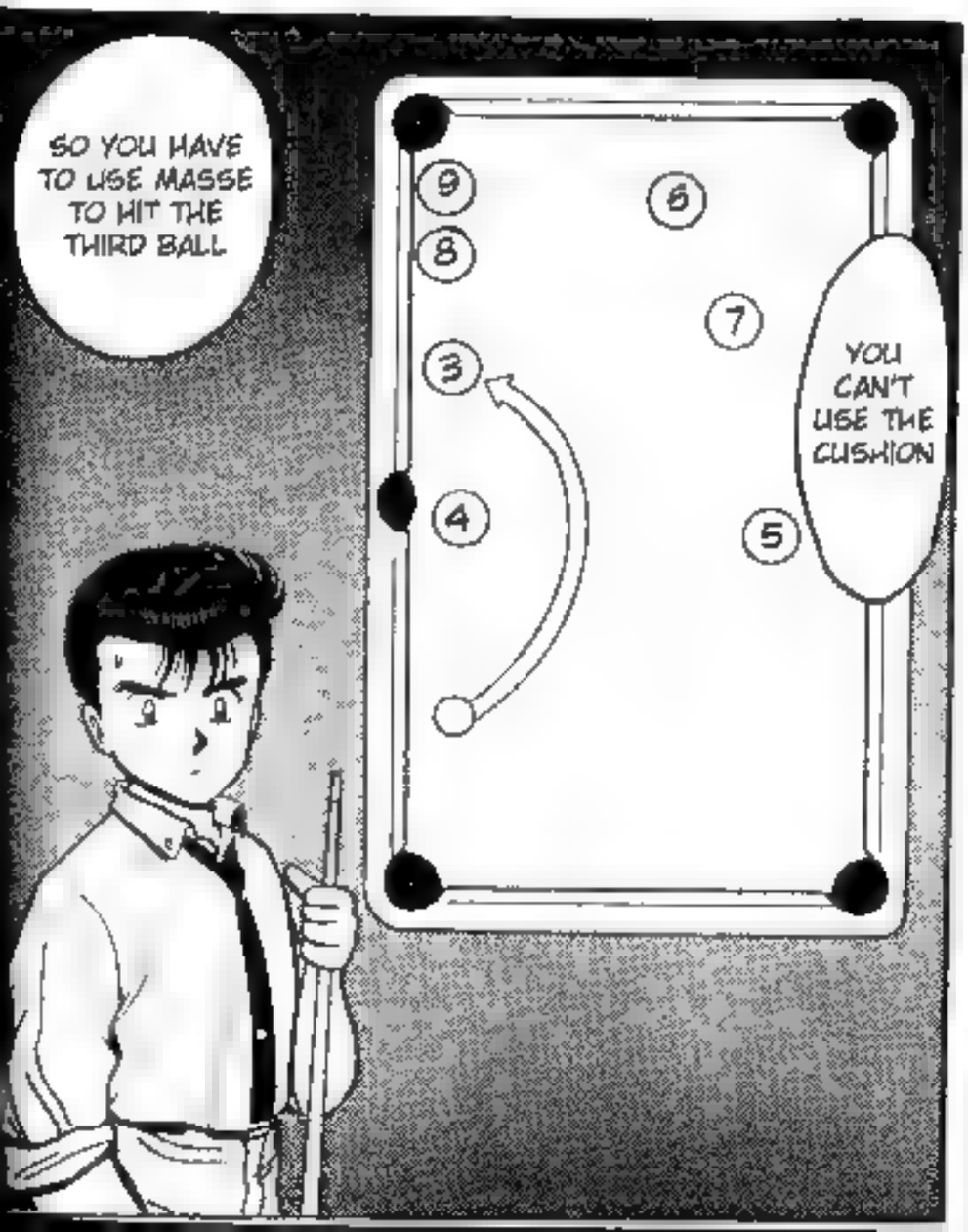

BUMP!
A


THACK!
3

RRT
SRRT

THIS IS MY CHANCE! I HAVE TO GIVE IT MY BEST!
HE MISSED !

AND THE TARGET BALL DIDN'T HIT THE OTHER BALLS
IT MISSED!


SO YOU HAVE TO USE MASSE TO HIT THE THIRD BALL
9
8
6
7
3
4
5
YOU CAN'T USE THE CUSHION

IF YOU MISCALCULATE THE DISTANCE, THEN YOU WON'T HAVE ENOUGH POWER TO HIT THE THIRD BALL
HEH, HOW DO YOU LIKE MY SAFETY PLAY?!

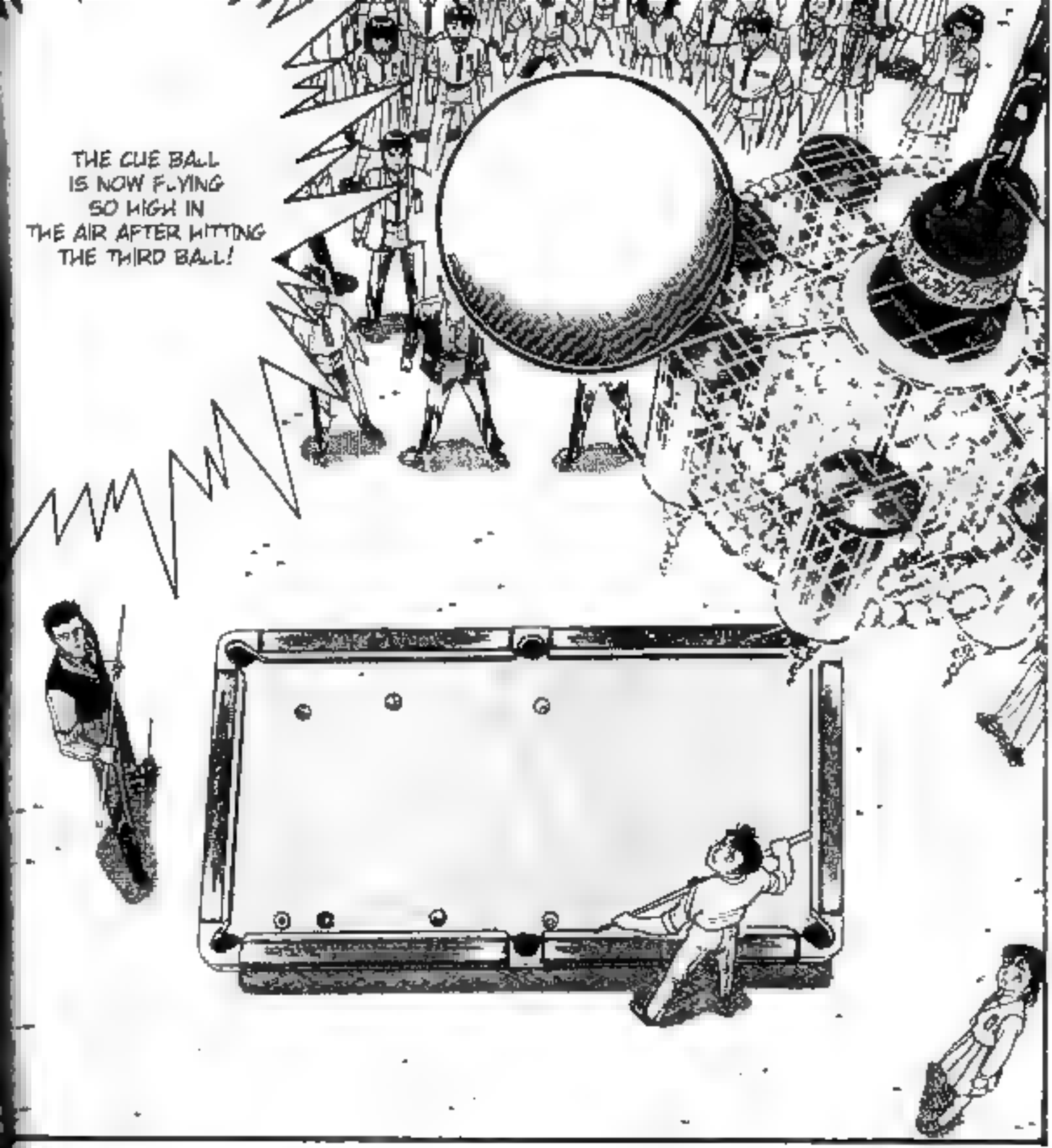
.....
IF YOU MISSED THEN RYOJI WILL SURELY WIN THIS GAME
HE'S CALCULATING THE BALL DISTANCE..
LOOK AT THIS, RYOJI!
TAP
SSHT
SSHT

JUST AS I THOUGHT, HE'S USING MASSE
TCHK
HIS MASSE STANCE IS RATHER DIFFE-RENT..
THCK
THCK

THACK!
4
4

3
4
AAH! A JUMP SHOT!
PYUNN
3
4
3

NO!
IT'S A
DOUBLE JUMP
SHOOT!


THE CUE BALL IS NOW FLYING SO HIGH IN THE AIR AFTER HITTING THE THIRD BALL!

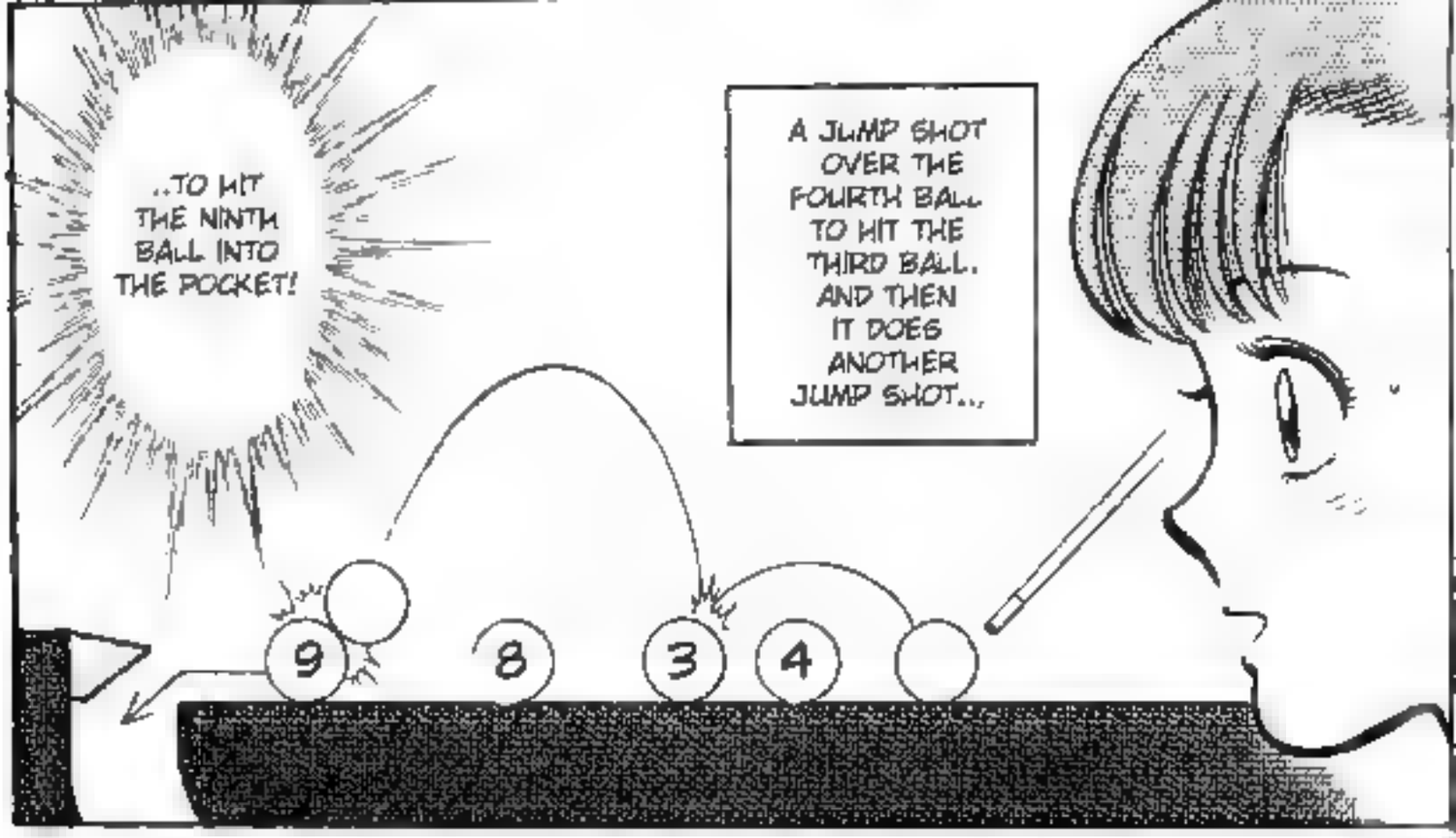
IMPOSSIBLE! THERE'S NO WAY IT CAN HIT THE NINTH BALL!

LOOK... IT'S GOING DOWN!

9

THACK!

ROLL
CLINK!
-:SUGOI MEANS COOL/AWESOME:-
THE NINTH BALL HAS ENTERED THE POCKET! WHAT AN AMAZING SHOT!
SUGOI!
CHINMI HAS BEATEN RYOJI!


..TO HIT THE NINTH BALL INTO THE POCKET!
A JUMP SHOT OVER THE FOURTH BALL TO HIT THE THIRD BALL. AND THEN IT DOES ANOTHER JUMP SHOT...
9
8
3
4

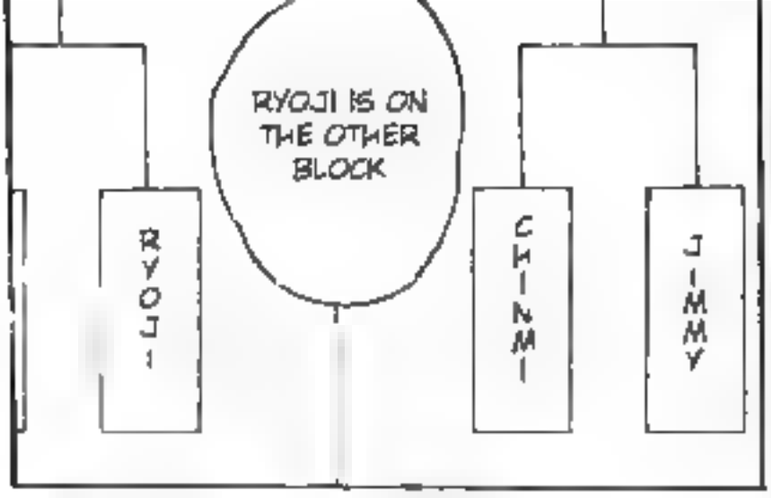
CHINMI. HE'S PRETTY GOOD
HMM.. TRULY AMAZING

..MY REAL SKILLS
BUT YOU HAVEN'T SEEN..

YOU'VE WON THIS PRACTICE MATCH

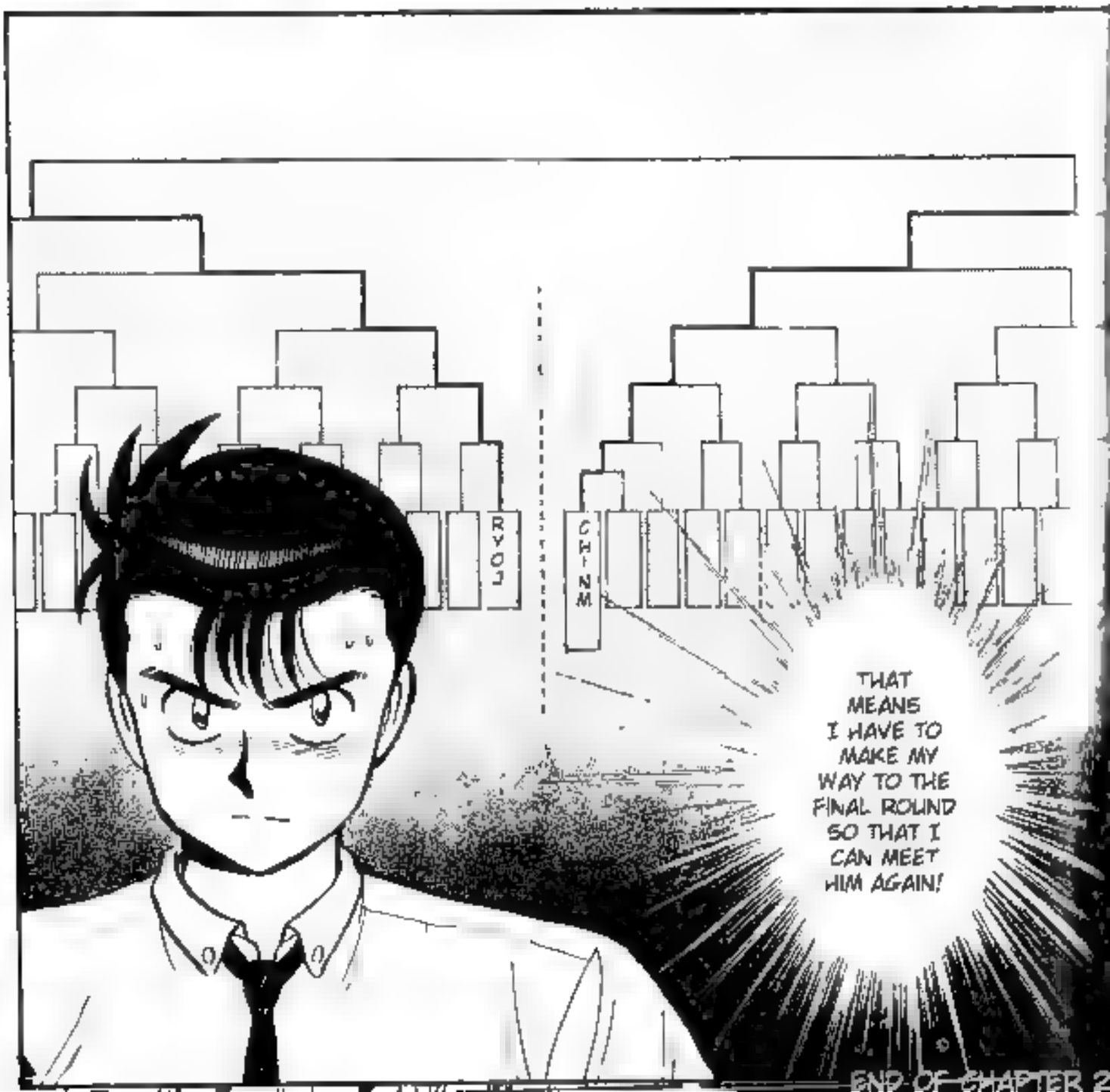
....

THACK!
RYOJI ONLY USED HIS RIGHT HAND IN THAT GAME.. BUT IN FACT HE'S A LEFT-HANDED PLAYER
IT'S A GREAT GAME THAT YOU JUST SHOWED NOW, CHINMI
THAT MEANS.. HE WAS USING HIS WEAKER HAND?
WHAT? LEFT-HANDED?
THAT GUY REALLY PISSED ME OFF!
HEHE

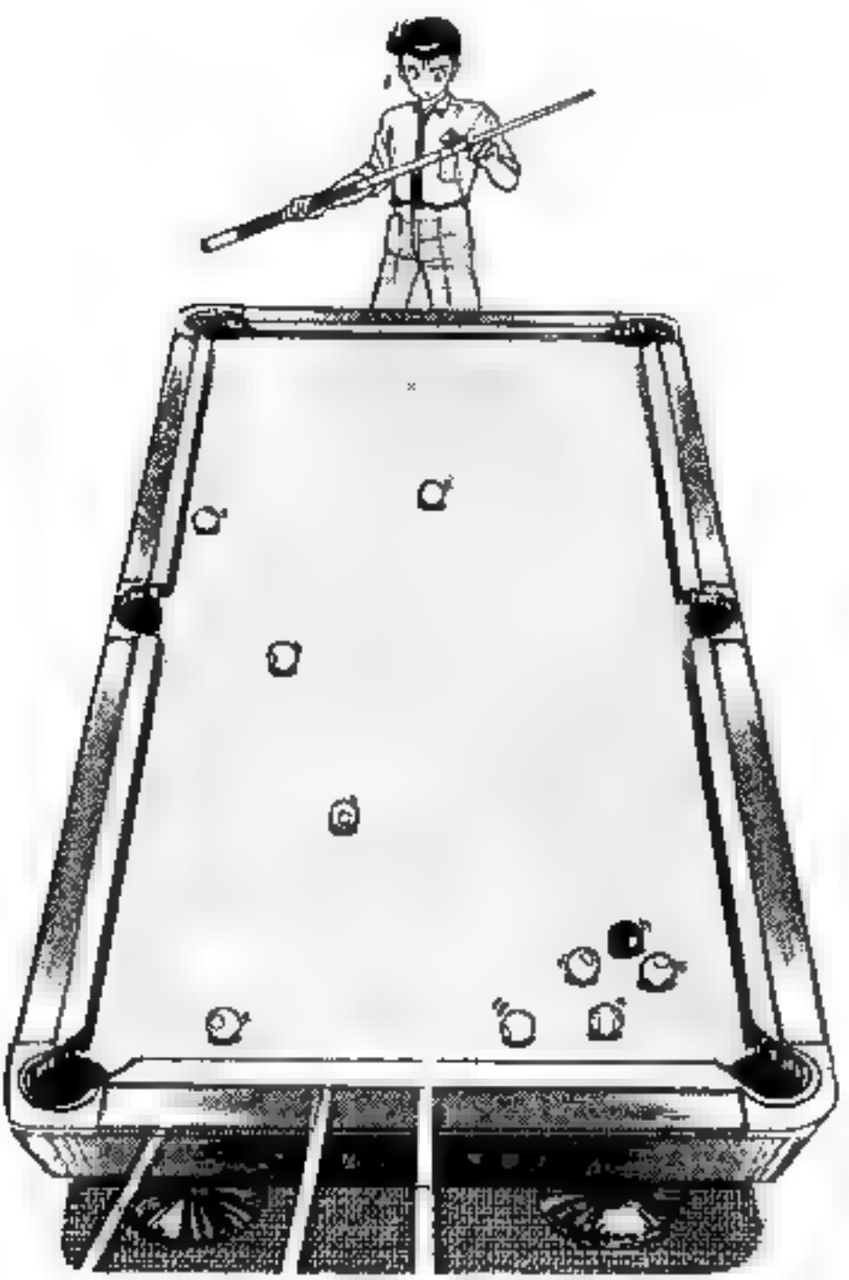

RYOJI IS ON THE OTHER BLOCK
RYOJI
CHINMI
JIMMY

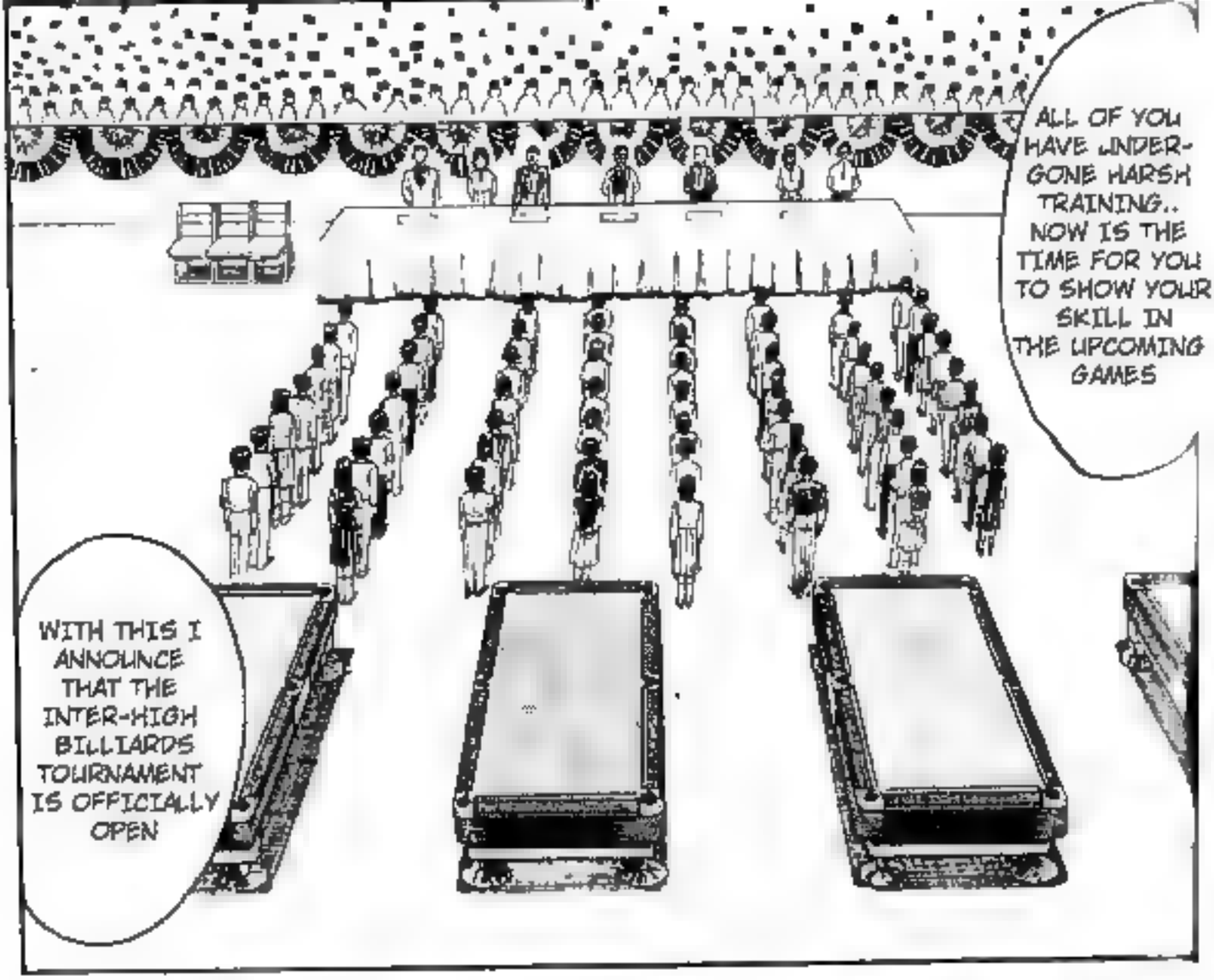
I MUST DEFEAT RYOJI EVEN IF HE'S USING HIS LEFT HAND

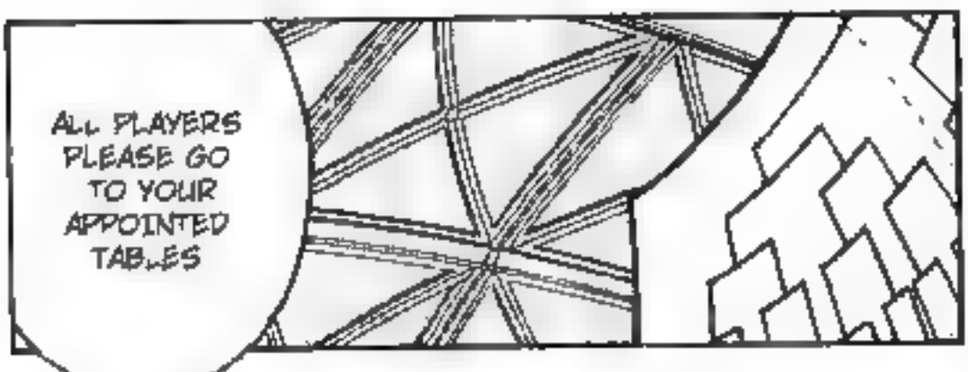
THE DRAWING HAS BEEN CONCLUDED!


RYOJ
CHINM
THAT MEANS I HAVE TO MAKE MY WAY TO THE FINAL ROUND SO THAT I CAN MEET HIM AGAIN!
END OF CHAPTER 2

TRANSLATOR/SCANNER: TOSHIYA EDITOR: LUCHS
HTTP://MANGASYNC.ORG
READ RIGHT TO LEFT




ALL OF YOU HAVE UNDER-GONE HARSH TRAINING.. NOW IS THE TIME FOR YOU TO SHOW YOUR SKILL IN THE UPCOMING GAMES
WITH THIS I ANNOUNCE THAT THE INTER-HIGH BILLIARDS TOURNAMENT IS OFFICIALLY OPEN


ALL PLAYERS PLEASE GO TO YOUR APPOINTED TABLES

THE PRELIMINARY ROUNDS WILL BE HELD IN A SINGLE SET ONLY.. ONLY THE FINAL ROUND WILL USE THE FORMAT OF BEST OUT OF 3 SETS
HEAD REFEREE

SO IT'S JIMMY, EH?
RYOJI

LET'S SEE..
MY OPP-ONENT IN TABLE C IS JIMMY
FROM SAKURA HIGH SCHOOL

BE CAREFUL WITH HIS RIGHT HAND

I'LL BE CHEERING YOU, CHINMI!

...

AH

DID YOU SAY SOME-THING, OLIVE?

UM. IT'S NOT-HING

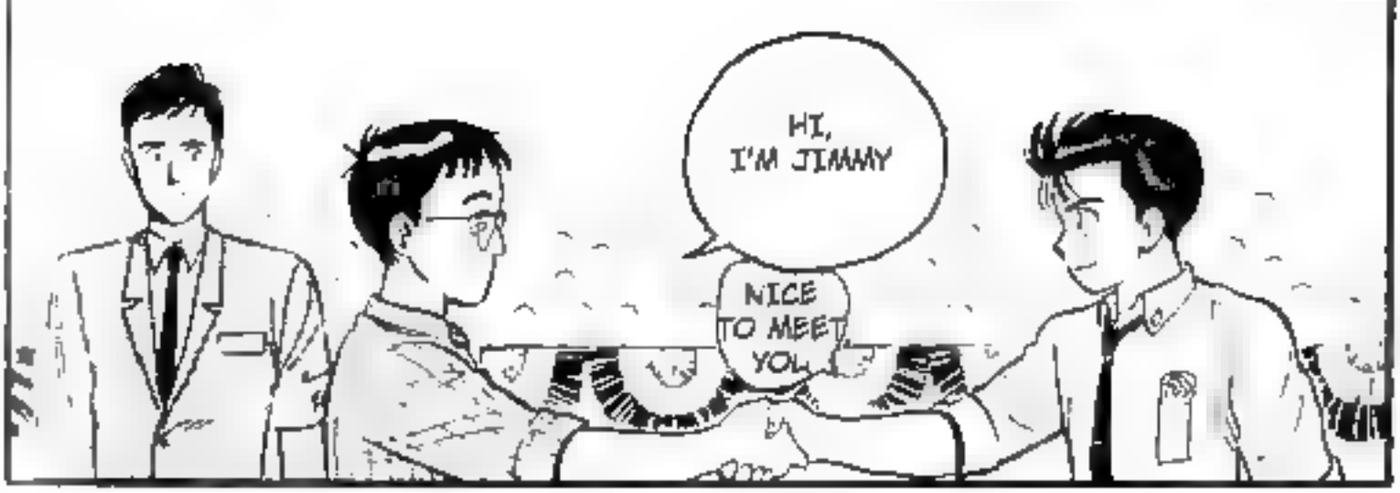
THANK YOU!

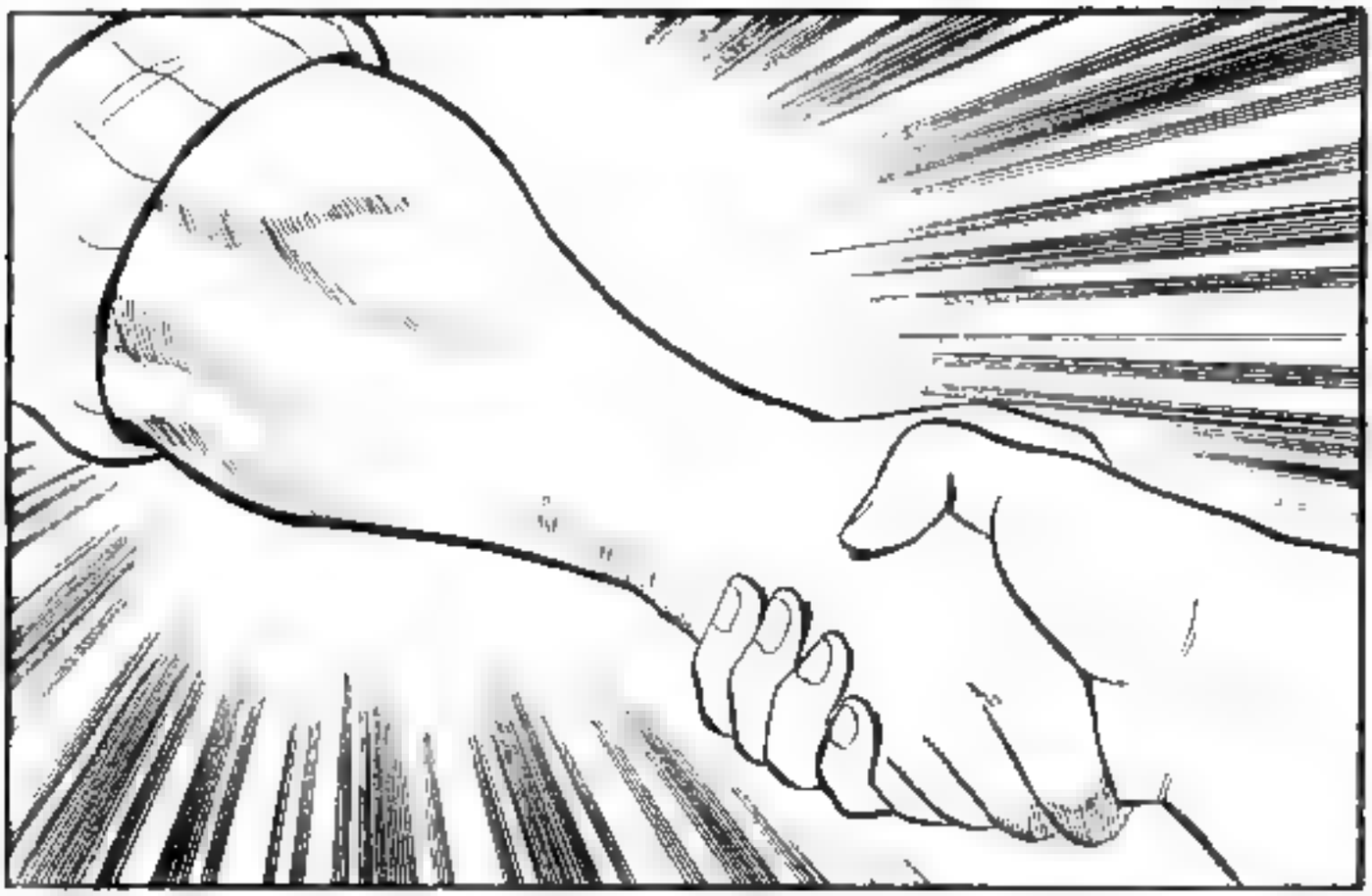
HE'S A RIGHT-HANDED PLAYER

THAT JUMP-BALL OF YOURS.. THIS IS THE FIRST I'VE SEEN SOME THING LIKE THAT

CHINMI, I WATCHED YOUR MATCH WITH RYOJI TODAY

C


HI, I'M JIMMY
NICE TO MEET YOU



DOES HE HAVE THE SAME POWER AS RYOJI?
BE CAREFUL WITH HIS RIGHT HAND!

WHAT A MUSCULAR ARM!

JIMMY WILL START THE GAME
.....
HERE WE GO
A 9-BALL GAME. THE CUE BALL MUST TOUCH THE LOWEST NUMBERED BALL FIRST BEFORE PUTTING ANY OTHER BALLS IN THE POCKET. THE ONE WHO PUT THE NINTH BALL INTO THE POCKET FIRST WILL WIN THE GAME.
1
5
6
2
9
4
7
8
3

2
5
7

CLUNK!

RRRT

2

THE CUE BALL MUST TOUCH THE LOWEST NUMBERED BALL FIRST.

1
5
6
9

5
7
6
3
1
8
4
9

THE SECOND BALL IS IN

AND NOW HE MUST AIM AT THE FIRST BALL

IS HE STILL HIDING HIS TRUE SKILLS?

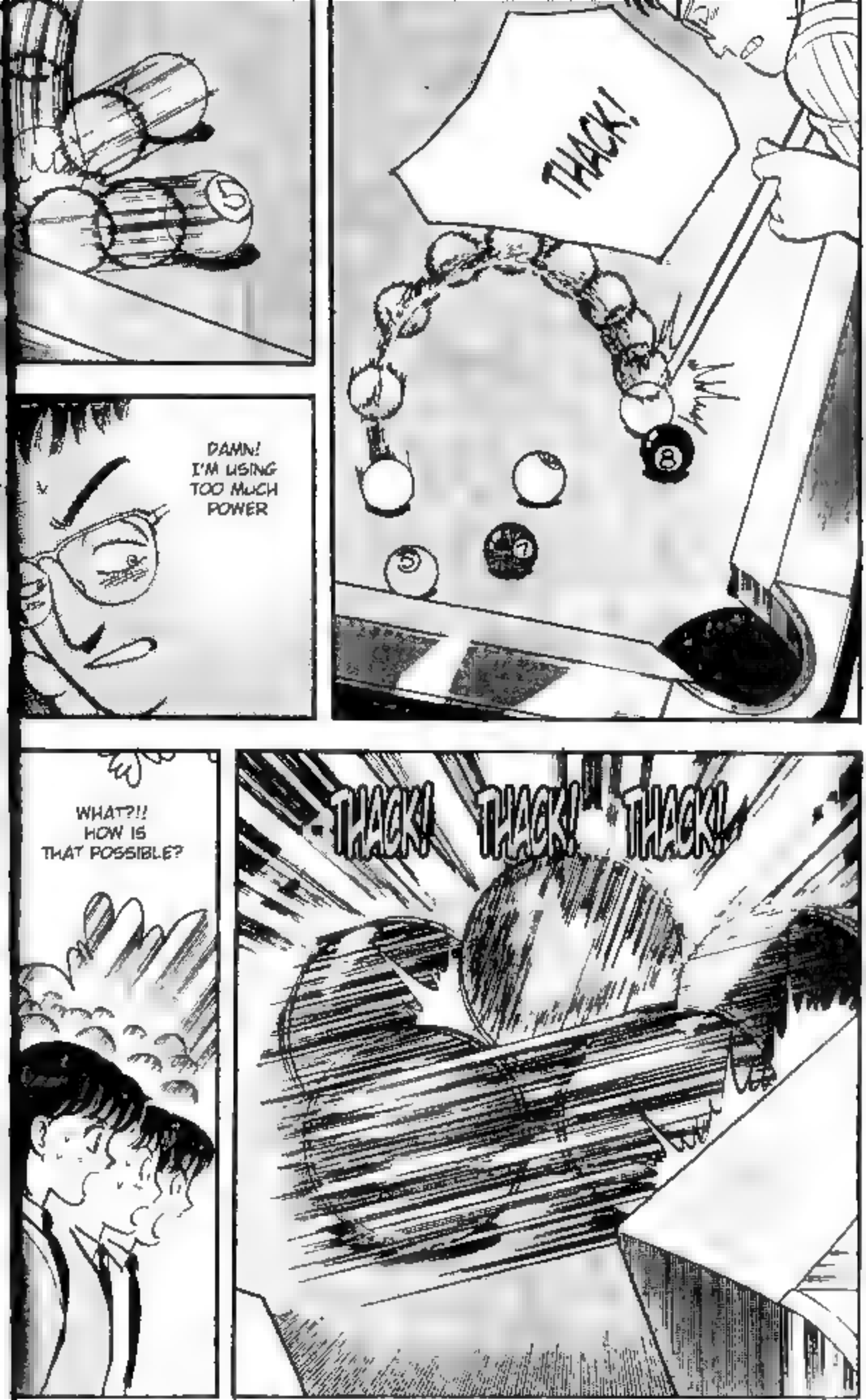
HMM.. ONLY ONE BALL WENT IN

*Masse: A way to hit the ball so it will do a circling path

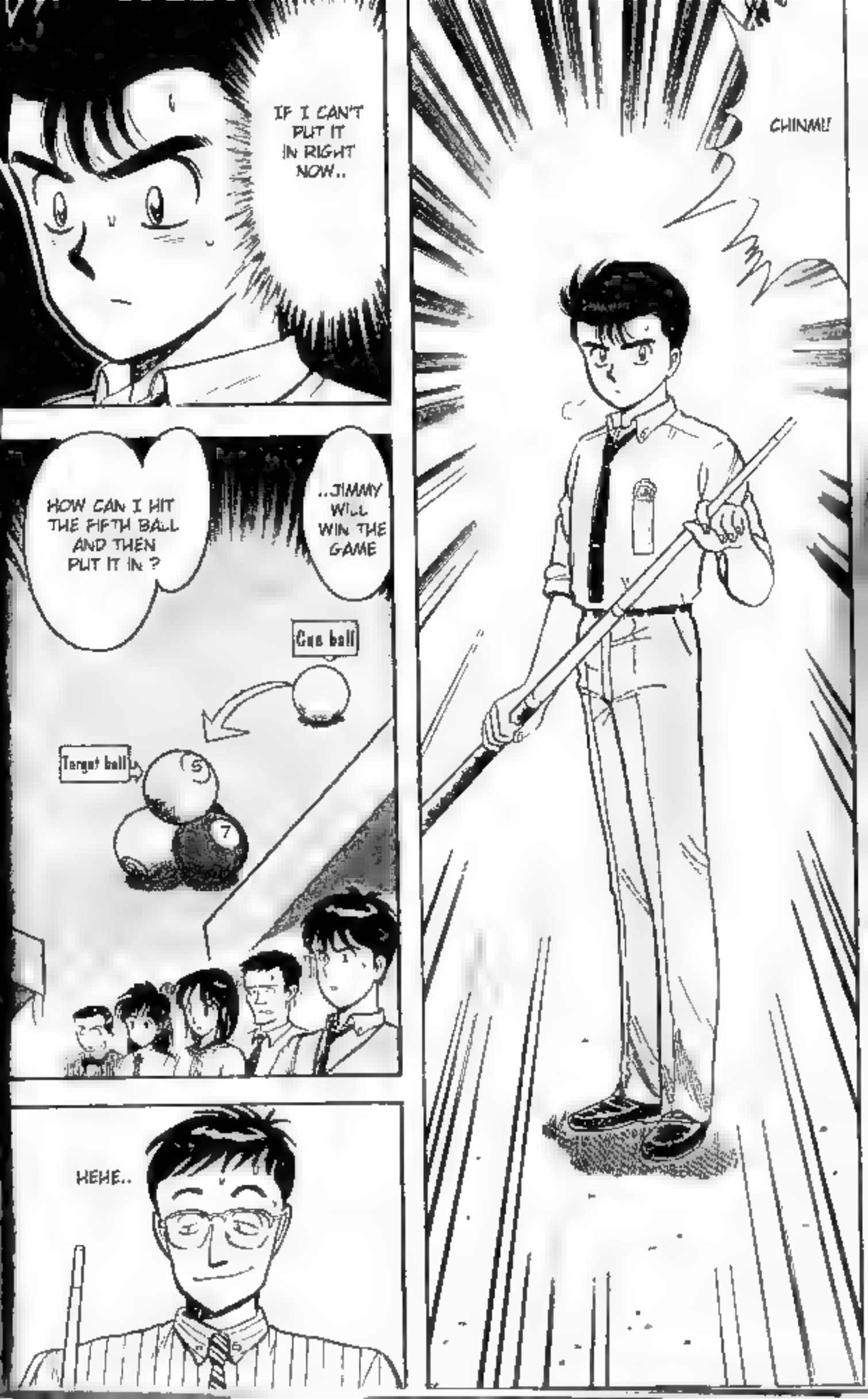
NO! LOOK!
IT'S A FAULT!
THACK!
BECAUSE OF HIS POWER, THE BALL'S DOING A POWERFUL SPIN!
WHAT?
THE BALL IS RUNNING A PERFECT CIRCLE PATH!

WHAT POWER!
CLUNK!
COOL!
OOOH!
FIRST BALL IN!
JIMMY'S SHOWING HIS GREAT SKILLS BY USING HIS POWERFUL RIGHT-HAND MASSE
TOCK!
TICK!
KLUNK

CLUNK!
TOCK
THACK
HIS CONTROL IS EXCELLENT, NO MATTER HE'S AIMING TO THE LEFT OR RIGHT
NEXT 5 THE FIFTH BA...
IF THINGS KEEP GOING LIKE THIS...
HE WON'T GIVE HIS OPPONENT A CHANCE!


THACK!
DAMN! I'M USING TOO MUCH POWER
WHAT?!! HOW IS THAT POSSIBLE?
THACK! THACK! THACK!

6
ACCORDING TO THE SAFETY PLAY RULE, THE GAME MUST CONTINUE
C
I'VE NEVER SEEN ANY-THING LIKE THIS
HOW CAN THE BALLS FORMED A PYRAMID LIKE THAT?


IF I CAN'T PUT IT IN RIGHT NOW..
CHINMI!
HOW CAN I HIT THE FIFTH BALL AND THEN PUT IT IN ?
..JIMMY WILL WIN THE GAME
Cue ball
Target ball
HEHE..

.....

THIS IS A GOOD SAFETY PLAY*!

HEH, CHINMI CAN'T USE HIS JUMP BALL

IF HE HITS IT FROM THAT ANGLE, EITHER THE CUE BALL OR THE TARGET BALL WILL FLY OUT OF THE TABLE

murmur..

IM-POS-SIBLE

WHAT HE NEEDS IS A MIRACLE

THE TARGET BALL IS THE TOP ONE

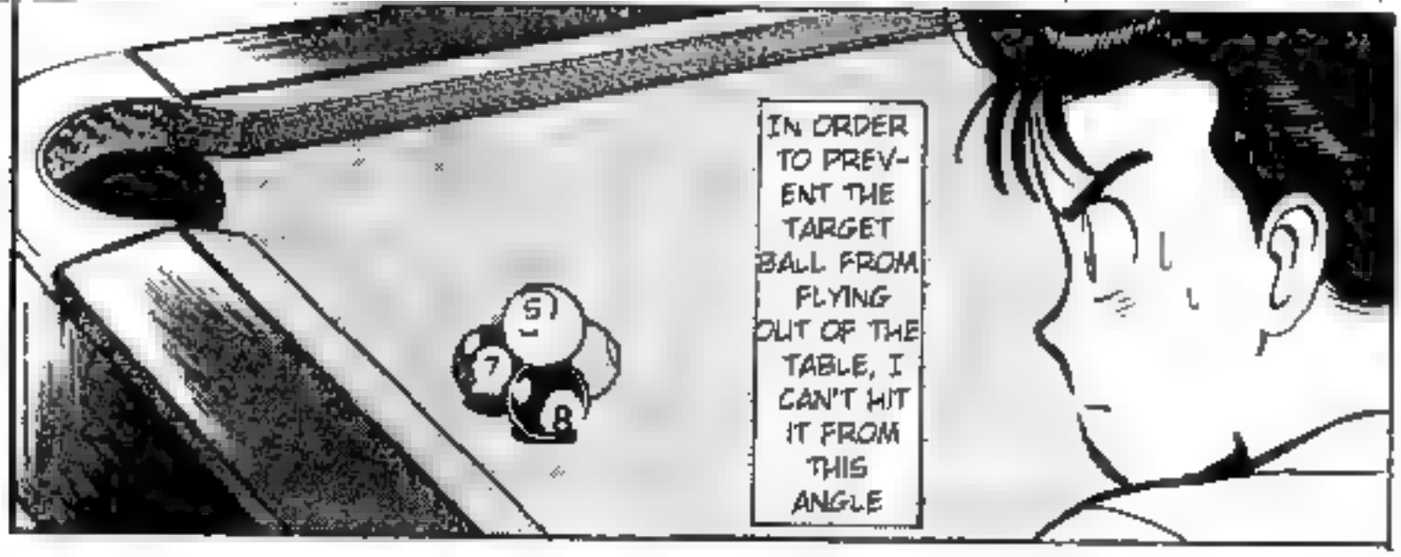
IT'S NO USE..

*Safety play: The cue ball is put into a difficult position so that the opponent will have a hard time hitting the target ball

HUSH!

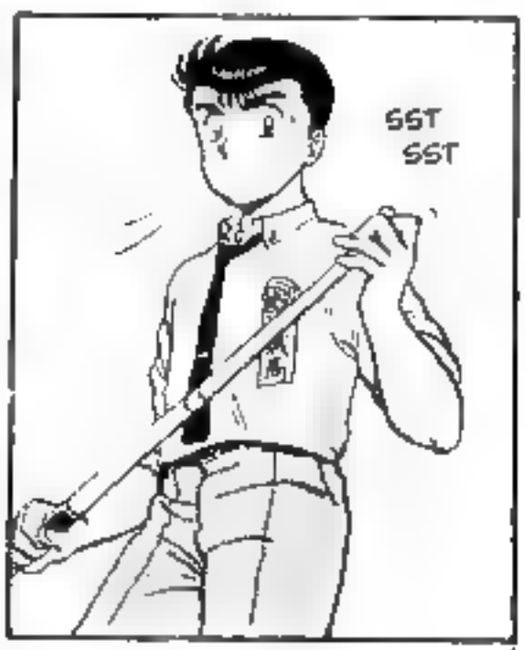
YOU CAN DO IT, CHINMI!

DON'T GIVE UP!


IN ORDER TO PREV-ENT THE TARGET BALL FROM FLYING OUT OF THE TABLE, I CAN'T HIT IT FROM THIS ANGLE

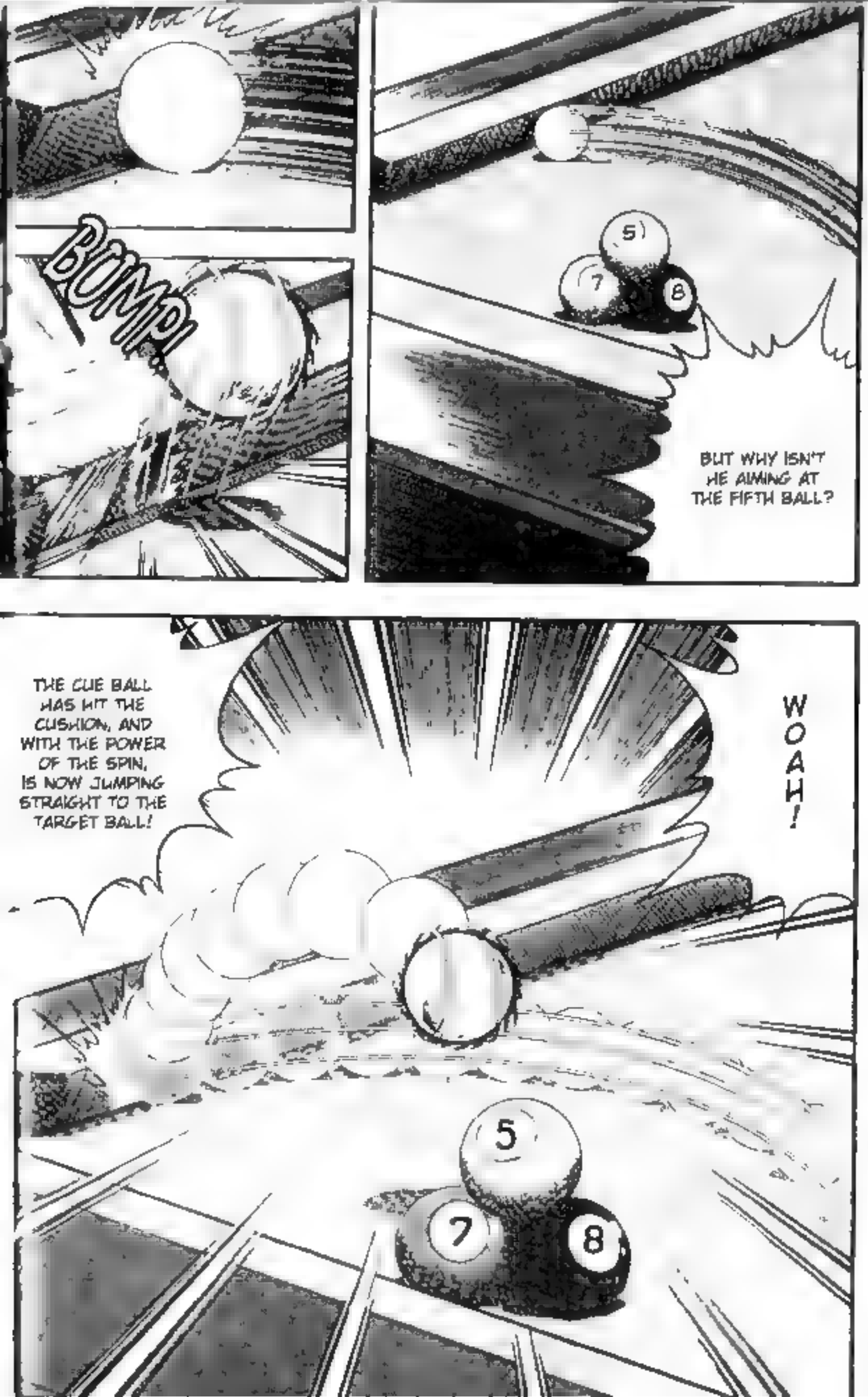
ALRIGHT, I'LL TAKE THE RISK!

TAP


SST SST

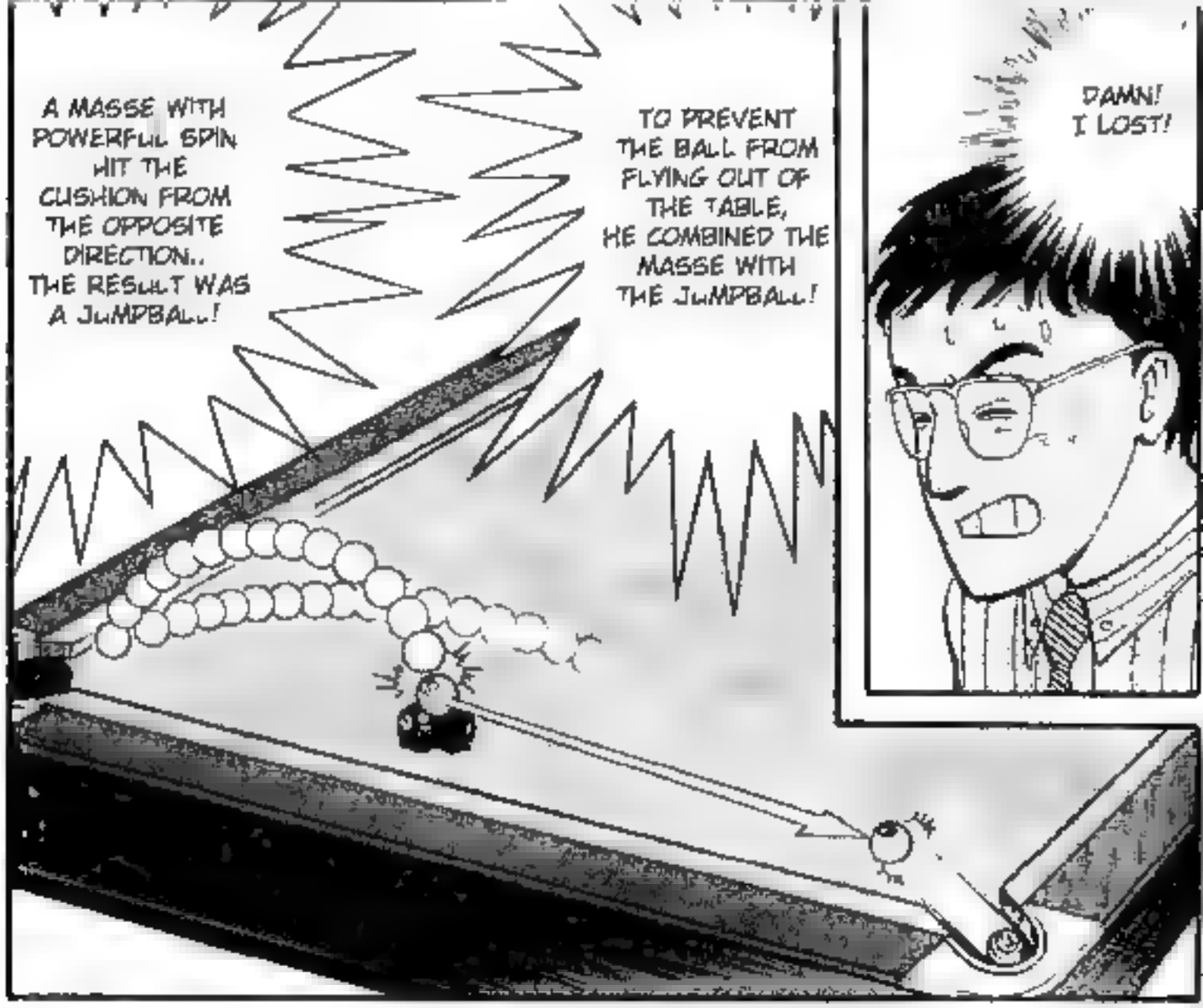
TCHK
THAT'S A MASSE STANCE.. BUT THE CUE'S ANGLE IS NOT FOR A JUMP BALL!
WHAT?! WHAT STANCE IS THAT?

IS HE SERIOUS? YOU CAN'T HIT THE TARGET BALL BY ROLLING IT ON THE TABLE!
TCHK
TCHK
5
7
8
THACK!
WHAT A POWERFUL SPIN!


BUMP!
5
7
8
BUT WHY ISN'T HE AIMING AT THE FIFTH BALL?
THE CUE BALL HAS HIT THE CUSHION, AND WITH THE POWER OF THE SPIN, IS NOW JUMPING STRAIGHT TO THE TARGET BALL!
WOAH!
5
7
8

5
7
8
TO PREVENT THE BALL FROM FLYING OUT OF THE TABLE, HE'S DOING HIS JUMPBALL FROM THE OPPOSITE DIRECTION!
SCATTER
6
7
8
WOAH! THE FIFTH BALL HAS BEEN RELEASED FROM THE PYRAMID PILE!
WAAAA!
ROLL

5
9
HUH?!
IT'S NOW HEADING STRAIGHT TO THE NINTH BALL!
THACK!
IT'S IN..
CLUNK!
HURRAH!
GAME SET! CHINMI WON!
Referee


A MASSE WITH POWERFUL SPIN HIT THE CUSHION FROM THE OPPOSITE DIRECTION.. THE RESULT WAS A JUMPBALL!
TO PREVENT THE BALL FROM FLYING OUT OF THE TABLE, HE COMBINED THE MASSE WITH THE JUMPBALL!
DAMN! I LOST!

THANKS!
Slap
CONGRATULATIONS, CHINMI! YOU'VE MADE IT TO THE 2ND ROUND!

HERE

sst

sst

THANKS

RYOJI

CHINMI

I WONDER WHAT KIND OF PLAYER AONO IS?

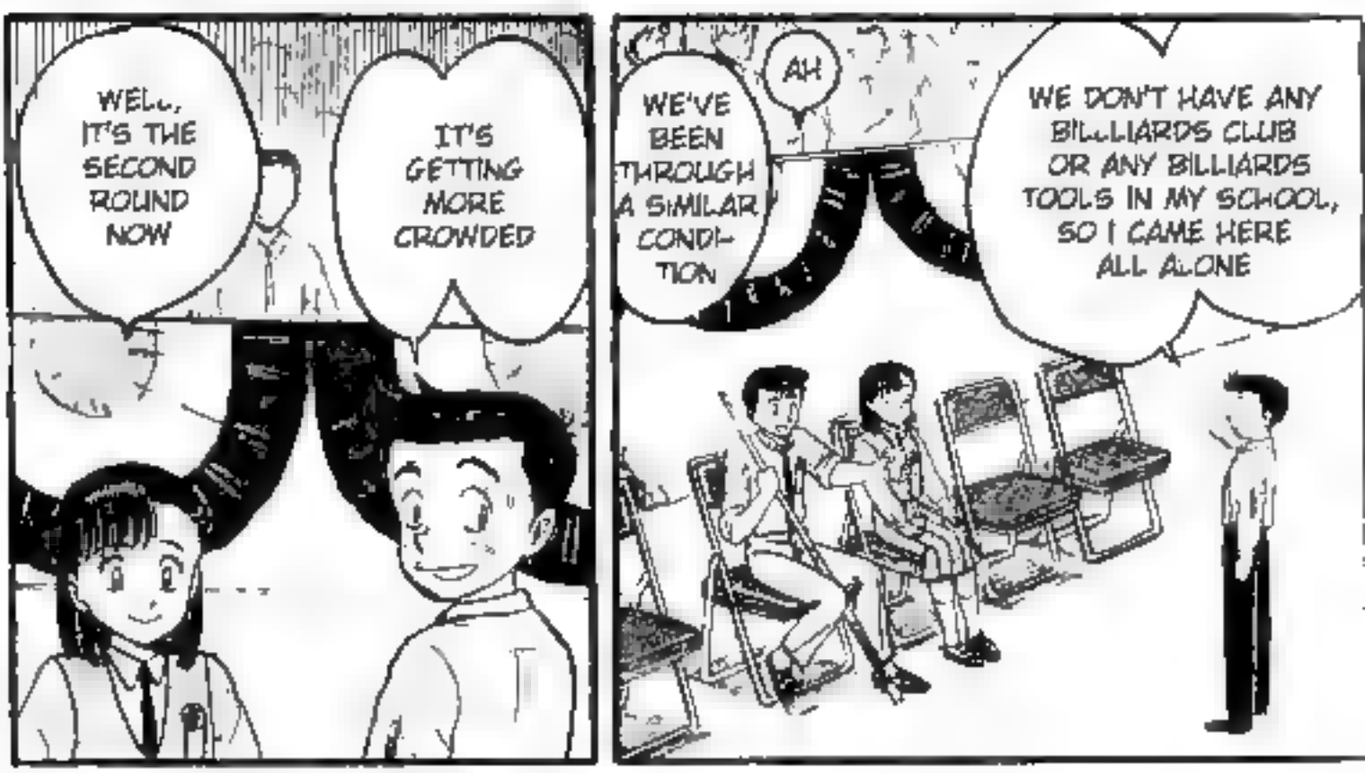
AONO

YEAH

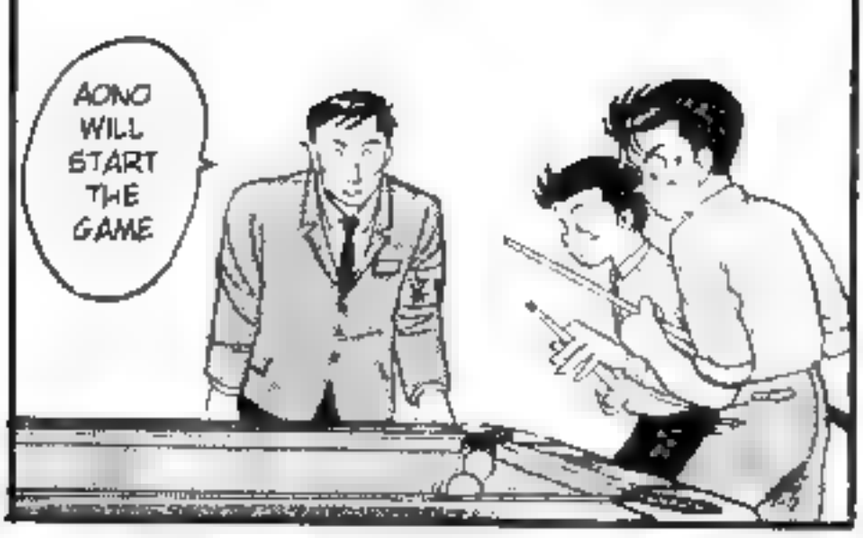
THE 2ND ROUND WILL BEGIN SOON

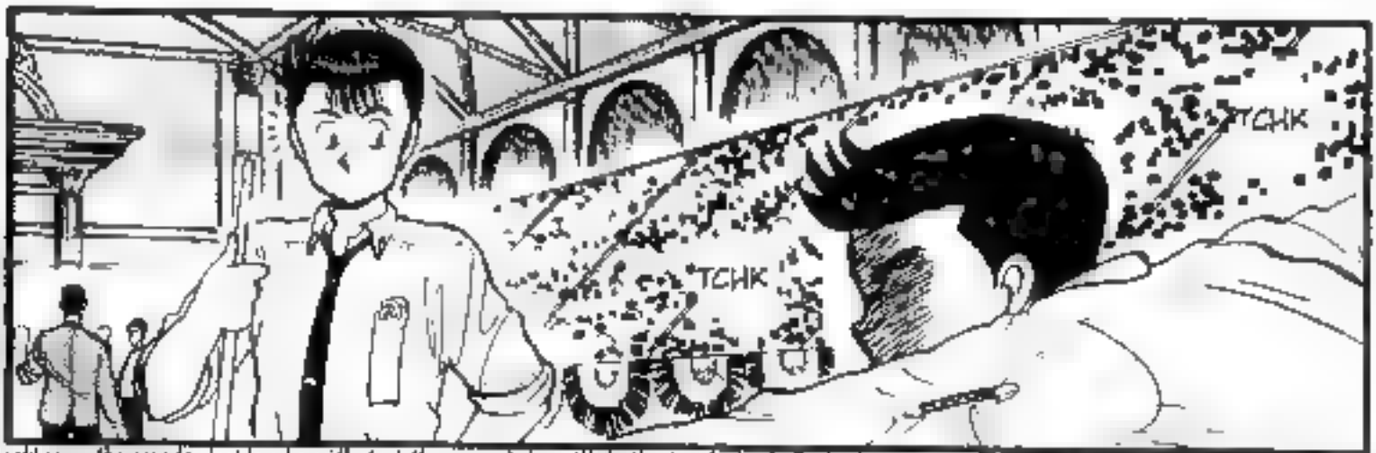
HI! I'M AONO, YOUR OPPONENT IN THE 2ND PRELIMI-NARY ROUND
YES?
ARE YOU CHINMI ?

I'M TERRIBLY SORRY!
OH!
I'M ALSO A MEMBER OF THE BILLIARDS CLUB
I'M NOT HIS MANAGER
HEY, YOUR MANAGER IS VERY CUTE

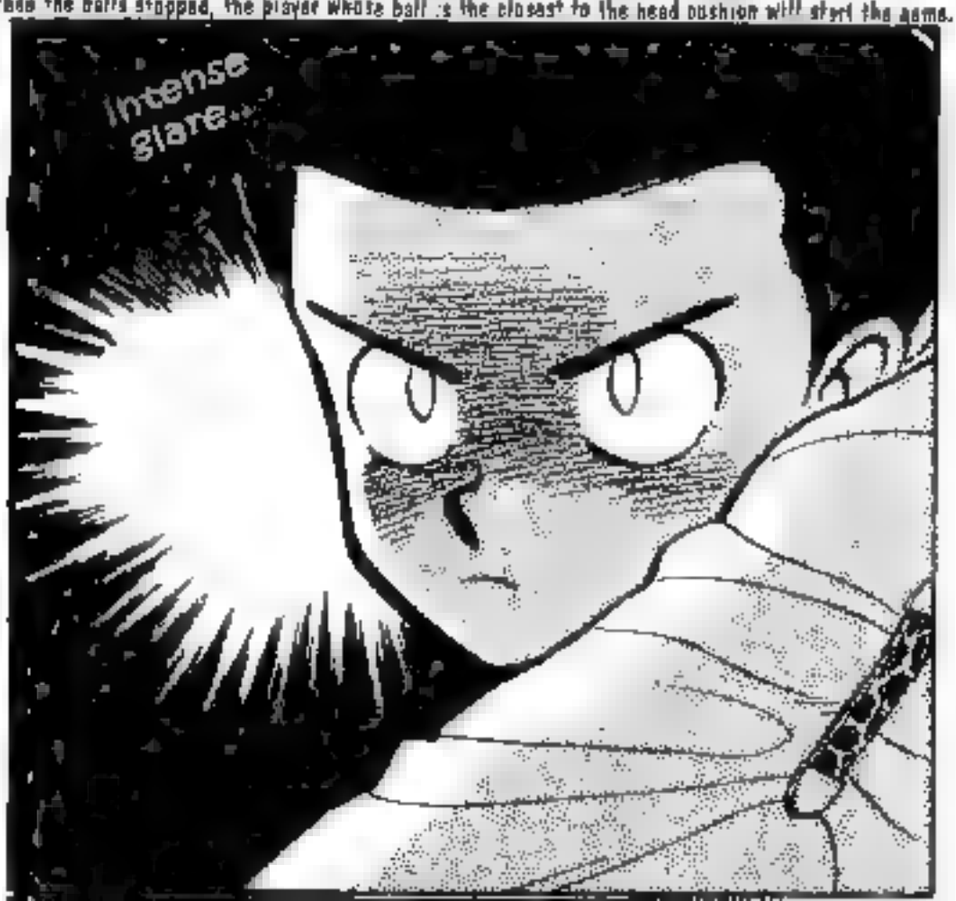

WELL, IT'S THE SECOND ROUND NOW
IT'S GETTING MORE CROWDED
AH
WE'VE BEEN THROUGH A SIMILAR CONDI-TION
WE DON'T HAVE ANY BILLIARDS CLUB OR ANY BILLIARDS TOOLS IN MY SCHOOL, SO I CAME HERE ALL ALONE

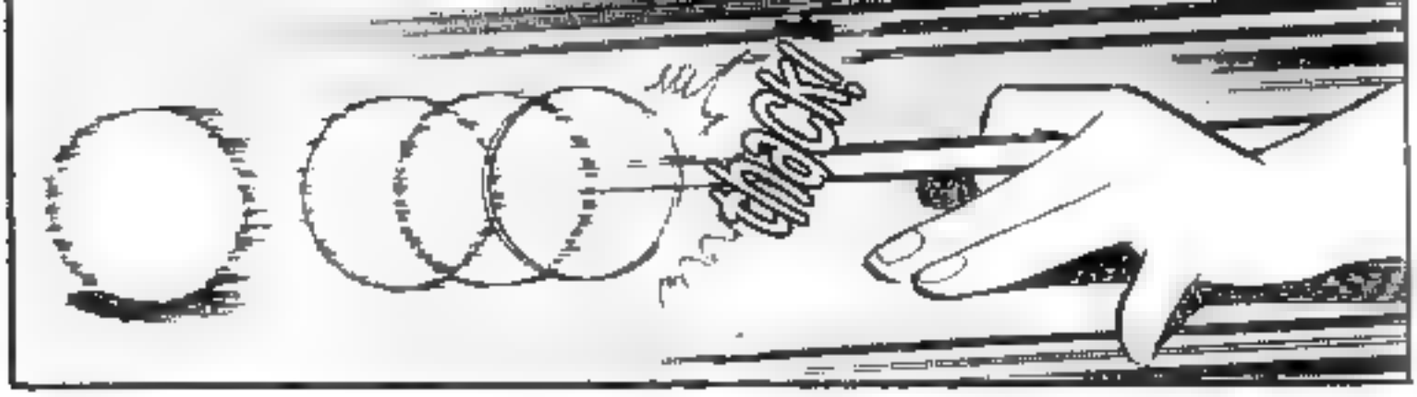
..A 9-BALL GAME IS JUST A FORTUNE GAME., ALL YOU NEED IS JUST A "LUCKY SHOT"
I THINK ..

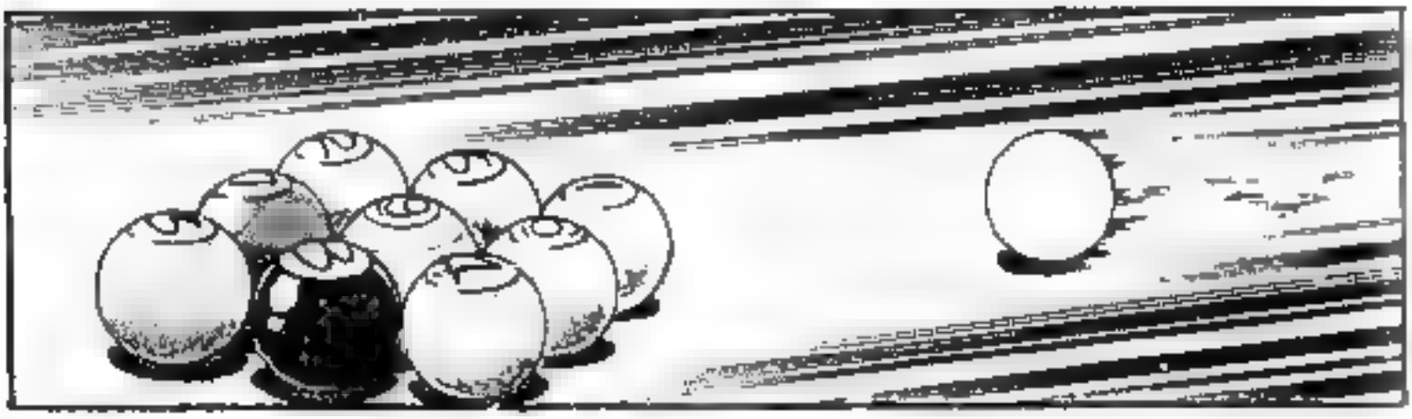


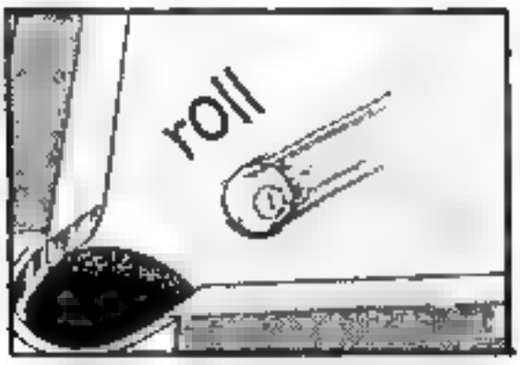


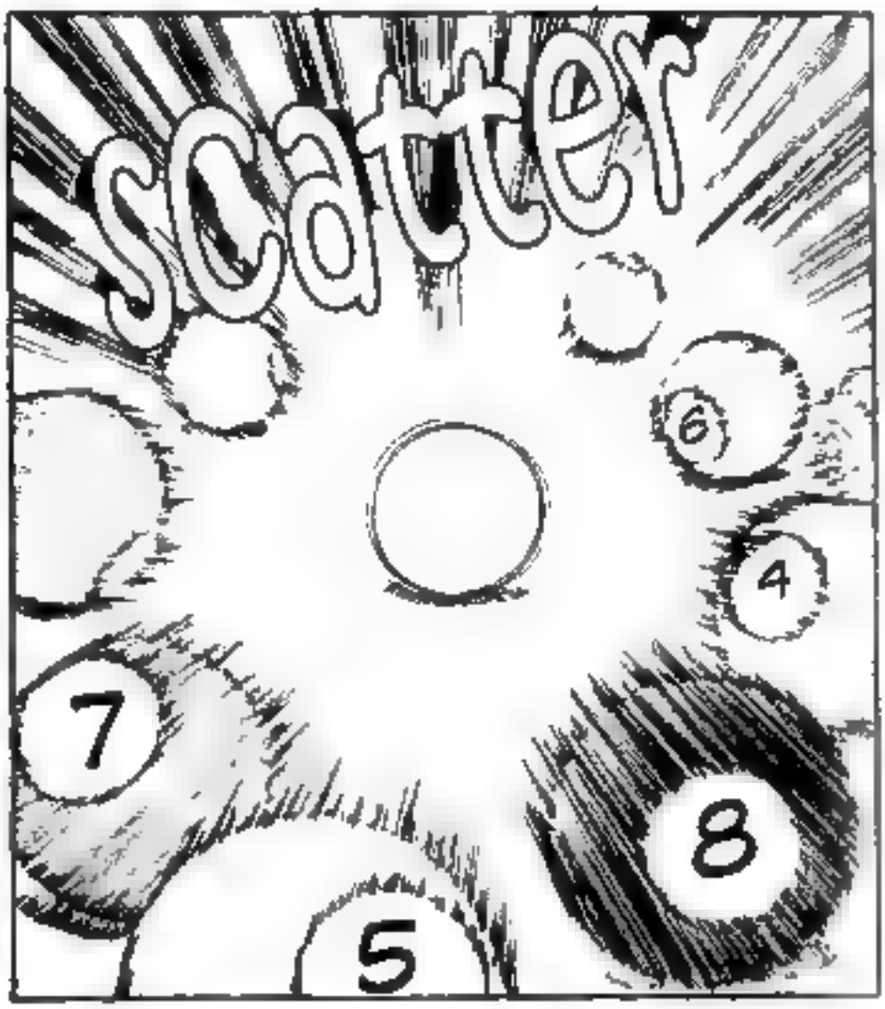
*Banking the way to decide who will start the game (who will do the break shot). Each players will hit a ball that is placed along the head string. The balls must bounce the foot cushion at least once. When the balls stopped, the player whose ball is the closest to the head cushion will start the game.

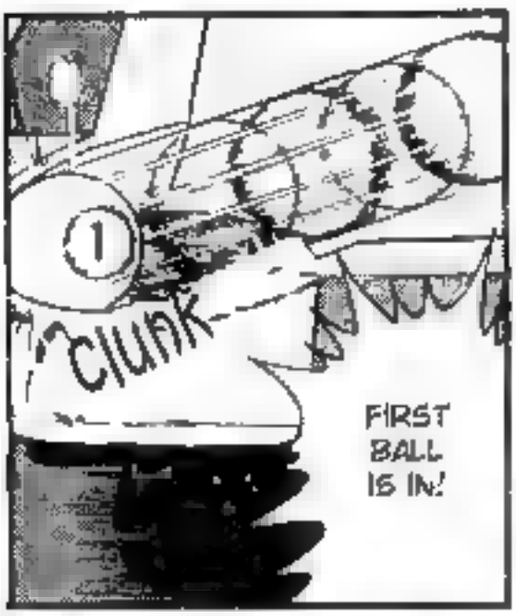



click




roll
1


scatter
6
4
7
8
5


1
clunk
FIRST BALL IS IN!

EEEH?! THAT'S AMAZING!
HEY LOOK AT THE BALLS' POSITION!

HEH..

ALL THE BALLS ARE PLACED NEAR THE POCKETS!

THIS GUY..

HE HAS AMAZING CONTROL WITH THE BALLS

VERY GOOD

C

tchk

tchk

* Draw shot = A way to hit the ball so that it will generate an opposite spin from the ball's direction. Because of that, the cue ball will return to the same place after hitting the target ball.

thack

CLUNK

tock

SECOND BALL IS IN!

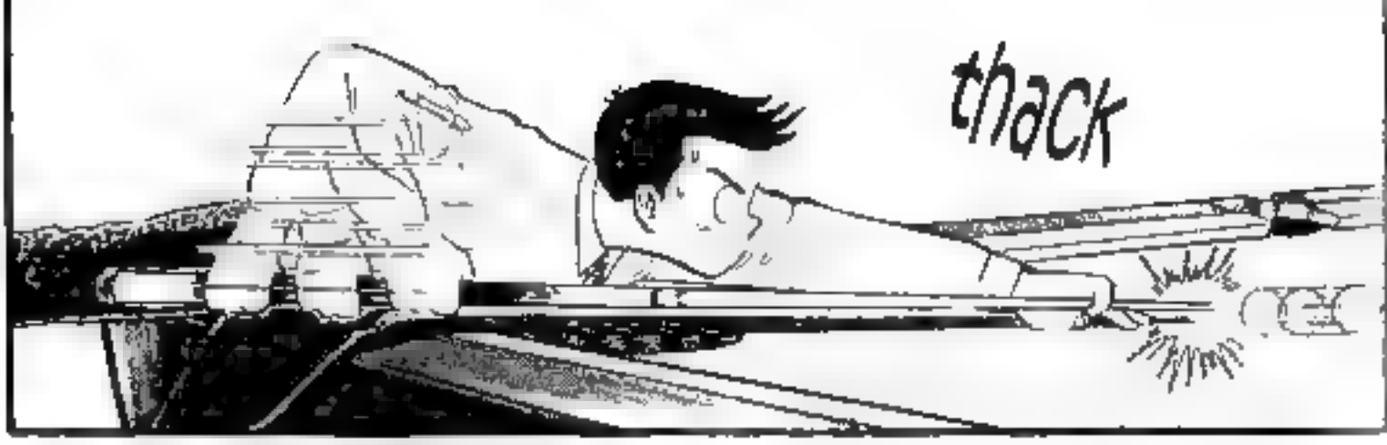
rrrtt rrrt

WHAT?!

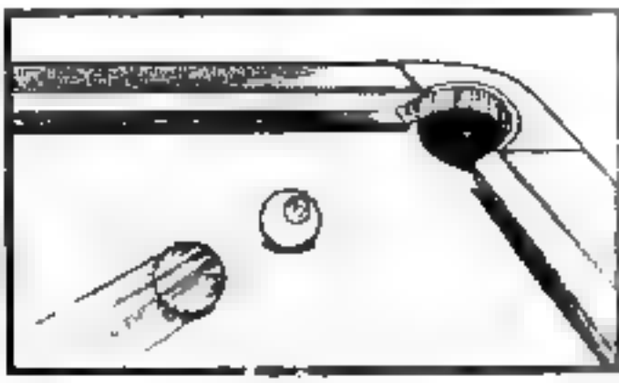
roll roll roll

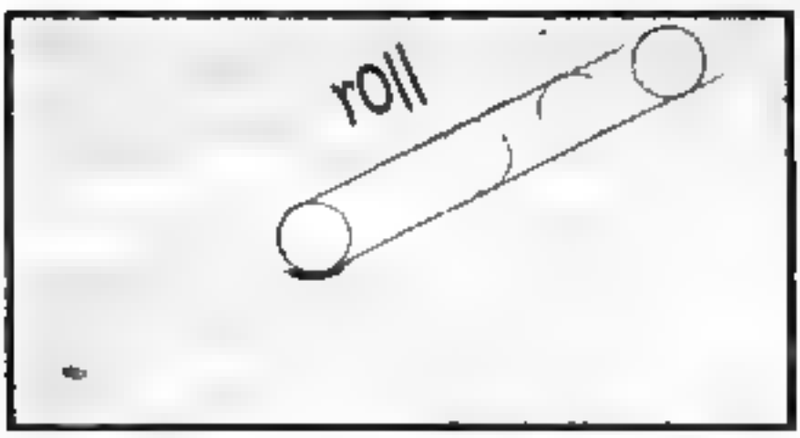
IT'S A DRAW SHOT!

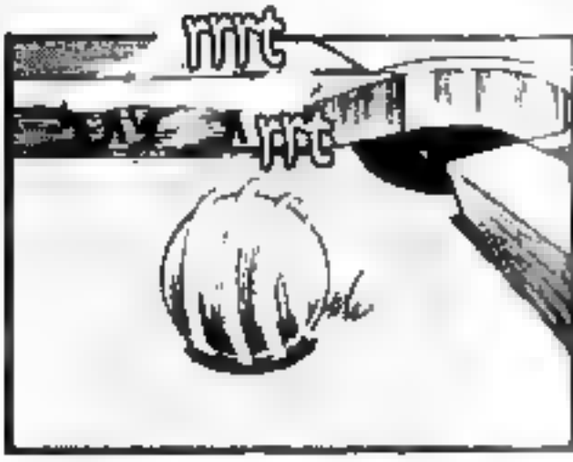
Cheer!
STOP
C
IT'LL BE EASY TO HIT THE THIRD BALL FROM THE CENTER
tchk
tchk
AFTER HITTING THE SECOND BALL, THE CUE BALL HAS RETURNED TO THE CENTER SPOT!


thack

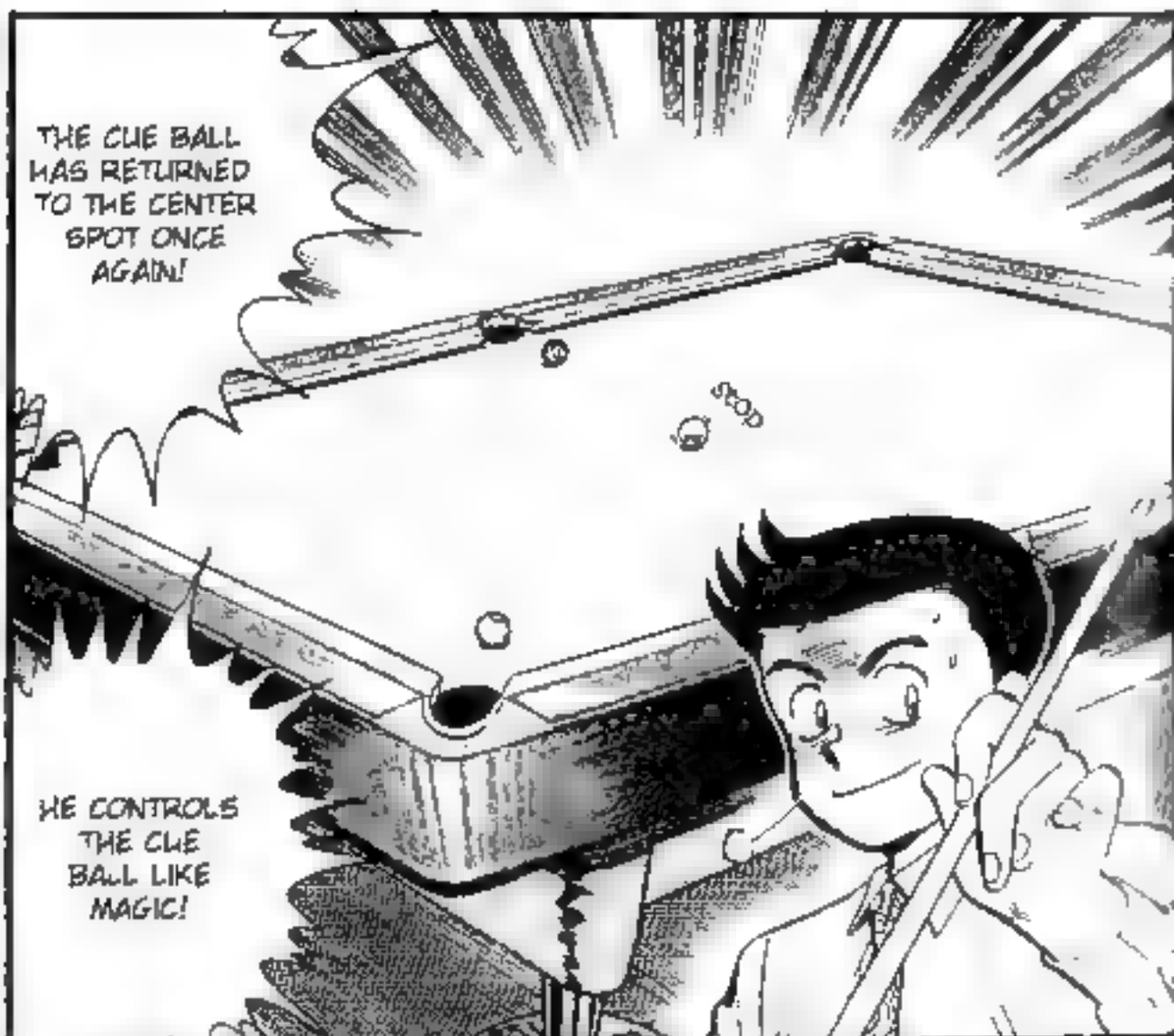
clunk

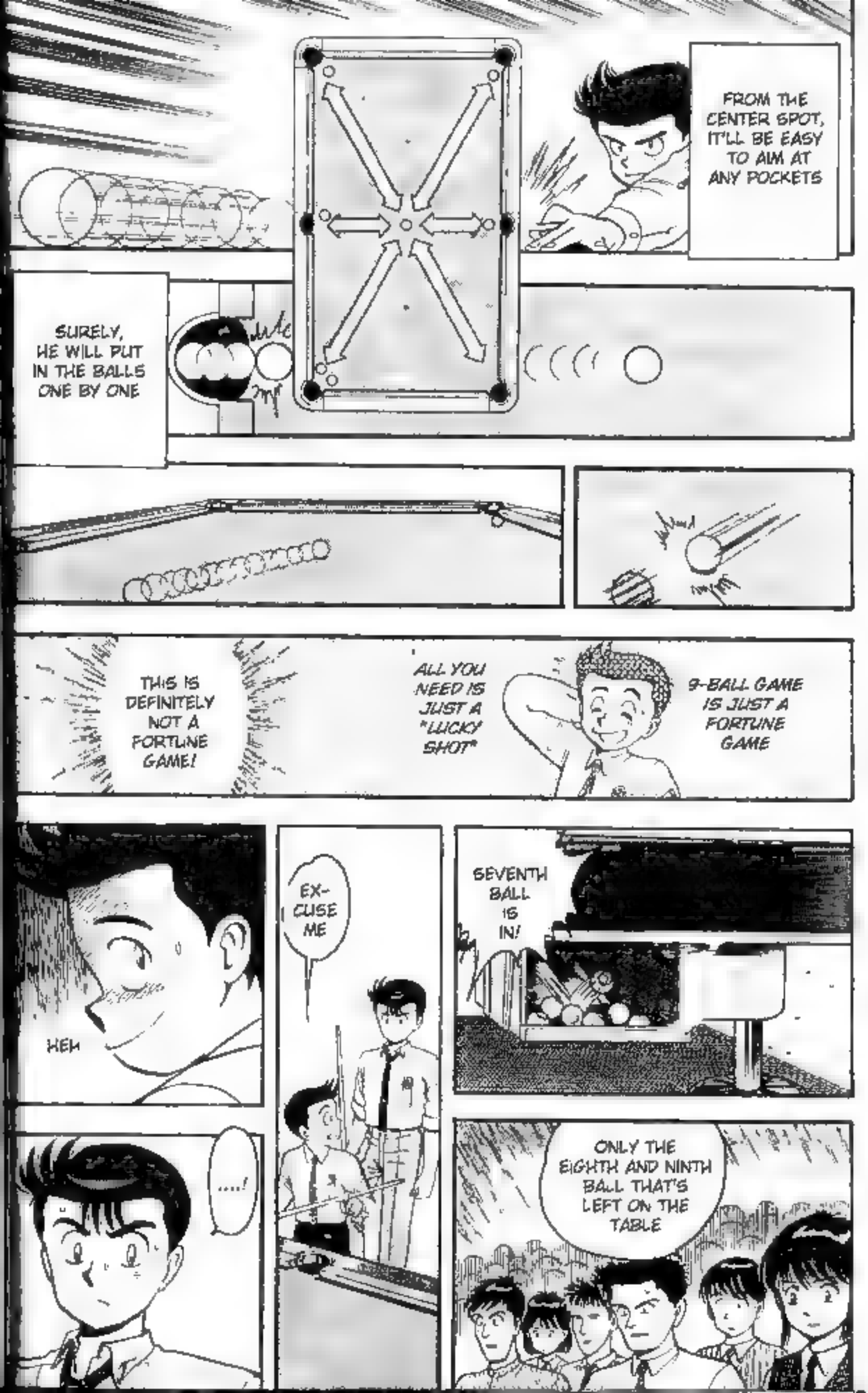


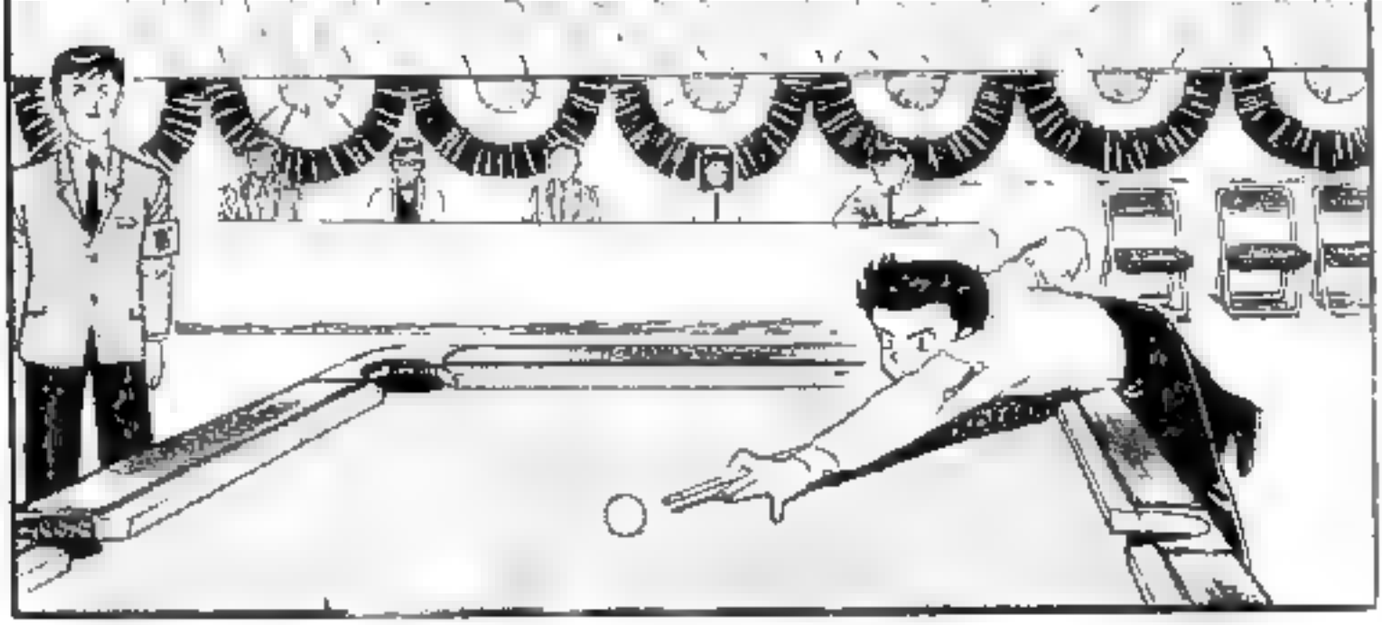

roll

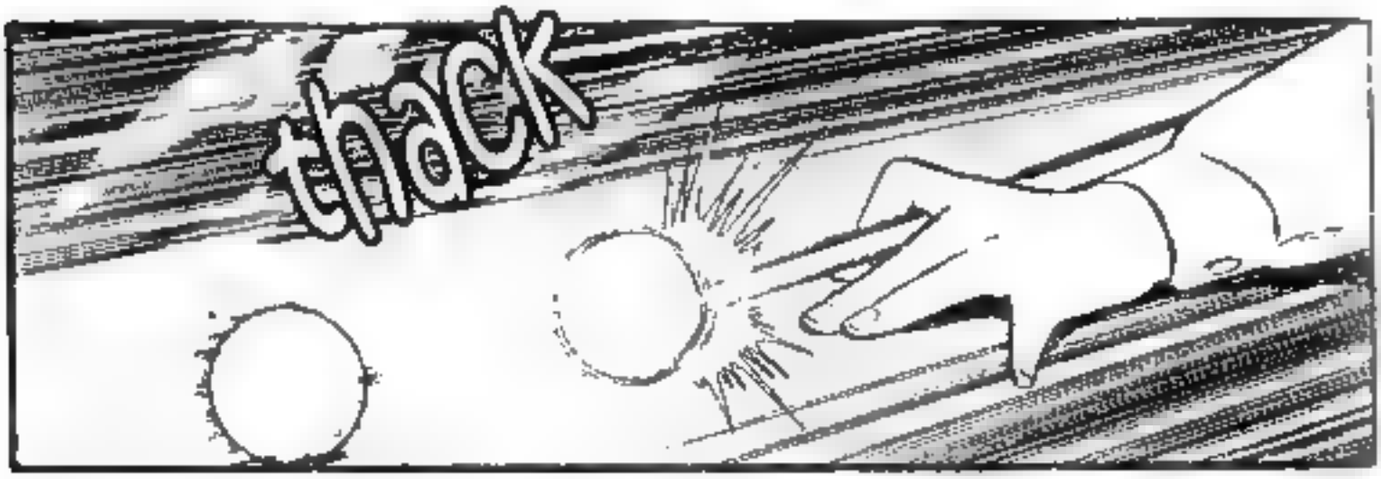

rrrrt
rrrt

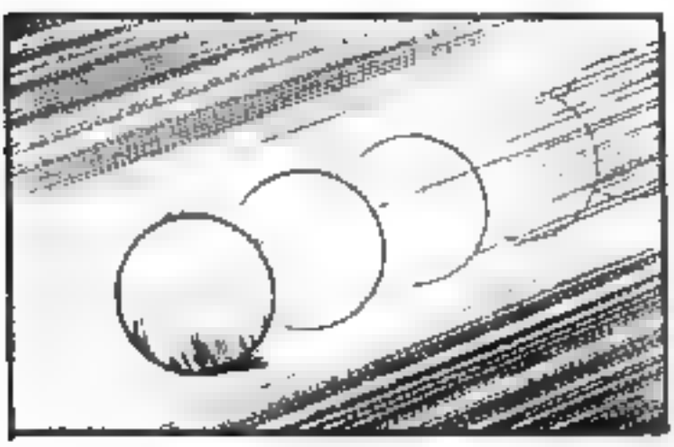
WHAT PRECISION! HIS CALCULATION IS PERFECT!


THE CUE BALL HAS RETURNED TO THE CENTER SPOT ONCE AGAIN!
STOP
HE CONTROLS THE CUE BALL LIKE MAGIC!

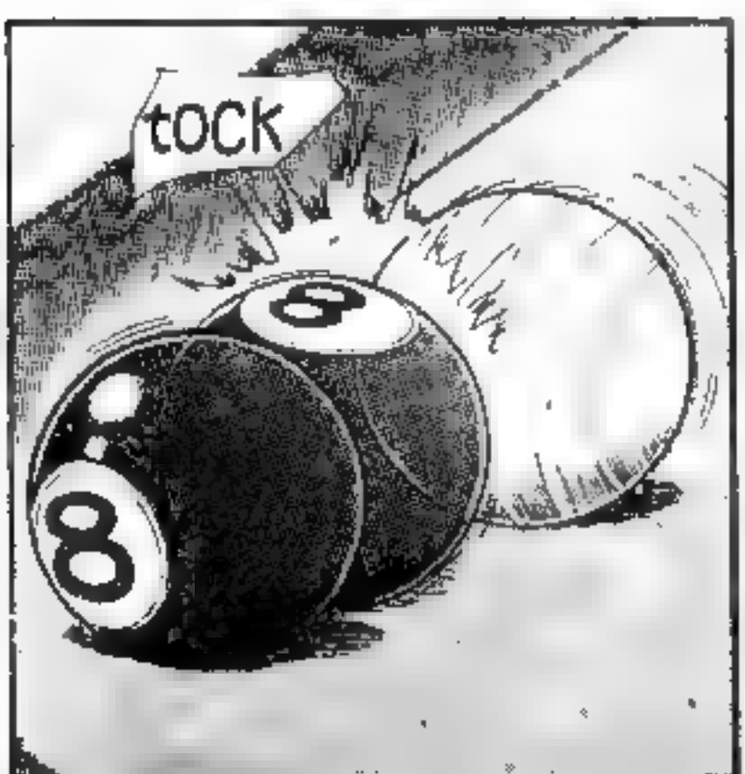

FROM THE CENTER SPOT, IT'LL BE EASY TO AIM AT ANY POCKETS
SURELY, HE WILL PUT IN THE BALLS ONE BY ONE
THIS IS DEFINITELY NOT A FORTUNE GAME!
ALL YOU NEED IS JUST A "LUCKY SHOT"
9-BALL GAME IS JUST A FORTUNE GAME
HEH
EX-CUSE ME
SEVENTH BALL IS IN!
....!
ONLY THE EIGHTH AND NINTH BALL THAT'S LEFT ON THE TABLE



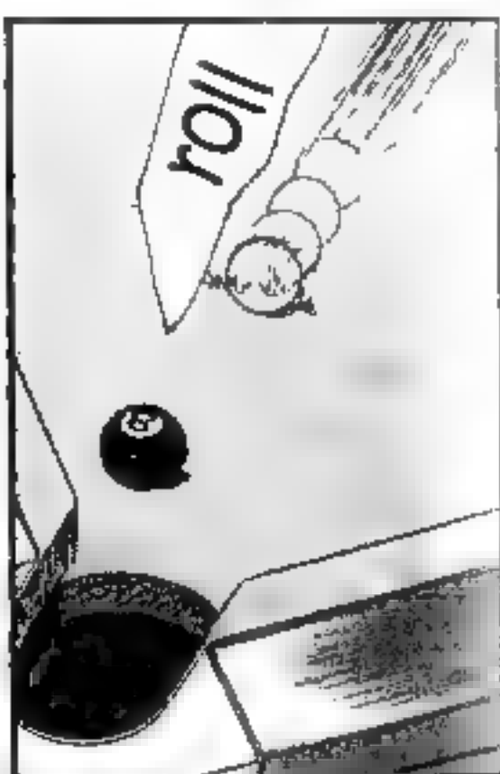

thack



IT'S
OVER!


tOCK
8
8

IT'S
LOSING
SPEED!


roll
8

rrrrt
roll
DON'T GO IN!
C'MON! GO IN!
GO IN!
!!
AAH, IT DOESN'T GO IN!

PLAYER CHANGE!

JUST A LITTLE BIT MORE.

NOW IT'S MY TURN!

DON'T MISS THIS CHANCE, CHINMI!

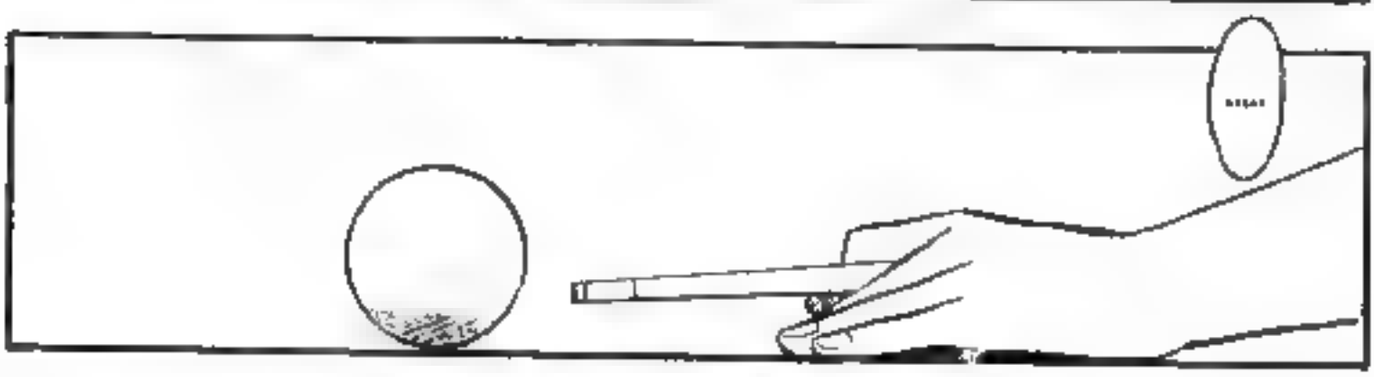
THAT'S WHAT I CALL LUCKY!

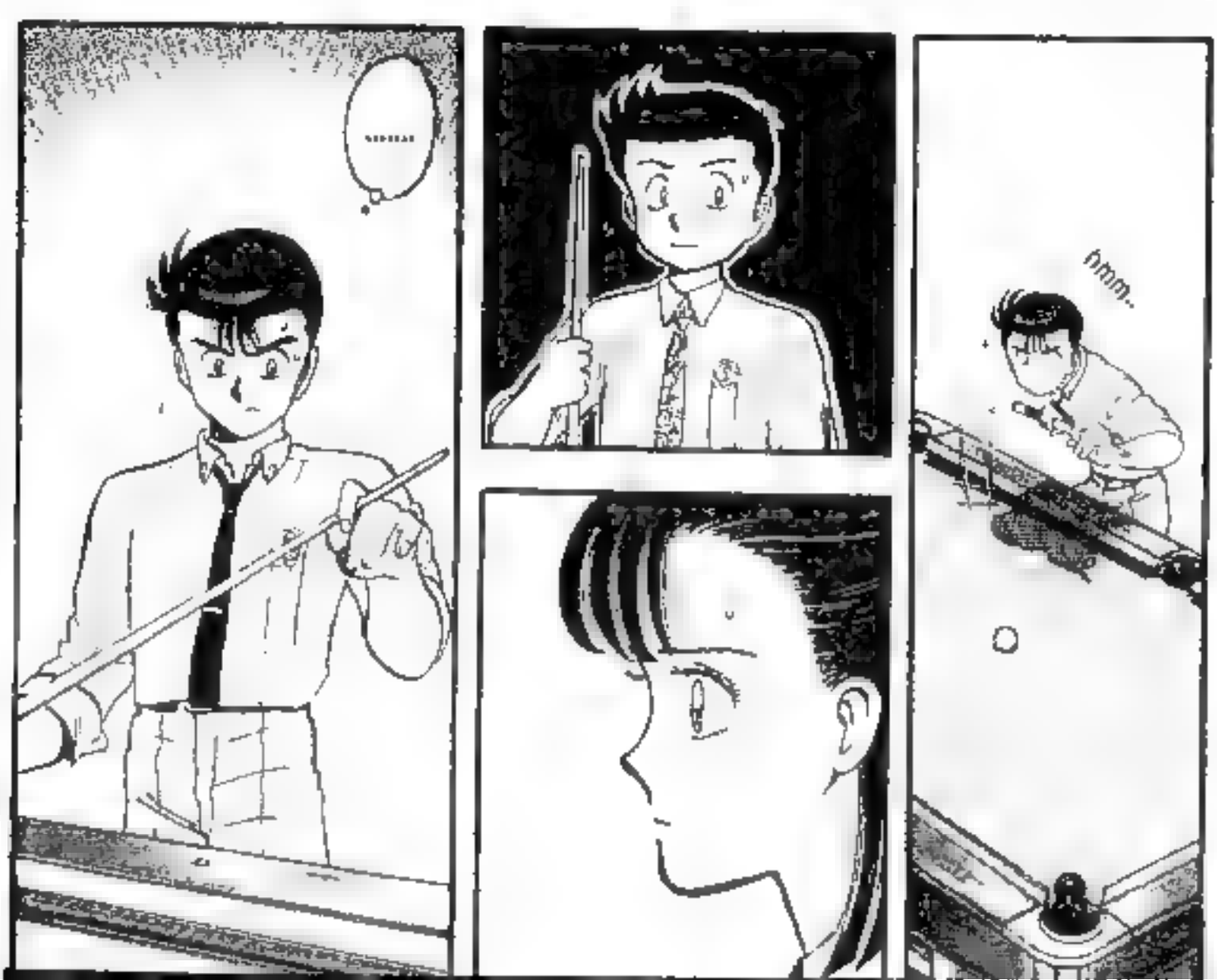
DO I HAVE TO USE A DRAW SHOT?

IF I PUT TOO MUCH POWER IN MY SHOT, THE CUE BALL WILL ENTER THE POCKET TOO.. AND THAT WILL BE A FAULT

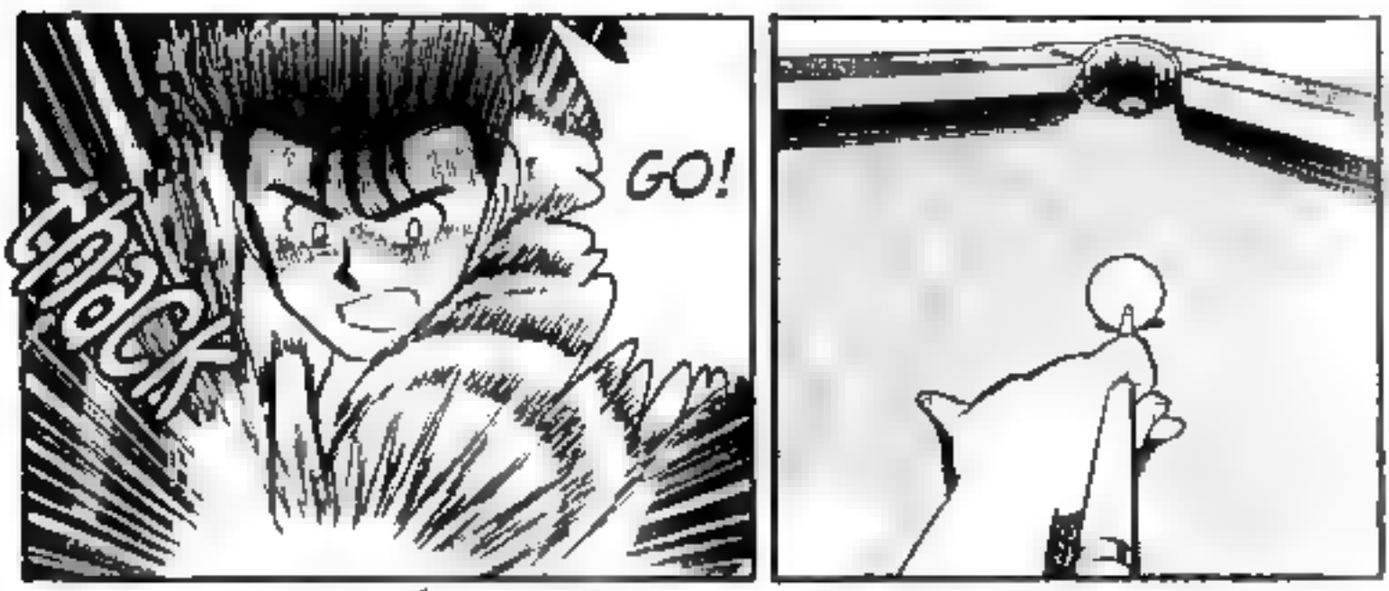
IT'S A DIFFICULT POSITION

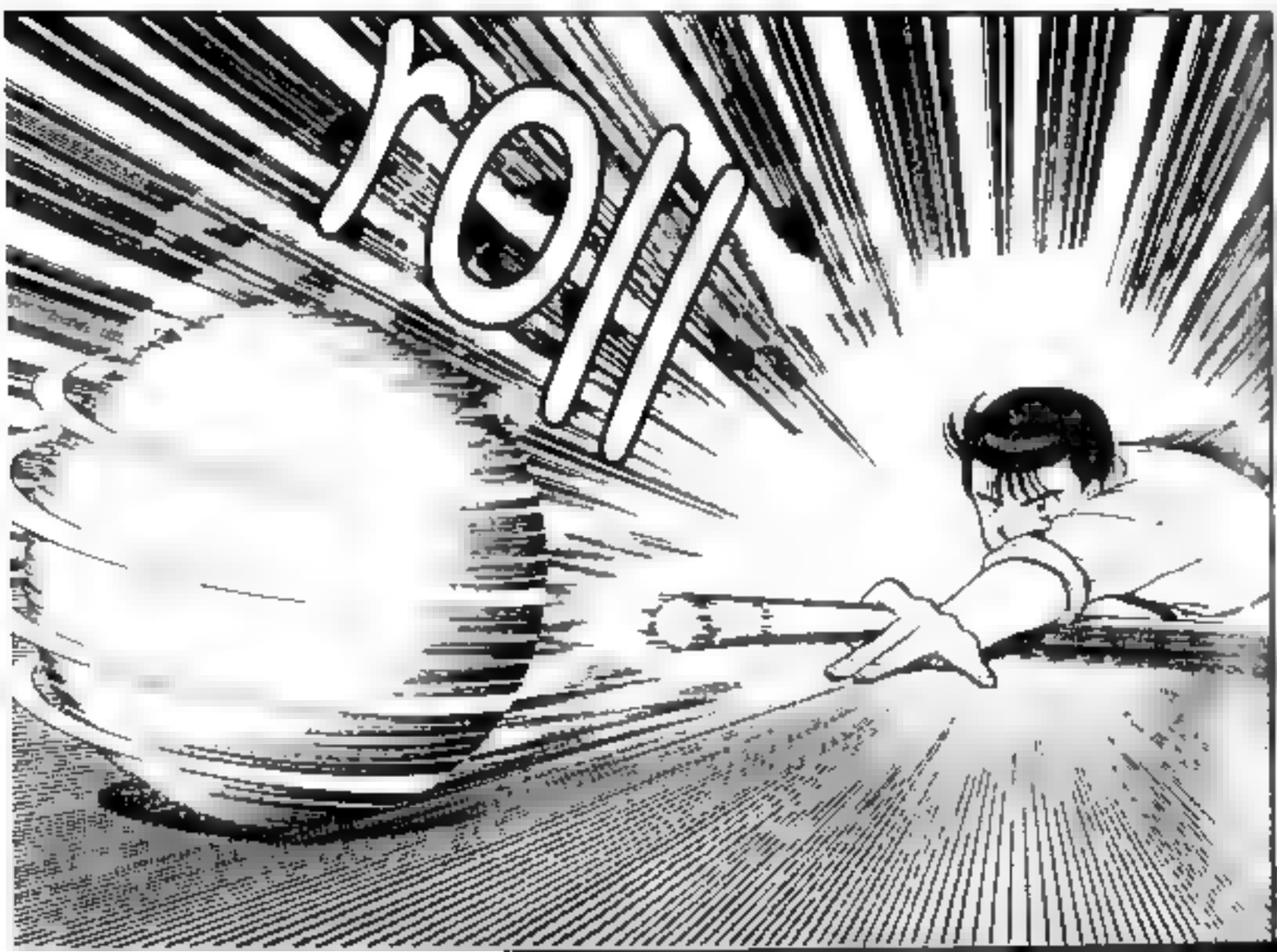
BUT IF I HIT IT TOO HARD, THE CUE BALL WILL ALSO GO IN AND IT'LL BE A FAULT!
IF I USE A DRAW SHOT, THE BALL WILL SPIN BACK BEFORE TOUCHING THE TARGET BALL




hmm..

I'LL TAKE MY CHANCES!
I BETTER TRY THIS METHOD!


GO!


FOI

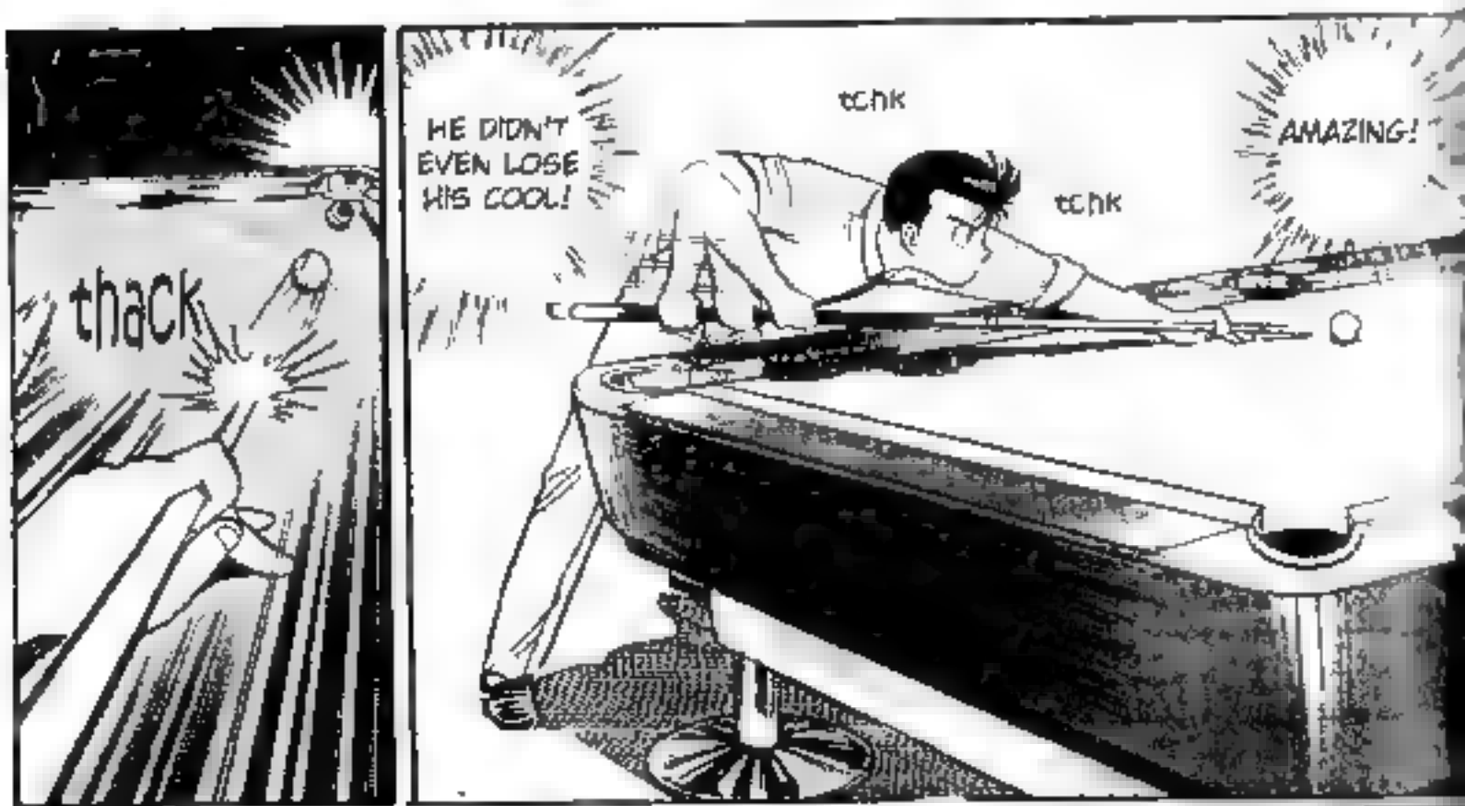
IT'S TOO FAST!
tock
IT'S GOING IN!
RRRR
HE FAILED
OH NO.
THE CUE BALL ALSO GOES INTO THE POCKET!

spin spin
THAT'S GOOD! COME BACK HERE!
WHAT?!
RRRRT
THE CUE BALL, IT'S SPINNING UPWARDS OUT OF THE POCKET!

rrt
AAH!
C
SO IT'S SAFE NOW!
AFTER THE CUE BALL WENT IN, IT CAME BACK OUT!

THEN IT'S POSSIBLE FOR THE BALL TO SPIN ALONG THE SURFACE OF THE POCKET AND COME BACK OUT INSTEAD OF GOING IN!
AND IF A BALL IS SPINNING VERY FAST,
WELL, THERE'S A HALF-CIRCLE SLOPE INSIDE THE POCKET
HOW CAN A BALL THAT ALREADY WENT INTO THE POCKET COME OUT AGAIN?

THIS CHINMI GUY.. HE'S REALLY A RISK TAKER.. THE CUE BALL COULD'VE JUST WENT IN!


thack
HE DIDN'T EVEN LOSE HIS COOL!
tchk
tchk
AMAZING!

NINTH BALL IS IN!

9!

tock

9!

Waaa!

HE WON AGAIN!

PHEW

GAME SET FOR CHINMI!

THANK YOU!

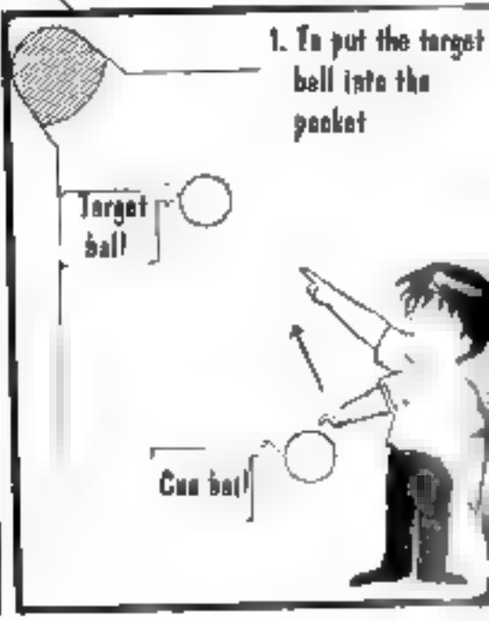
CONGRATULATIONS ON WINNING THIS GAME

DON'T GIVE UP! KEEP ON WINNING!

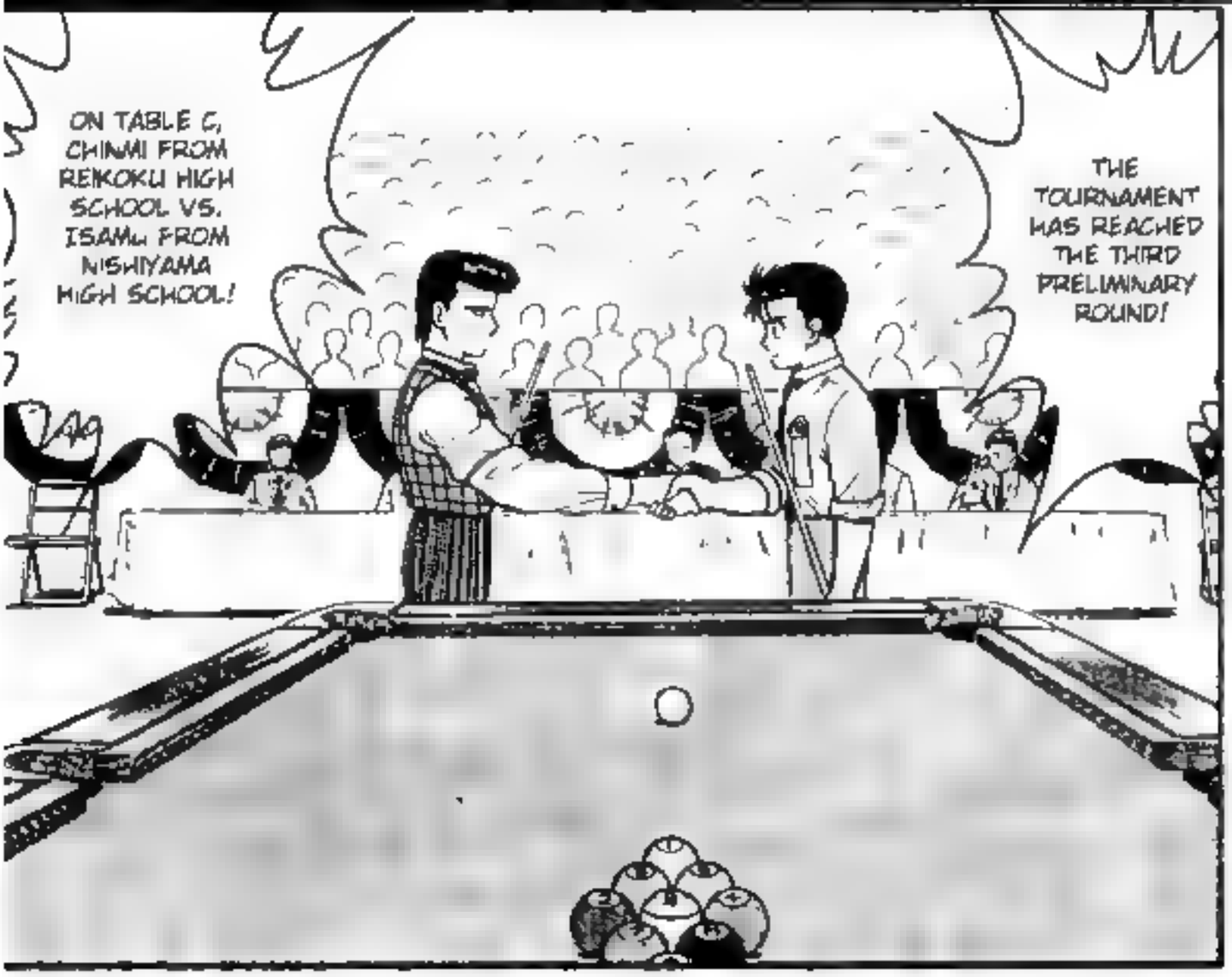
THAT WAS A GOOD GAME, CHINMI!

Billiards Lesson #1

2. Imagine a shadow next to the target ball. The shadow, the target ball, and the center of the pocket must be on a straight line.



END OF CHAPTER 3


ON TABLE C, CHINMI FROM REIKOKU HIGH SCHOOL VS. ISAMU FROM NISHIYAMA HIGH SCHOOL!
THE TOURNAMENT HAS REACHED THE THIRD PRELIMINARY ROUND!

...!

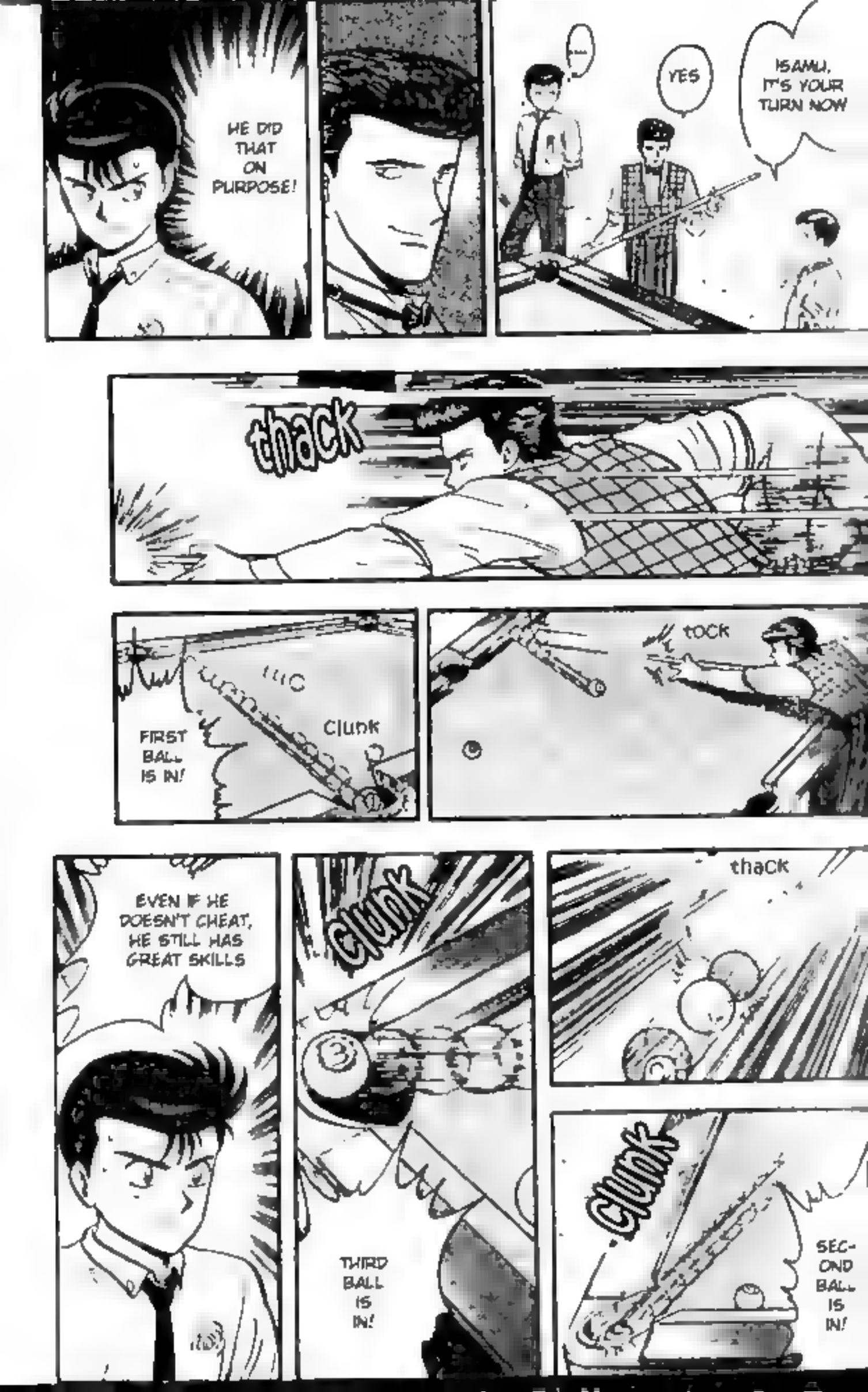
JUST DON'T GET YOUR HOPES UP TOO HIGH
A NEW-COMER, EH?

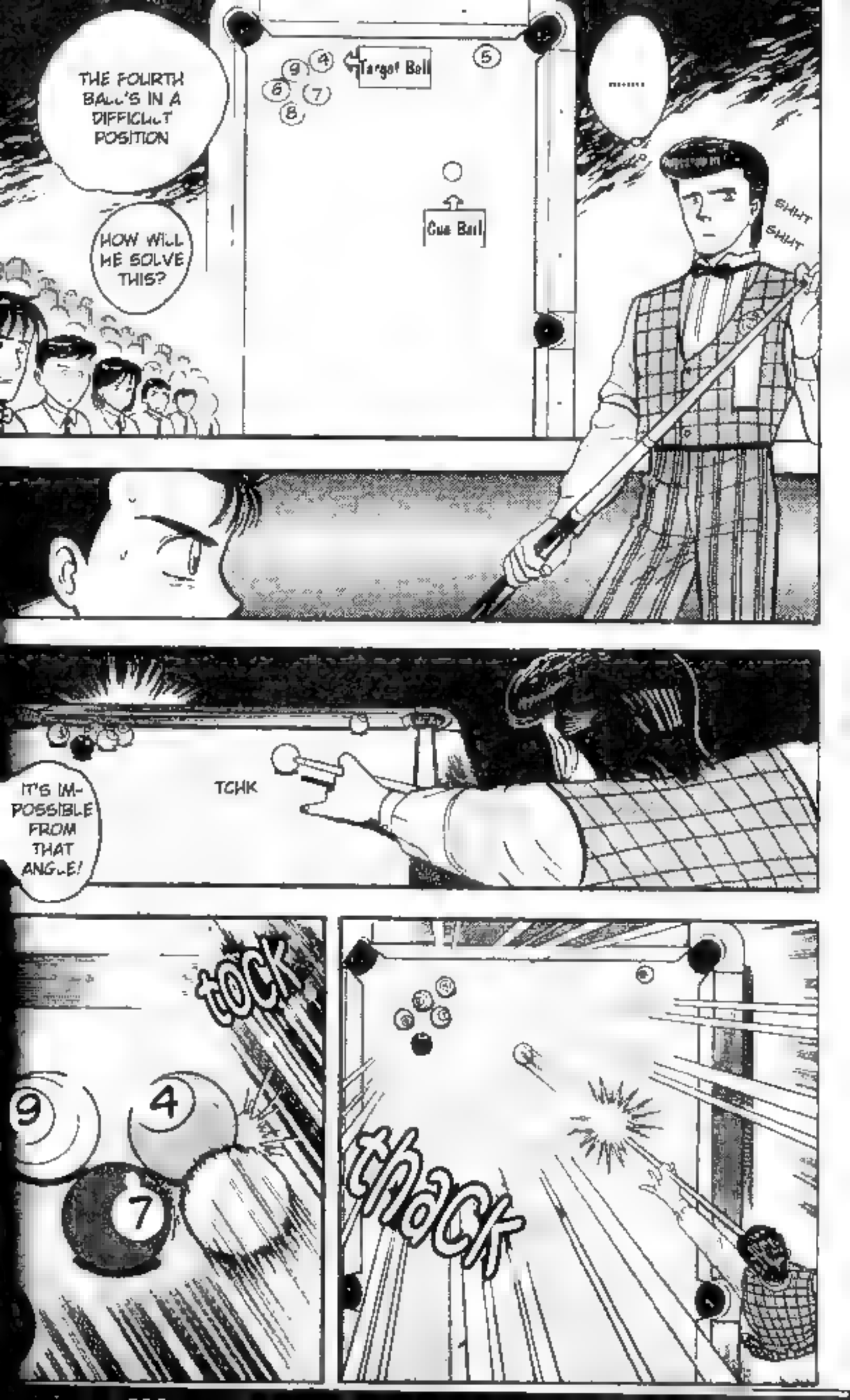
BECAUSE HE'S SO DESPERATE TO WIN, HE SOMETIMES CHEATS

I HEARD THAT HE'S AN AMBITIOUS GUY
AONO, WHAT KIND OF A PLAYER IS ISAMU?

FINALLY!
CHINMI WILL START THE GAME!
.....
TCHK
TCHK
YAMA
SH
surprised
THACK
CONCENTRATE
Clang!

SCATTER
HOW
bump
thack
thack
NOT EVEN A SINGLE BALL WENT IN
I'M SOR-RY
UGH..

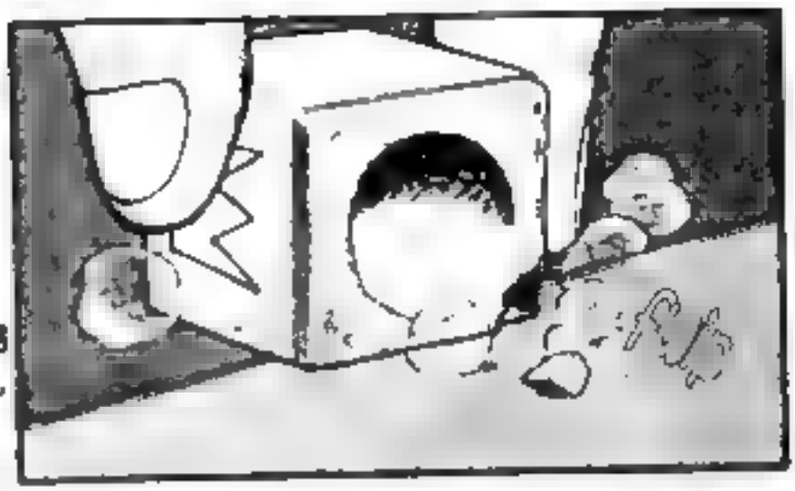

HE DID THAT ON PURPOSE!
YES
ISAMU, IT'S YOUR TURN NOW
thack
FIRST BALL IS IN!
clunk
tock
EVEN IF HE DOESN'T CHEAT, HE STILL HAS GREAT SKILLS
clunk
thack
THIRD BALL IS IN!
clunk
SEC-OND BALL IS IN!

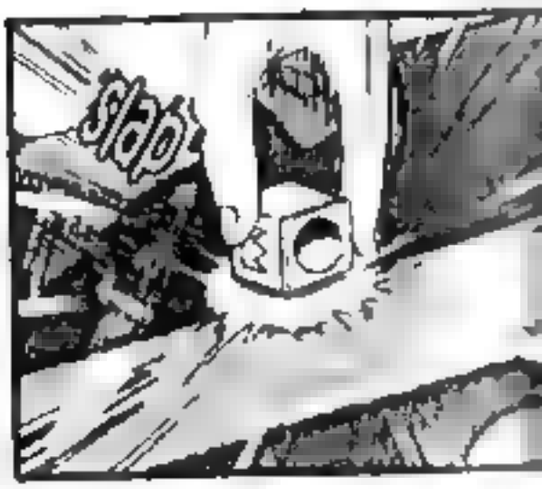

THE FOURTH BALL'S IN A DIFFICULT POSITION
HOW WILL HE SOLVE THIS?
Target Ball
Cue Ball
.....
SHUT
SHUT
IT'S IM-POSSIBLE FROM THAT ANGLE!
TCHK
tock
thock

bump
IT MISSED!?
9
6
7
8
clunk
FOURTH BALL IS IN!
HE'S USING THE CORNER POCKET CUSHION SO WELL!
dash
WOW! THAT WAS A GREAT SHOT!

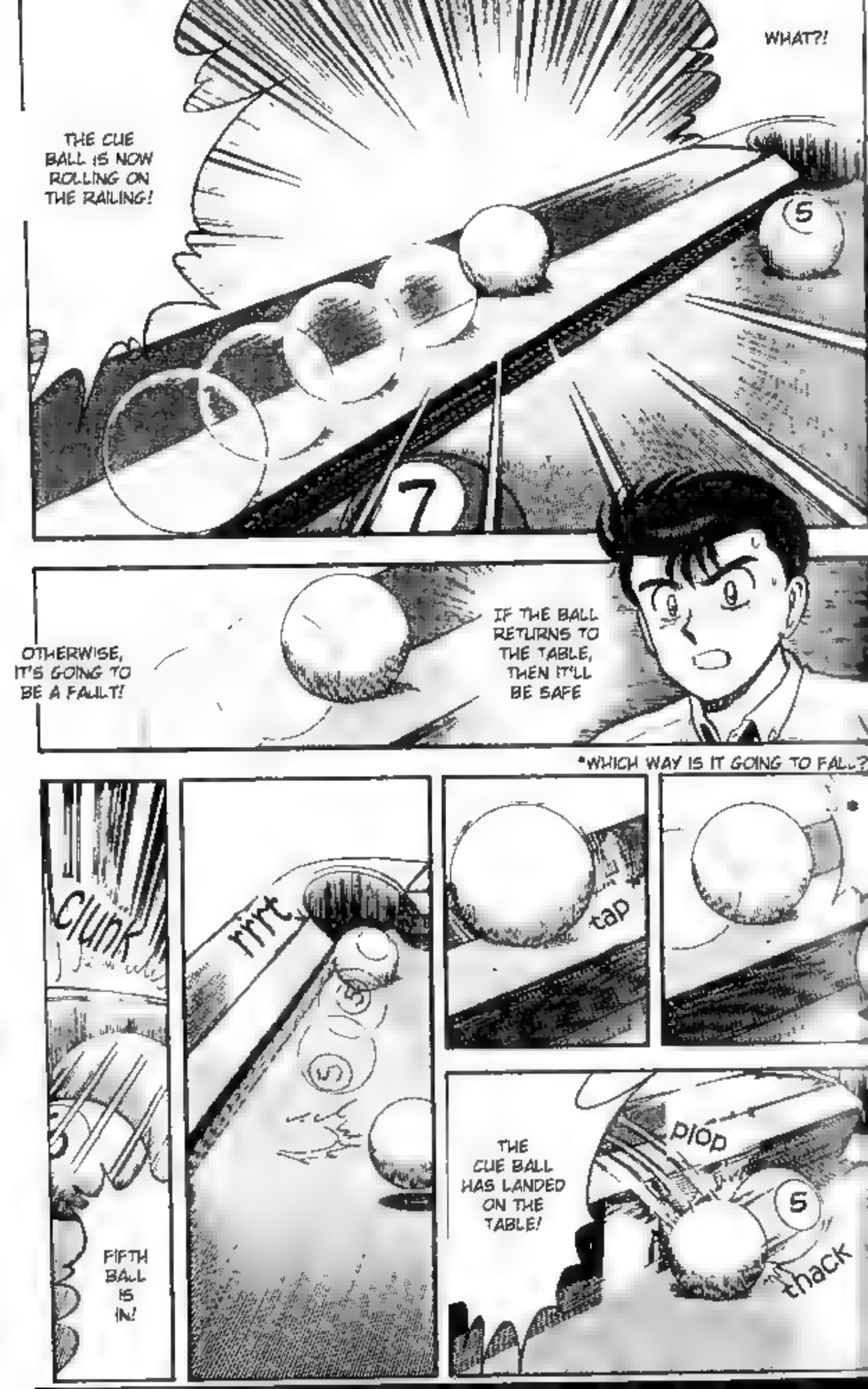
HEY! LOOK AT THAT!
CUE BALL
TARGET BALL
THE TARGET BALL IS THE FIFTH BALL, BUT THERE'S NO OPEN PATH!
THE CUE BALL IS BLOCKED BY THE OTHER BALLS
HOW ARE YOU GOING TO SOLVE THIS DIFFICULT PROBLEM?
IT'S IMPOSSIBLE TO USE A JUMP SHOT BECAUSE IT'LL TOUCH THE SEVENTH AND EIGHTH BALL

In order to prevent the cue to slip while hitting the cue ball, the cue's point must be rubbed with chalks.





IS HE GOING TO DO A JUMP BALL FROM THAT ANGLE?
TCHK
ISAMU HAS TAKEN HIS STANCE
WHERE IS HE AIMING AT?
TCHK
IT'S IMPOSSIBLE TO PASS THE SEVENTH AND EIGHTH BALL!
TCHK
TCHK
bump
7
THACK


WHAT?!
THE CUE BALL IS NOW ROLLING ON THE RAILING!
5
7
IF THE BALL RETURNS TO THE TABLE, THEN IT'LL BE SAFE
OTHERWISE, IT'S GOING TO BE A FAULT!
*WHICH WAY IS IT GOING TO FALL?
tap
rirrt
clunk
5
FIFTH BALL IS IN!
THE CUE BALL HAS LANDED ON THE TABLE!
plop
5
thack

HE'S GOOD!

THE CUE BALL WENT ALONG THE RAILING AND RETURNED TO THE TABLE TO PUT THE FIFTH BALL IN!

OOOOHH!

HOW CAN THAT BE?

CLAP

CLAP

CLAP

CLAP

HE HE HE

HUH

SO THAT'S HOW HE DID IT! WHEN THE CUE BALL HIT THE CHALK PIECE, IT WILL RETURN TO TABLE AND HIT THE FIFTH BALL

SLAP

ISAMU.. YOU ARE SO LOW!

HOW CAN THE CUE BALL ACCURATELY HIT THE FIFTH BALL?

BUT HOW..

THE CHALK PIECE!

CUE BALL
THIS LOOKS GOOD! I ONLY NEED TO GIVE A LITTLE PUSH TO THE SIXTH BALL AND IT WILL PUT THE NINTH BALL IN!
Cue ball
Target ball
I'M GOING TO LOSE!
OH NO!
bump
tock
click!
I'LL FINISH THIS GAME NOW!
JUST A LITTLE BIT MORE AND THE NINTH WOULD'VE BEEN IN!
AAH! IT MISSED!

THIS IS A DIFFI-CULT POSI-TION
BUT THIS..
FINALLY IT'S CHINMI'S TURN
JUST A TINY BIT MORE AND WOULD HAVE..
DAMN !

IF YOU USE A JUMP BALL IT WILL HIT THE NEIGHBORING BALL
THEY'RE POSITIONED TOO CLOSE TO EACH OTHER
BUT CHINMI IS A MASTER IN USING JUMP SHOT
THAT'S NOT GOING TO WORK
6
7
IF YOU AIM A LITTLE BIT HIGH THEN THE CUE BALL WILL JUMP STRAIGHT INTO THE POCKET
6
7

I'M SURE THAT CHINMI CAN SOLVE THIS
YES !
THERE'S NO REASON TO WORRY ABOUT THIS.

Cue ball
IT'S IMPOSSIBLE TO HIT THE SIXTH BALL FROM ANY ANGLE!
Target ball
7
6
8
9

WELL CHINMI, WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW ?!

WATCH THIS!

I'M GOING TO CREATE MY OWN PATH!

ISAMU ...

HE SEEMS SO SURE THAT HE'LL WIN THIS GAME

HE CAN'T USE THE CUSHION!

IS HE AIMING STRAIGHT AT THE TARGET BALL?

THE SPACE BETWEEN THE BALL AND THE CUSHION IS ONLY 4 CM.

THE BALLS' DIAMETER IS 57.1 MM.

IT'S JUST IMPO-SSIBLE

THACK

7

IT WON'T GO THROUGH!

IT'S GOING TO HIT THE SEVENTH BALL!

7

6

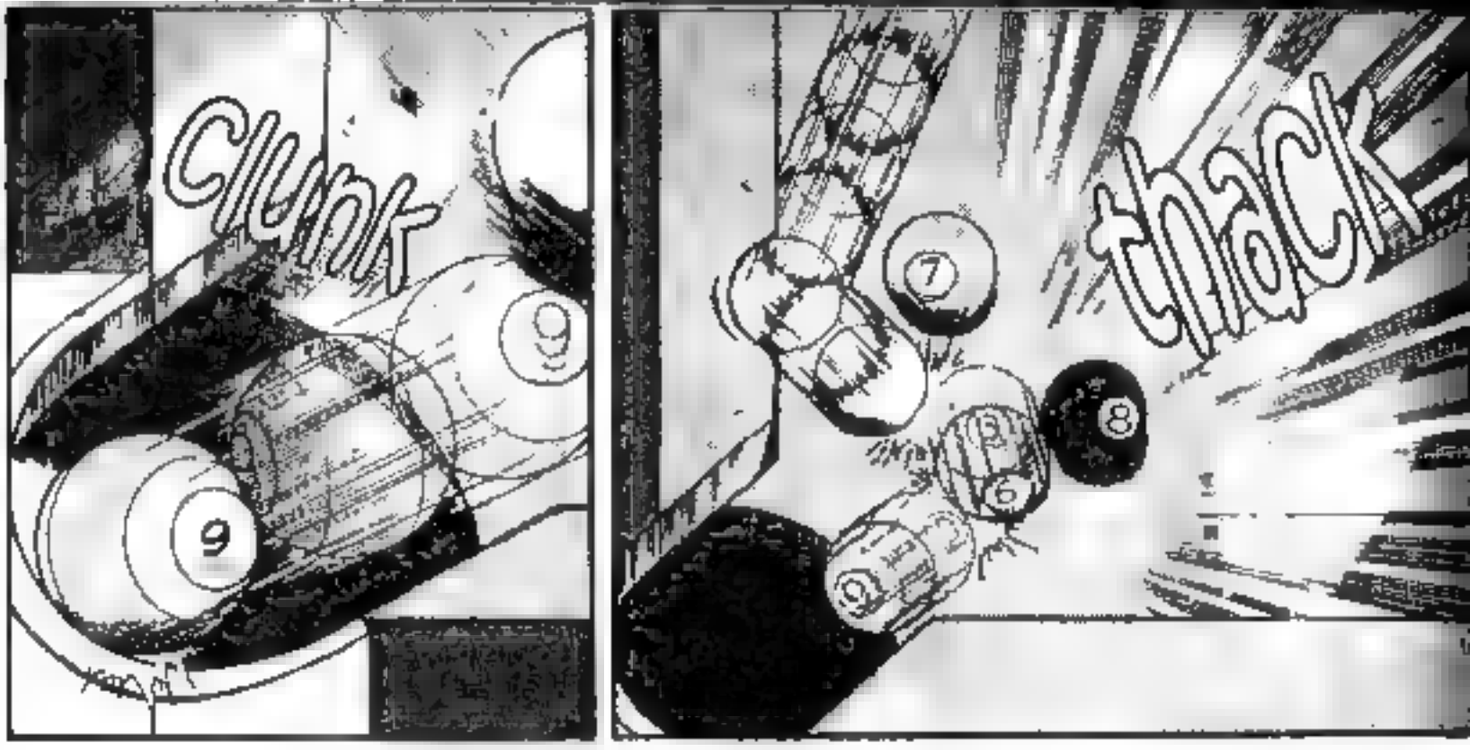
8

9

WOW! IT'S GOING SO FAST!

ROLL

bump
7
AAAHH! THE CUE BALL PUSHED BACK THE CUSHION SO HARD!
roll
7
7


clunk
9
9
thack
1
8
6
9

THE CUE BALL DIDN'T TOUCH THE SEVENTH BALL?
IT'S NOT A FAULT?!
murmur..
THE NINTH BALL IS IN!

THE WINNER OF THIS GAME IS CHINMI!
YES!

NINTH BALL IS IN!
SAFE!

HE'S USING THE CUSHION'S ELASTICITY TO MAKE THIS SHOT POSSIBLE

THE CUE BALL'S SPEED MADE A ROOM WITH THE SIZE AROUND 2 CM IN THE CUSHION

CUSHION

HE PREDICTED THAT THOSE 2 CM WILL ALLOW HIS CUE BALL TO GO PASS THE SEVENTH BALL

HE DID IT!

CHINMI'S SO GOOD!

H..

HOW?! EXPLAIN THAT SHOT TO ME!

ER.. OLIVE..

CHINMI MIGHT GET JEA-LOUS

CHINMI, YOU'RE REALLY GREAT!

I DID IT!

CHINMI HAS REACHED THE FOURTH PRELIMINARY ROUNDS!

YUP!
GULP
GULP
CHINMI, JUST 2 MORE WINS AND YOU WILL REACH THE SEMI-FINALS
THANKS TO THIS!
I'M READY TO WIN MORE NOW
I'M OK. FROM SHIMIZU HIGH SCHOOL
WHAT A SKINNY ARM.. DO YOU THINK YOU CAN BEAT ME?

HMPF

LOOK! NOW DO YOU SEE?

I'LL SHOW YOU

I'M NOT HIS MANA-GER!

SO DON'T PUT TOO MUCH HOPE ON THAT BOY, MISS MANAGER!

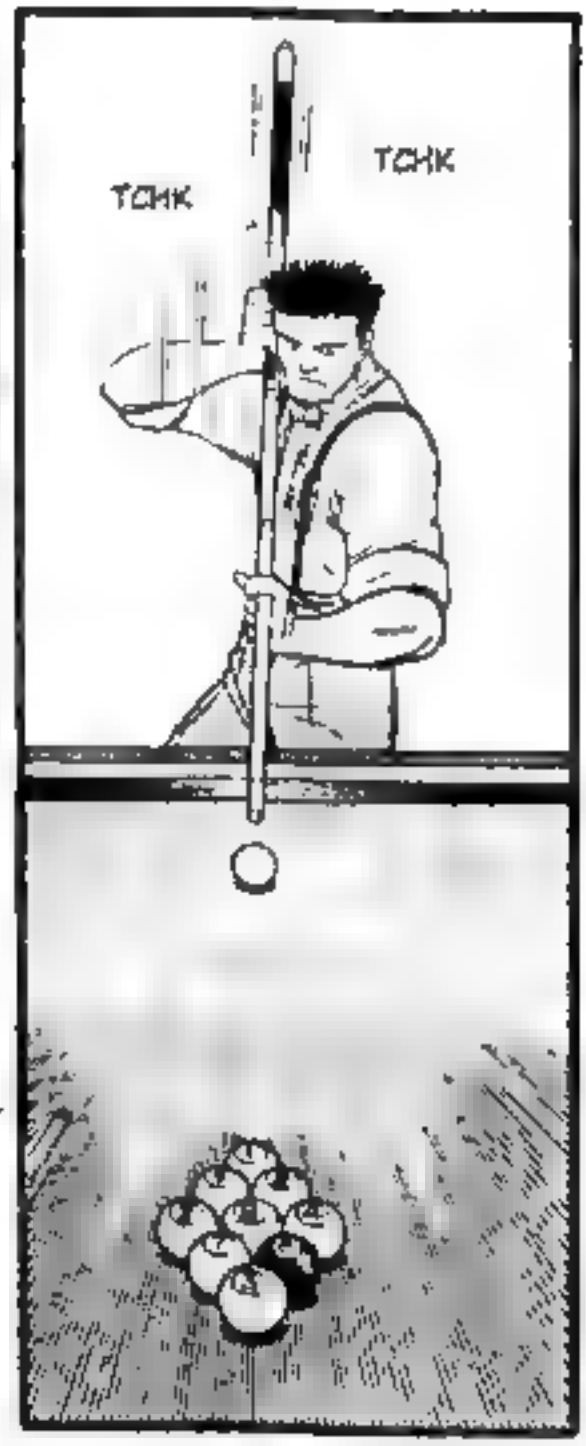
OH...

YOU'LL CHANGE YOUR OPINION AFTER I WIN

BUT WINNING IN A BILLIARDS GAME IS NOT DECIDED BY POWER ALONE

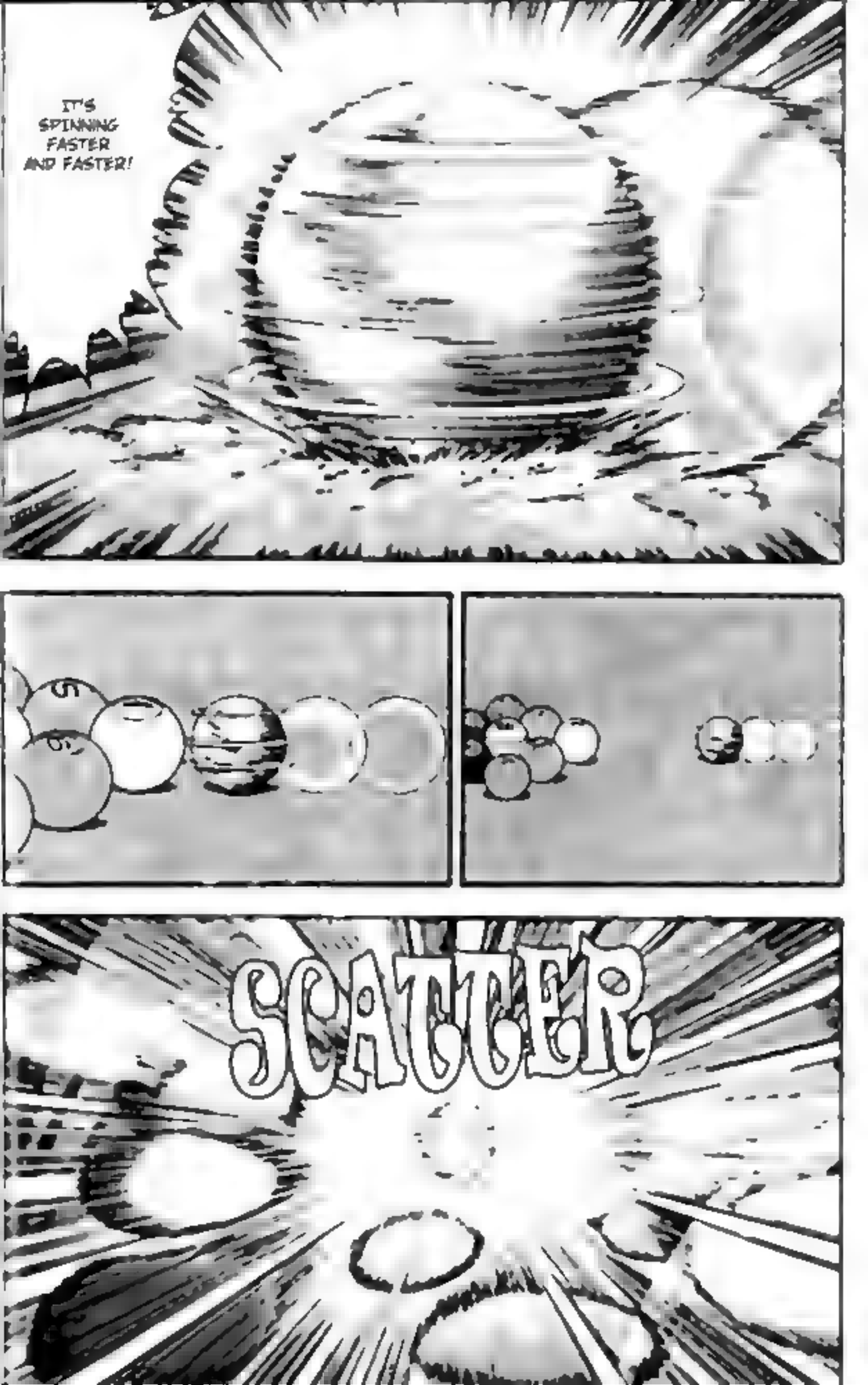
*Masse: A stance where the cue is held at an almost 90 degree angle thus making the cue ball go in a circling path

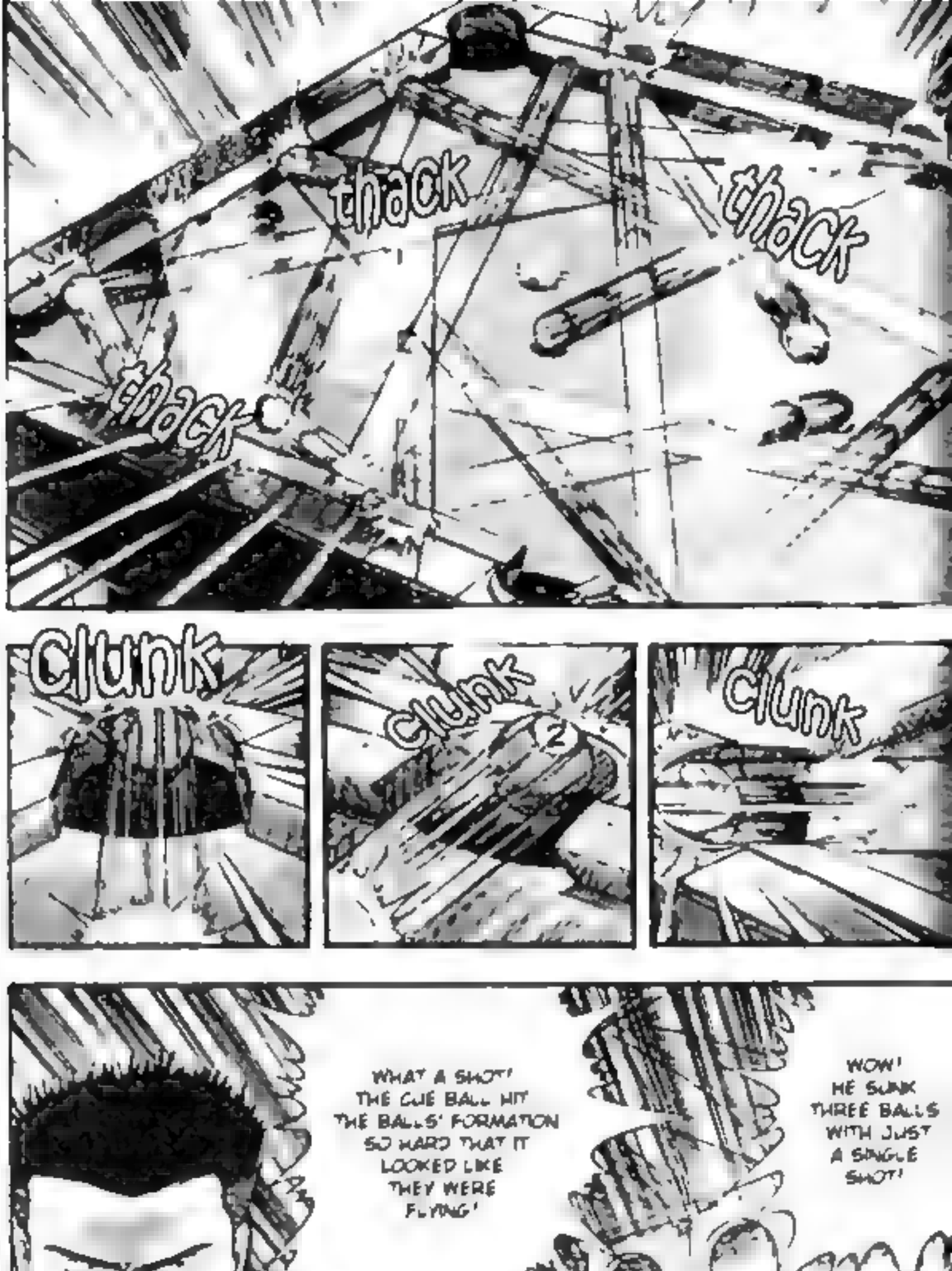
**Break shot: Opening shot in a game


TCHK
TCHK

SPLASH

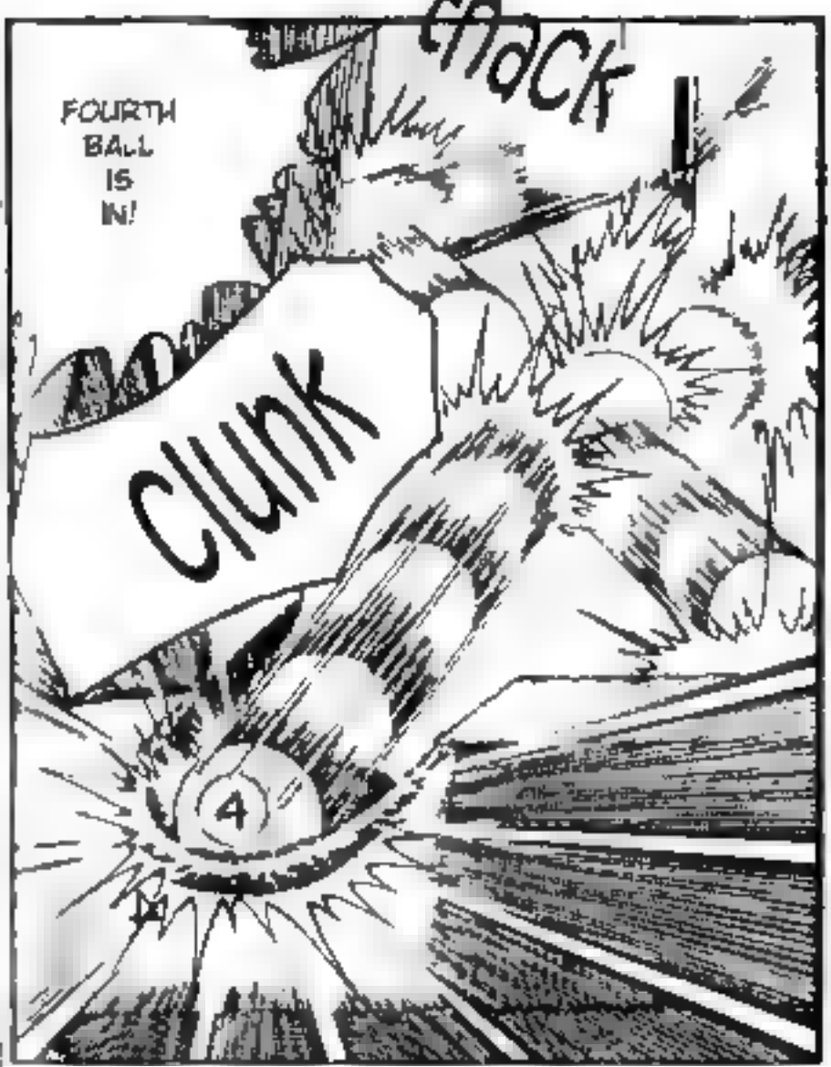
IT'S SO SLOW ....
OH. THAT WAS A POWERFUL SHOT....
!!
NO..! IT'S NOT SLOW AT ALL!

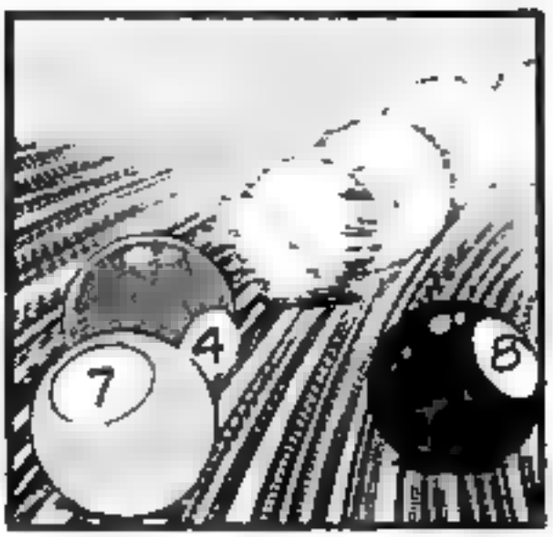

IT'S SPINNING FASTER AND FASTER!
SCATTER

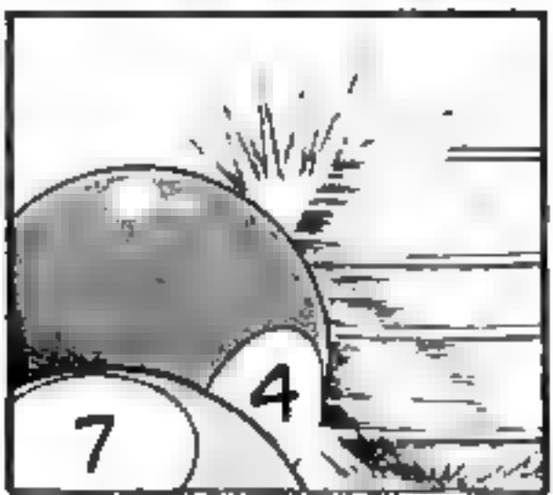

thack
thack
thack
clunk
clunk
2
clunk
WHAT A SHOT! THE CUE BALL HIT THE BALLS' FORMATION SO HARD THAT IT LOOKED LIKE THEY WERE FLYING!
WOW! HE SUNK THREE BALLS WITH JUST A SINGLE SHOT!

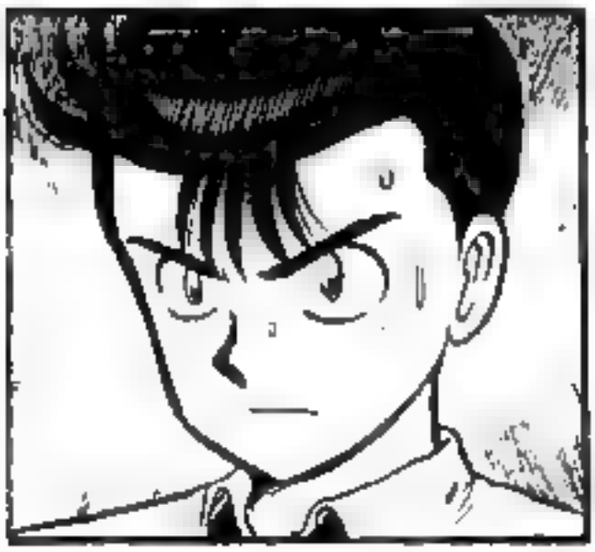
HIS HUGE BODY AND STRONG MUSCLES ENABLES THE BALL TO SPIN SO FAST
HIS BREAK SHOT IS LIKE DYNAMITE!

spin
spin


FOURTH BALL IS IN!
thock
clunk
4

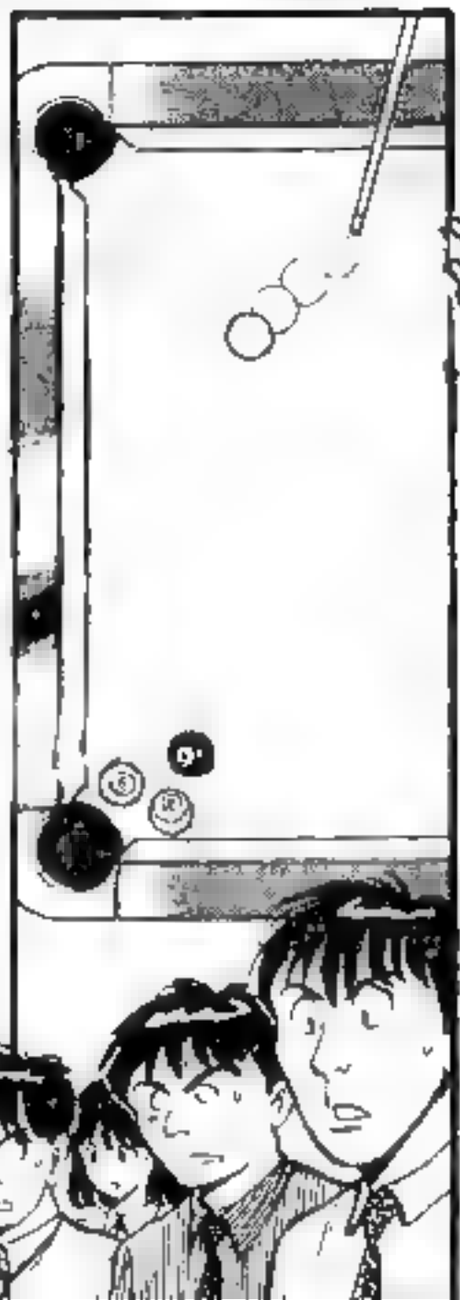

7
4
6


7
4



THE BALL BLASTS EVERYTHING IN ITS PATH!
JUST LIKE A CANNONBALL.
SO POWERFUL!

RRRR
6



bump bump bump

thock

6 9

OH! IT MISSED!

HUH

OH WELL, IT'S OKAY

unisper unisper

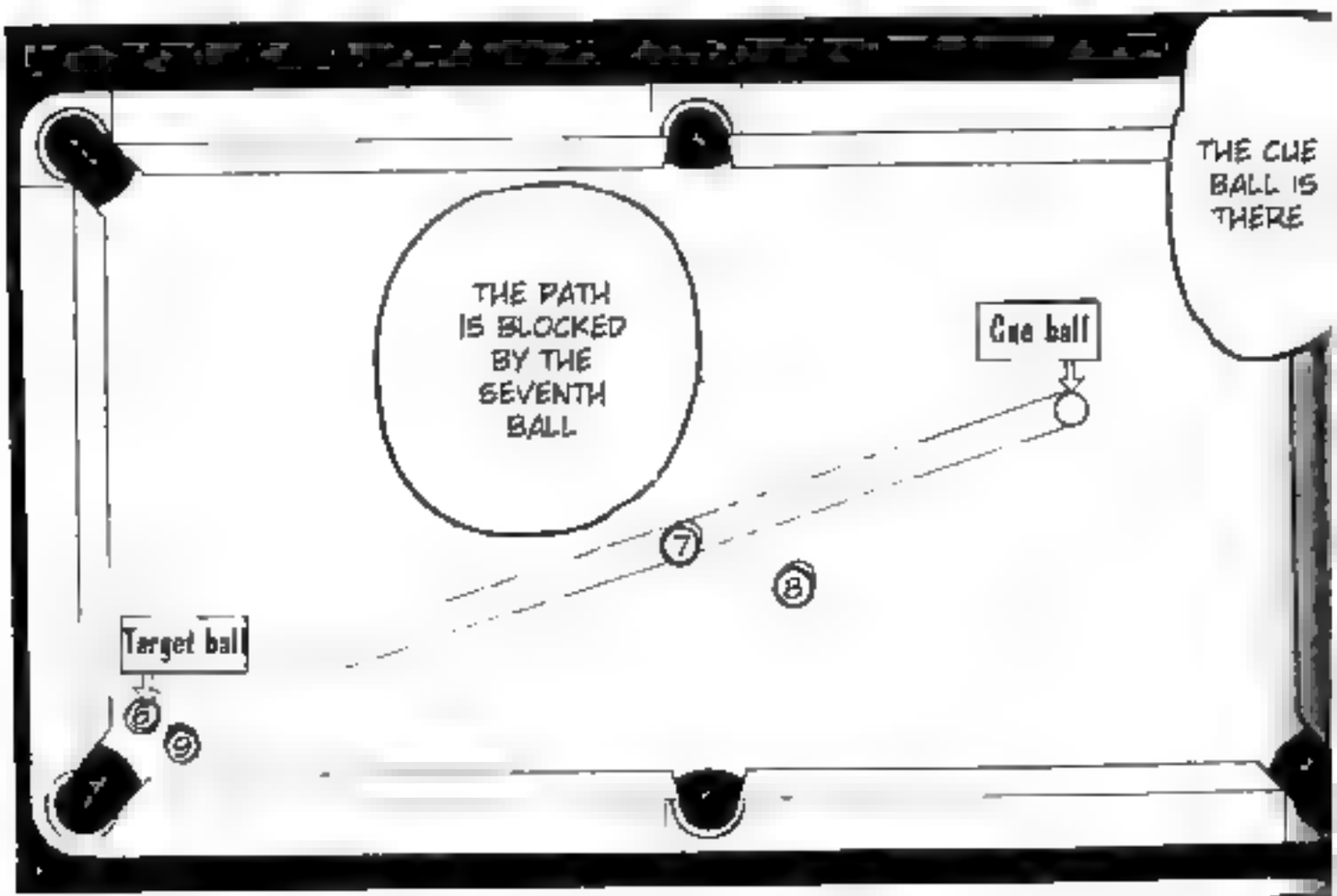
MAN, THAT WAS CLOSE ...

PHEW

OH, FINALLY ...

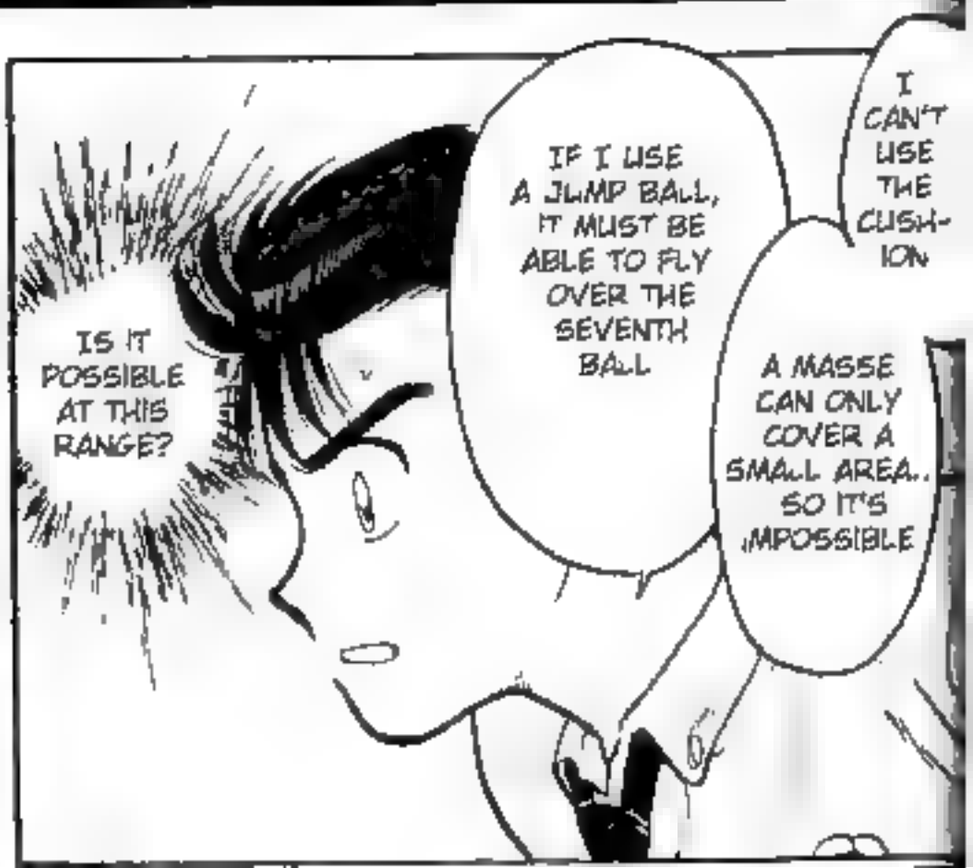
PHEW

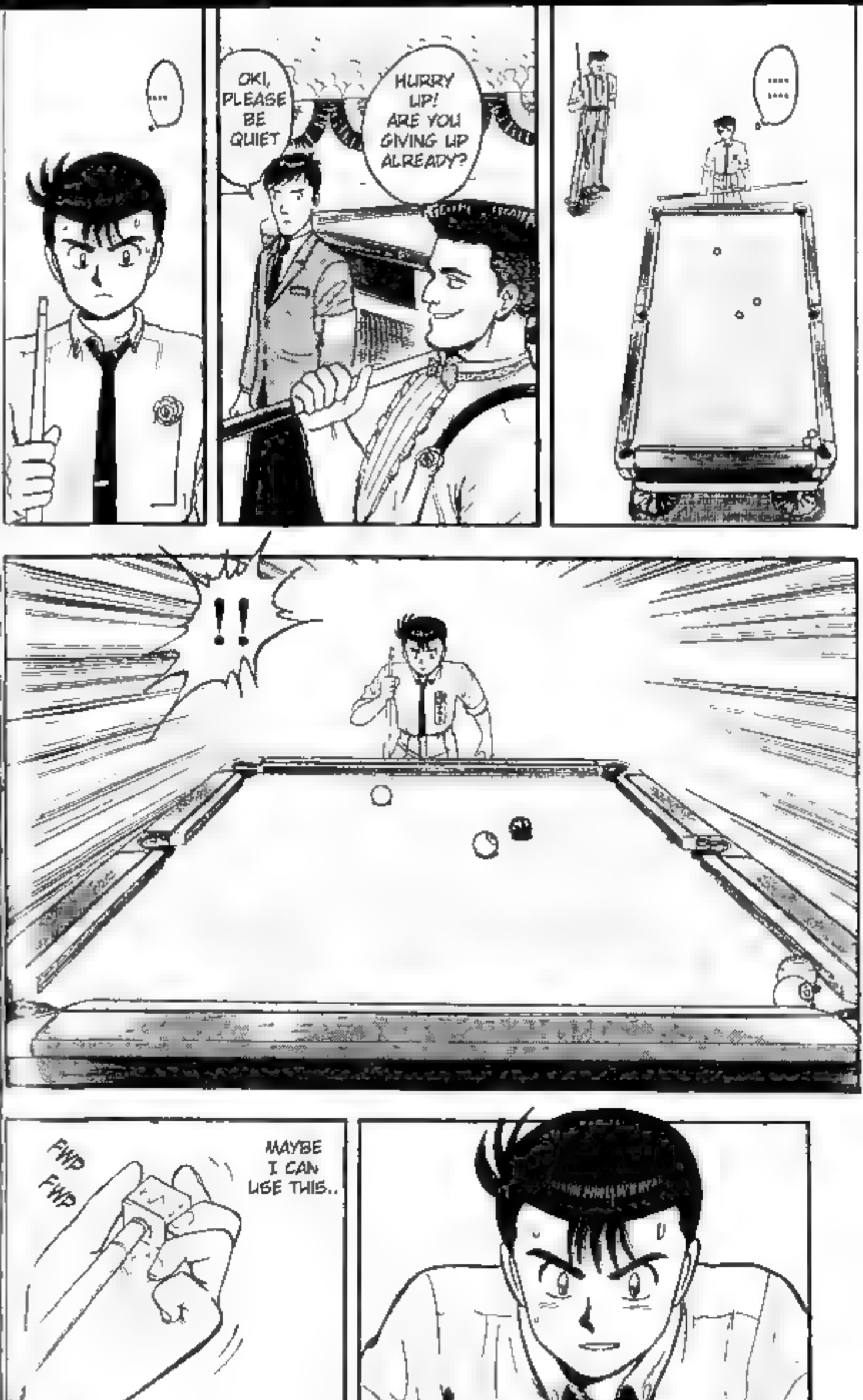
OH
slap
GO ON.. FINISH THE GAME IF YOU CAN

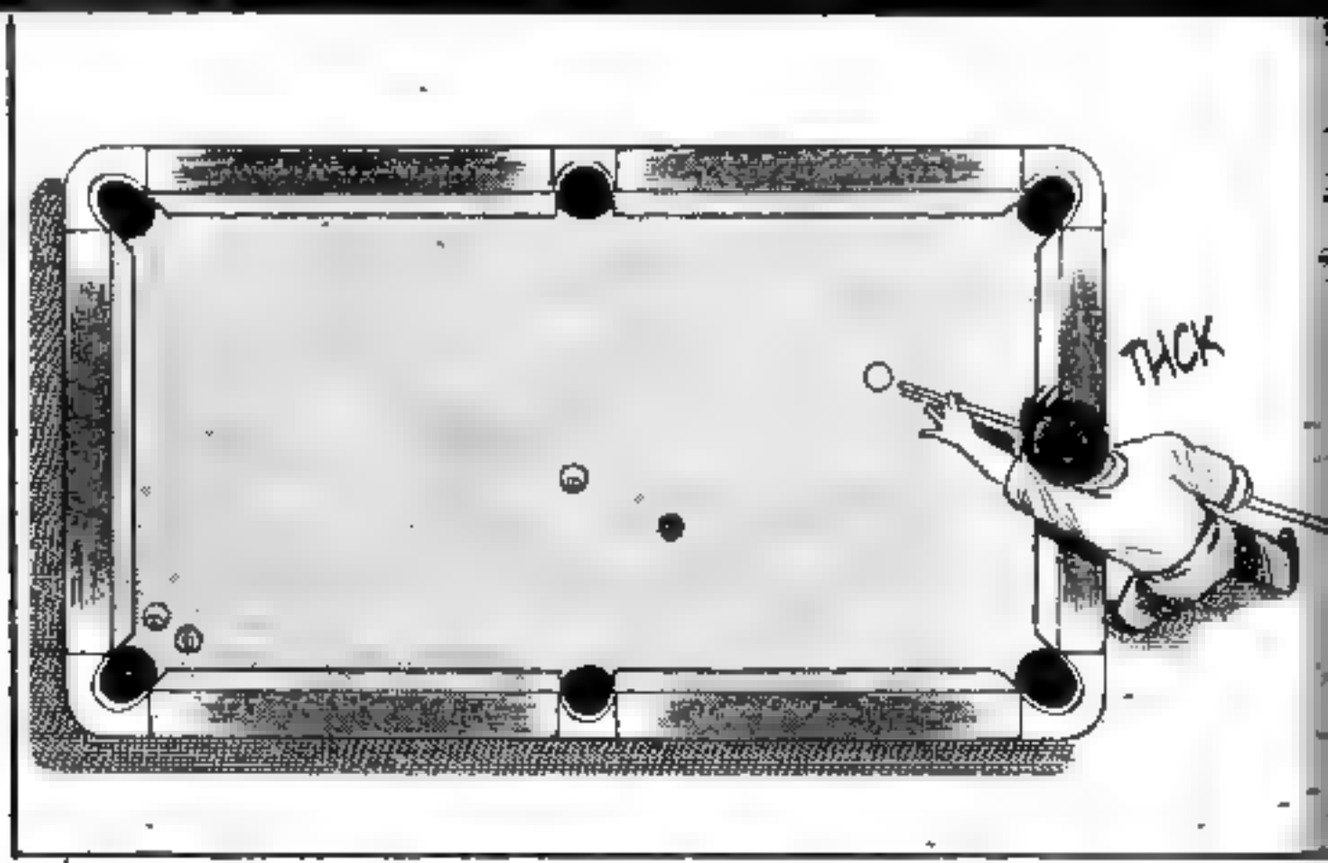

THE CUE BALL IS THERE
THE PATH IS BLOCKED BY THE SEVENTH BALL
Cue ball
Target ball
7
8
9

HMM..

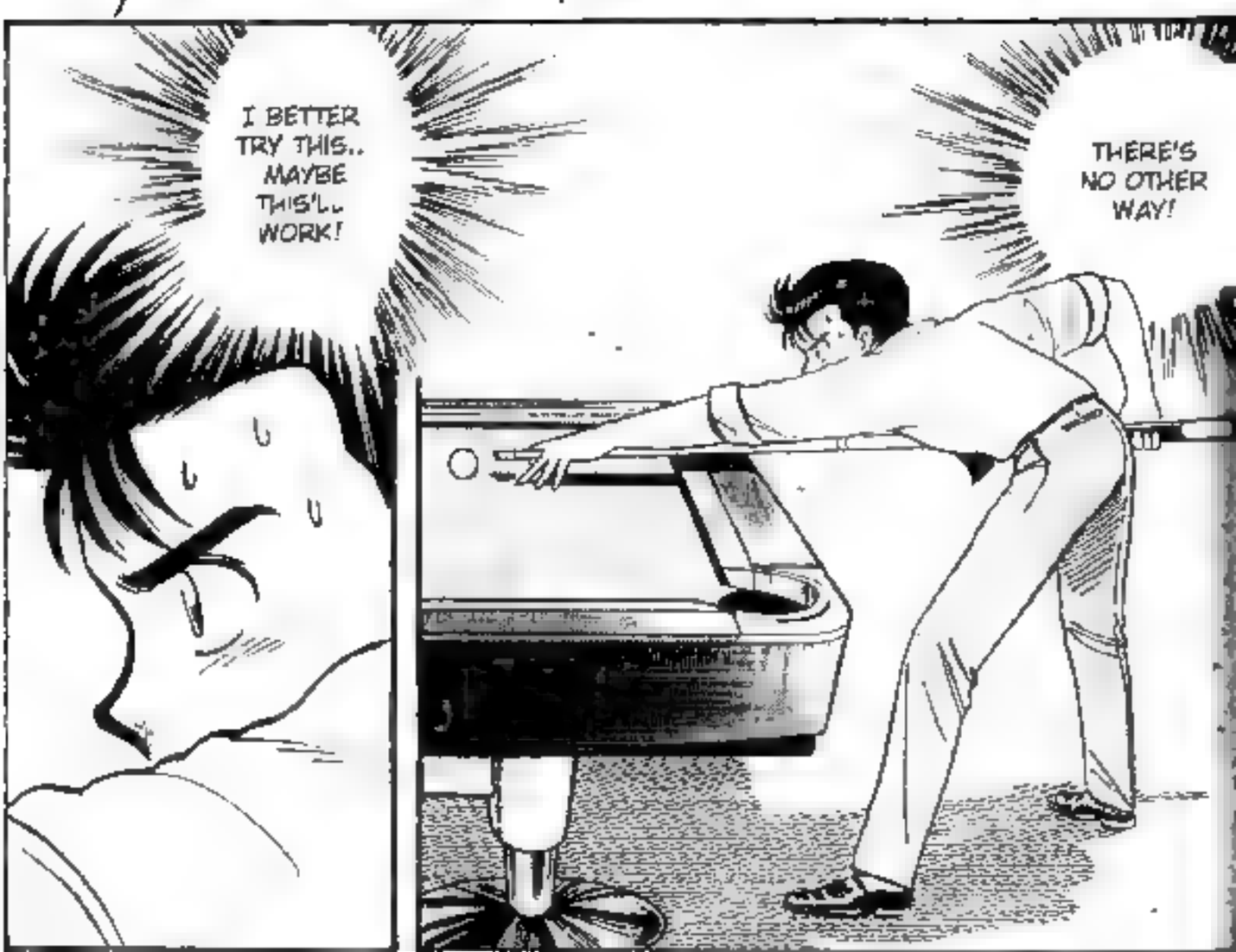
.....
.....

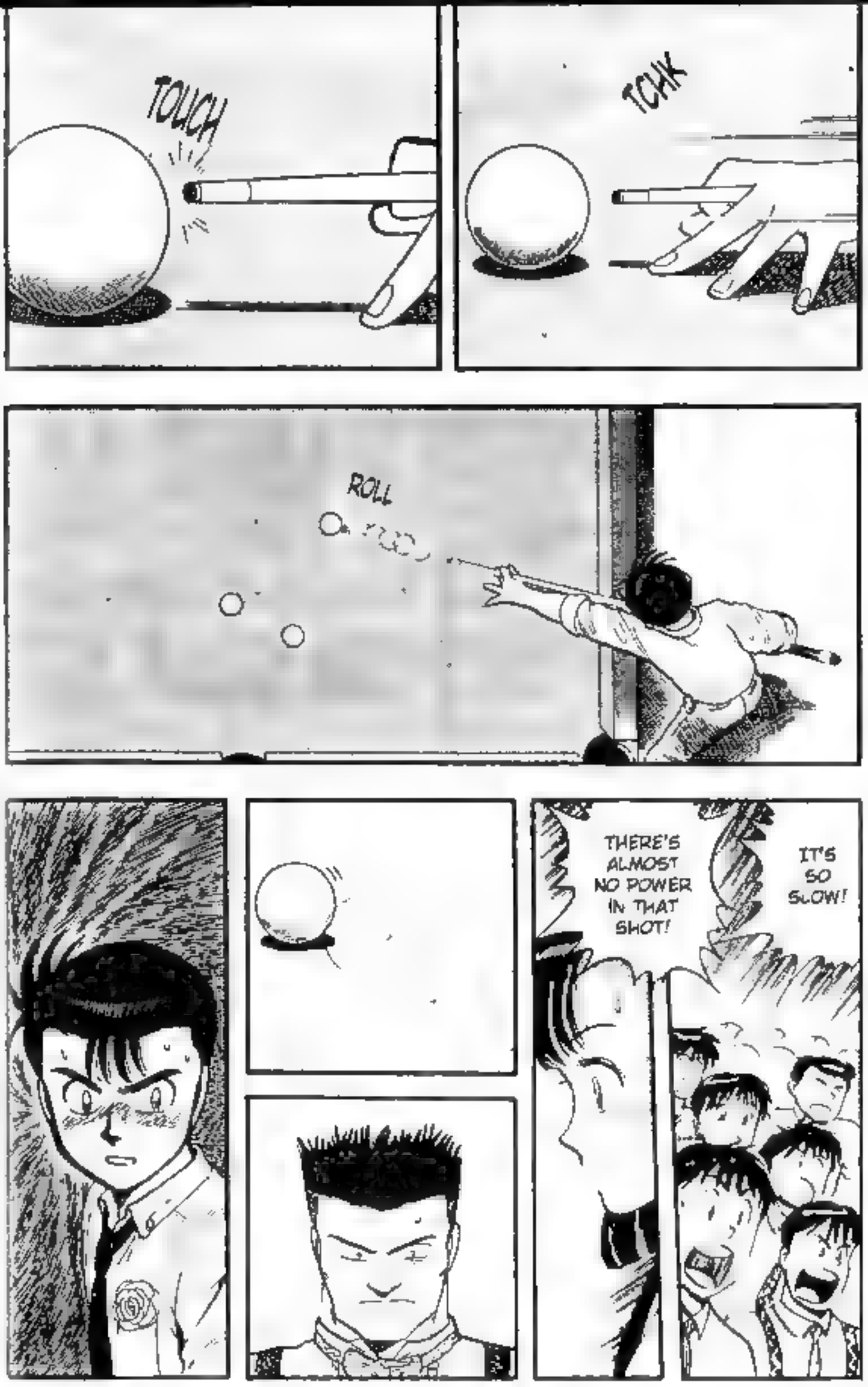

IS IT POSSIBLE AT THIS RANGE?
IF I USE A JUMP BALL, IT MUST BE ABLE TO FLY OVER THE SEVENTH BALL
I CAN'T USE THE CUSHION
A MASSE CAN ONLY COVER A SMALL AREA.. SO IT'S IMPOSSIBLE

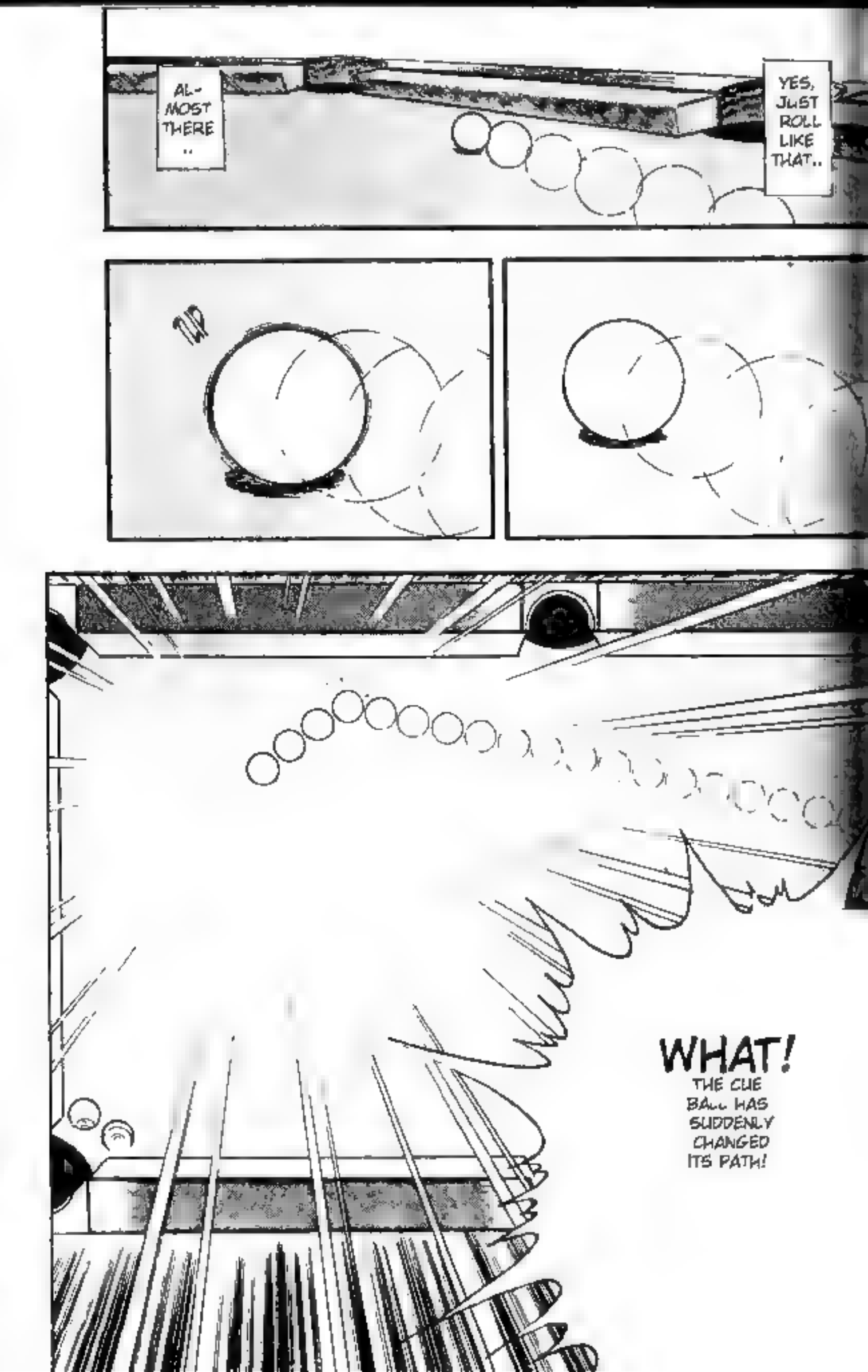

...
OK!, PLEASE BE QUIET
HURRY UP! ARE YOU GIVING UP ALREADY?
.....
.....
!!
FWP FWP
MAYBE I CAN USE THIS..


THCK

I WONDER HOW HE'S GOING TO DO IT?
YOU CAN'T HIT THE SIXTH BALL BY USING THE CUSHION!
THE TARGET BALL IS AT THE OPPOSITE DIRECTION!


I BETTER TRY THIS.. MAYBE THIS'LL WORK!
THERE'S NO OTHER WAY!


TOUCH
TCHK
ROLL
THERE'S ALMOST NO POWER IN THAT SHOT!
IT'S SO SLOW!


AL-
MOST
THERE
..
YES,
JUST
ROLL
LIKE
THAT..
WHAT!
THE CUE
BALL HAS
SUDDENLY
CHANGED
ITS PATH!

IT DIDN'T EVEN HIT THE CUSHION!

HOW CAN THAT BE?

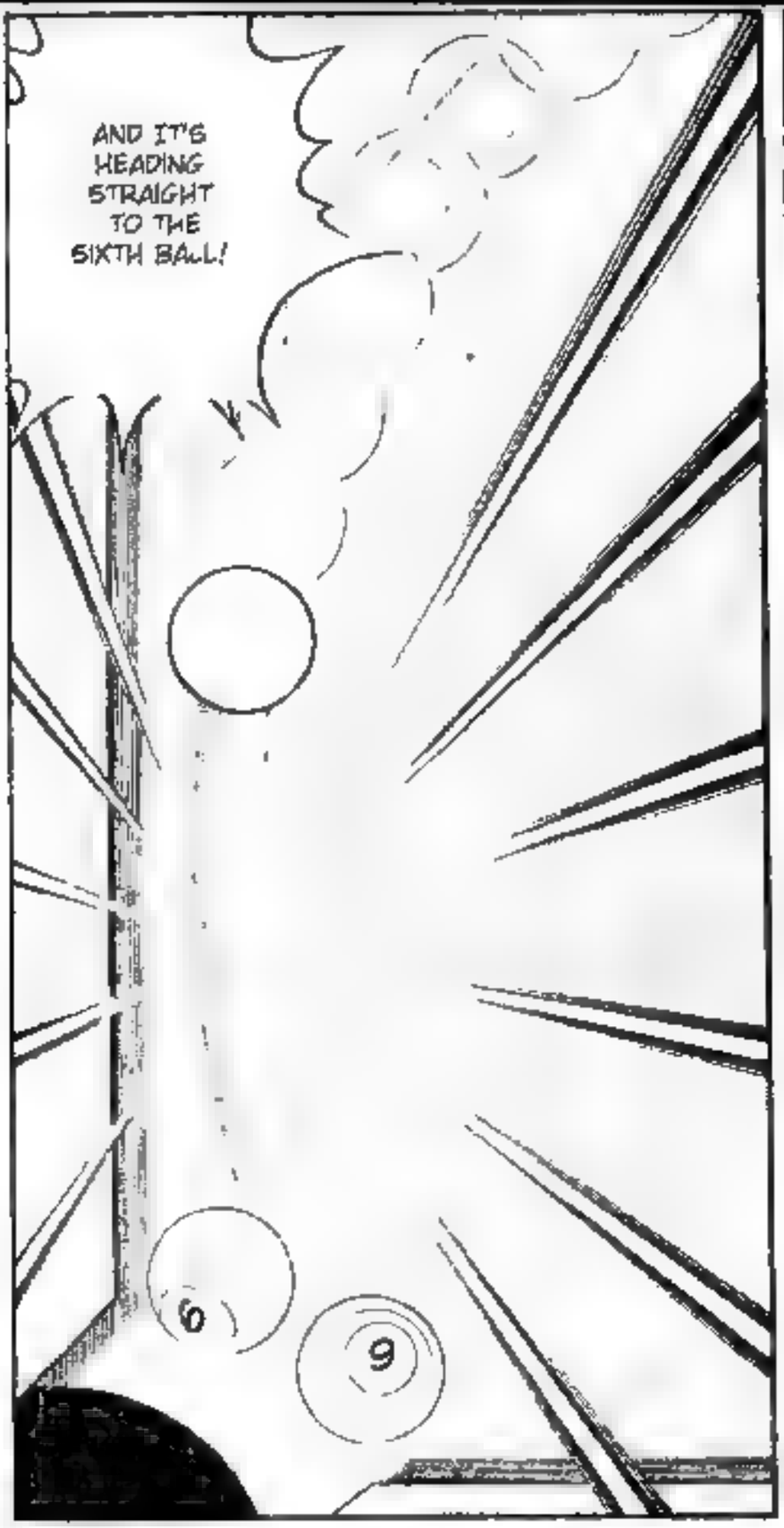
HE'S NOT EVEN USING MASSE! HOW CAN IT DO SOMETHING LIKE THAT?

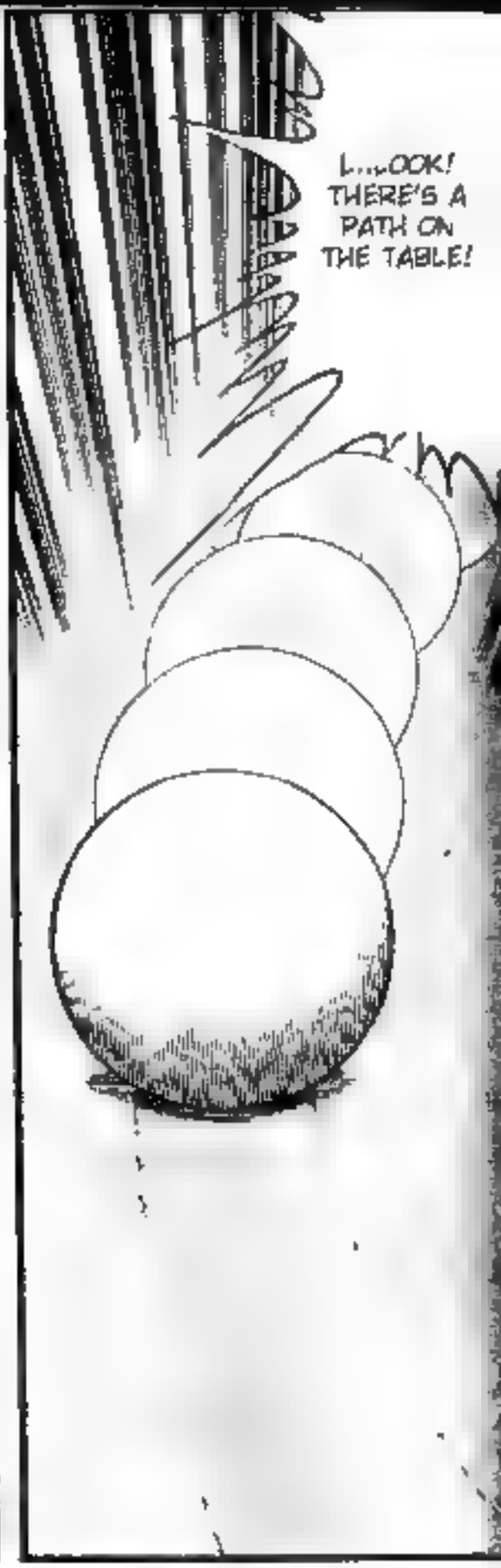
IT JUST KEEPS ROLLING!

!!

SLOWLY THE CUE BALL IS MAKING A CIRCLING PATH!

AND NOW IT'S HEADING TOWARDS THE SIXTH BALL!


AND IT'S HEADING STRAIGHT TO THE SIXTH BALL!
6
9


L...LOOK! THERE'S A PATH ON THE TABLE!

WHAT! SINCE WHEN HAS IT BEEN THERE?
LOOK! YOU CAN SEE A PATH ON THE VYNIL COATING!

THE CUE BALL'S SPINNING SO FAST AND IT PUSHED THE VYNIL COATING VERY HARD,
IT'S CAUSED BY OKI'S EARLIER SHOT..
THUS CREATING A PATH ON THE SURFACE LAYER!
THIS GAME IS WON BY CHINMI!
AND FINALLY THE NINTH BALL'S IN!
9
9
thOck
9
SIXTH BALL IS IN!

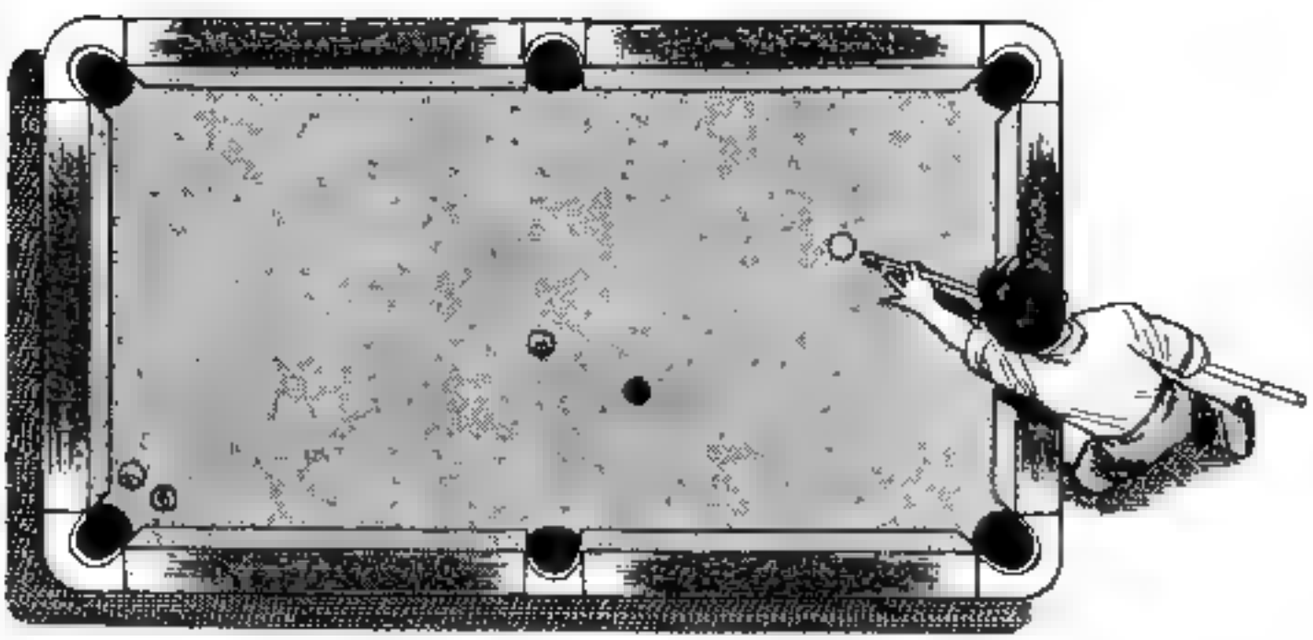
HE'S USING MY OWN POWER AGAINST ME!
bam

.....
.....

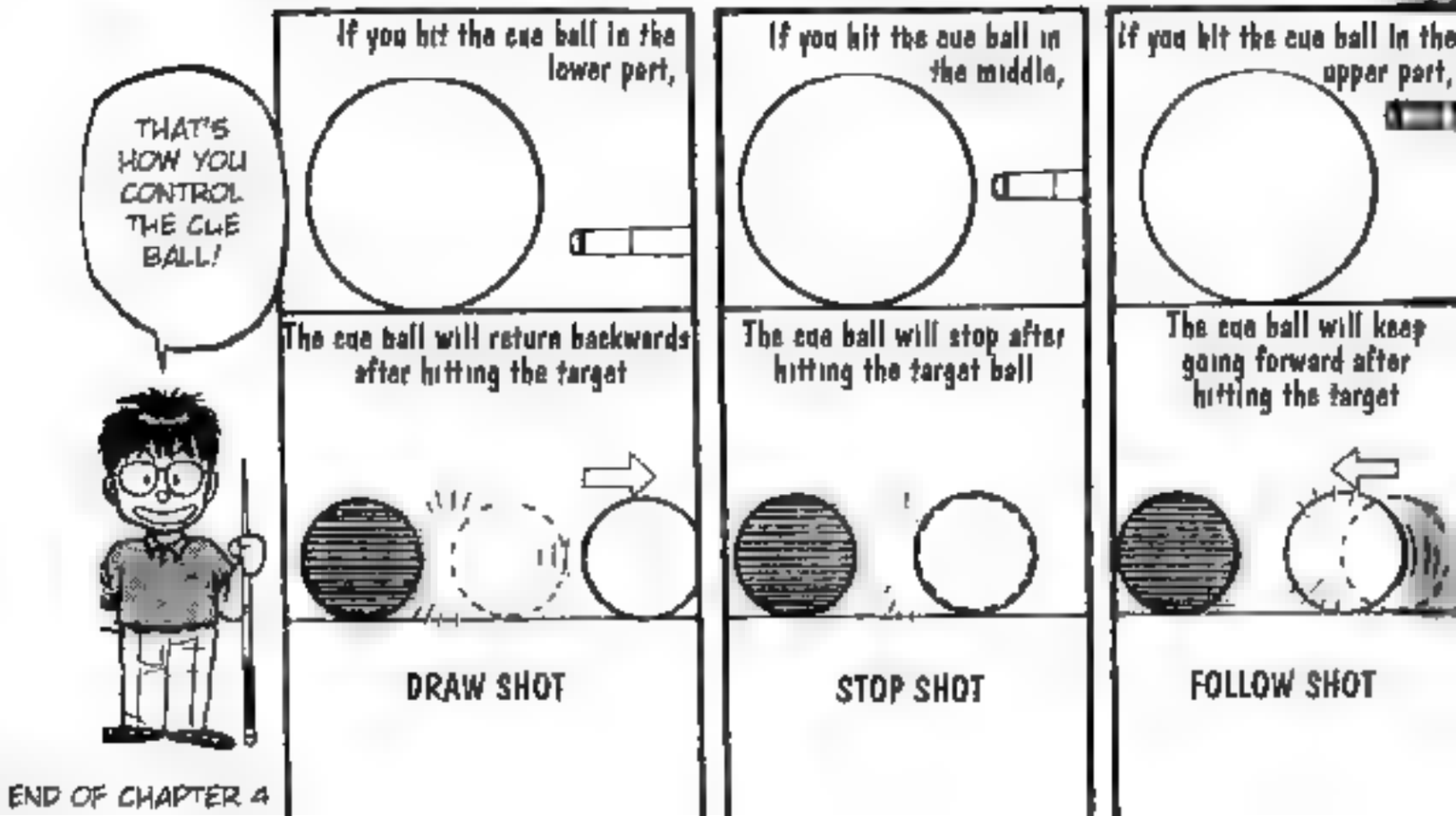
I WAS GOING TO LOSE THE GAME BECAUSE OF MY OWN POWER
I NEVER IMAGINED THAT..

UGH!
WELL YOU BETTER WIN THIS TOURNAMENT FOR ME, SKINNY BOY! OTHERWISE I'LL BEAT YOU TO A PULP!

MANGASYNC.ORG
TRANSLATOR/SCANNER: TOSHIYA EDITOR: LUCHS



Billards Lesson #2

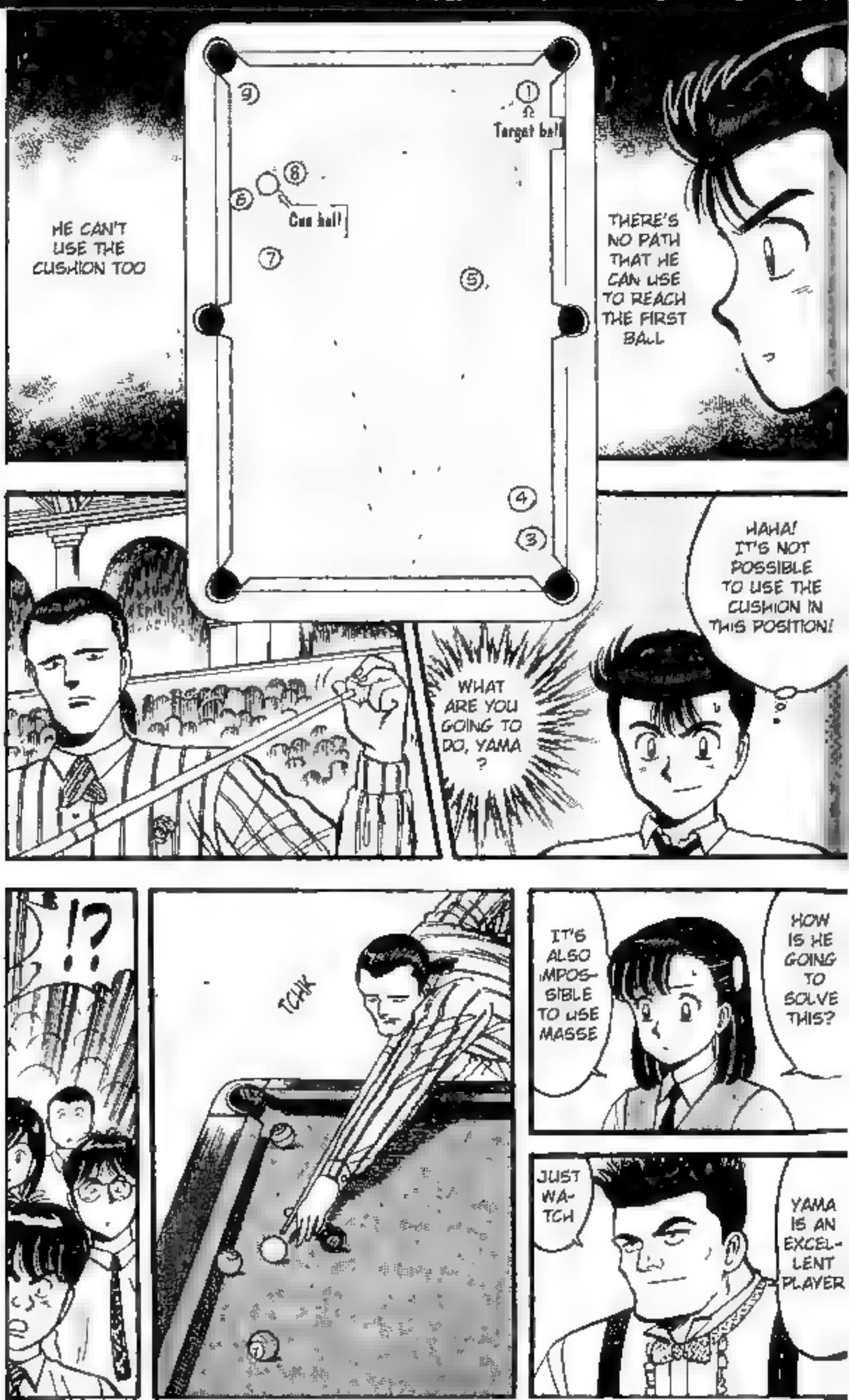

THAT'S HOW YOU CONTROL THE CUE BALL!
If you hit the cue ball in the lower part,
The cue ball will return backwards after hitting the target
DRAW SHOT
If you hit the cue ball in the middle,
The cue ball will stop after hitting the target ball
STOP SHOT
If you hit the cue ball in the upper part,
The cue ball will keep going forward after hitting the target
FOLLOW SHOT

END OF CHAPTER 4

EXCUSE ME! PLEASE GIVE ME SOME ROOM!
JUST RELAX, CHINMI!
YOU CAN DO IT!
YES
OK !
IF YOU WIN THIS GAME, YOU'LL GO TO THE SEMI-FINALS
SO-RRY
thud
OKI..
LOOK!
HE'S KNOWN AS THE CUSHION MASTER
I KNOW
CHINMI !
YOUR NEXT OPPONENT IS YAMA
HE'S TESTING THE TABLE'S CUSHIONS
bump
bump
bump

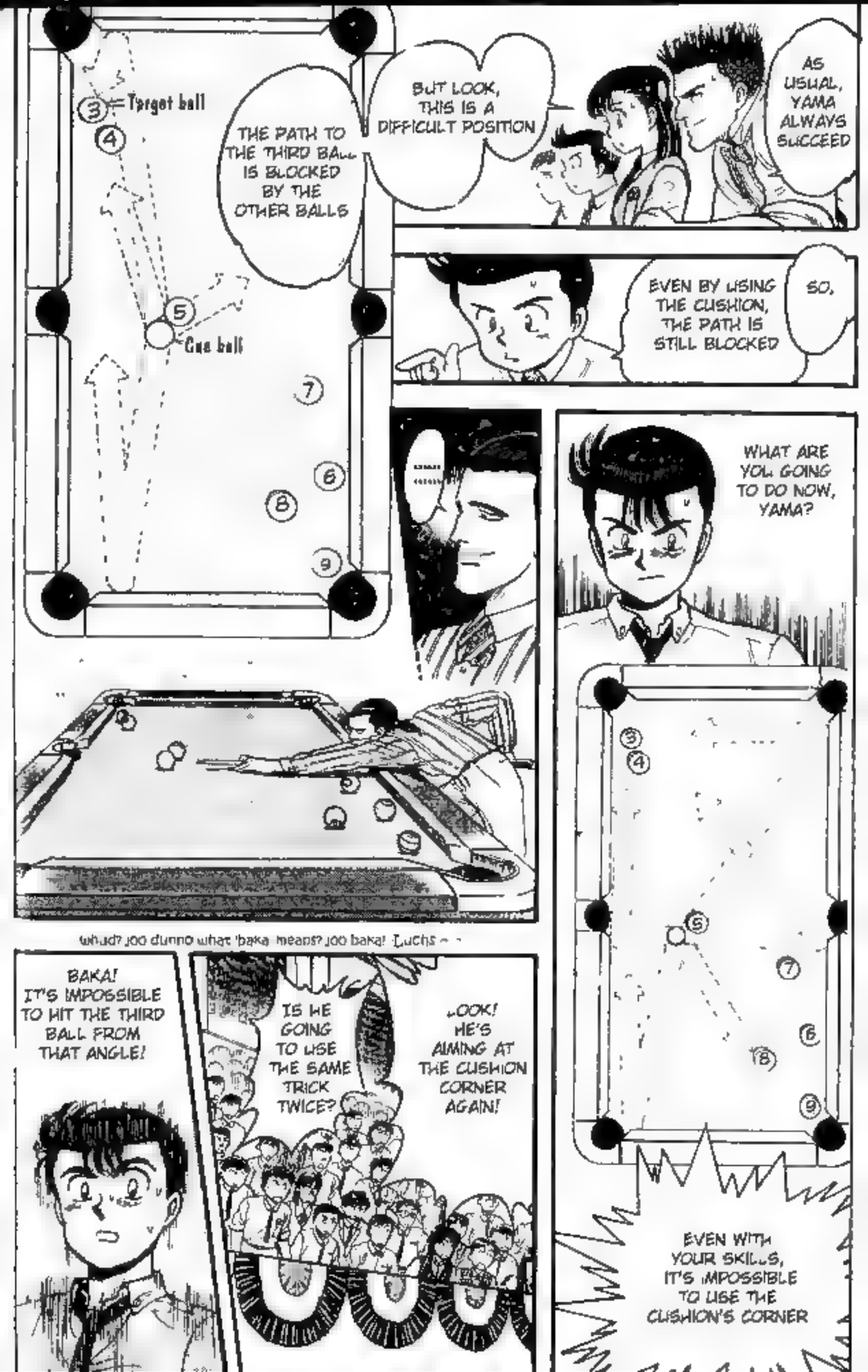
WE MUST UNDERSTAND THE TOOL'S CHARACTERISTICS FIRST BEFORE WE USE IT
THE REBOUNCING ABILITY OF THE CUSHION DEPENDS ON THE TEMPERATURE AND HUMIDITY
tap
tap
HOW IS IT?
Roll
clunk
thack
bump
bump
bump
bump
bump
HMM.. IT'S OK ALTHOUGH IT'S NOT PERFECT
!

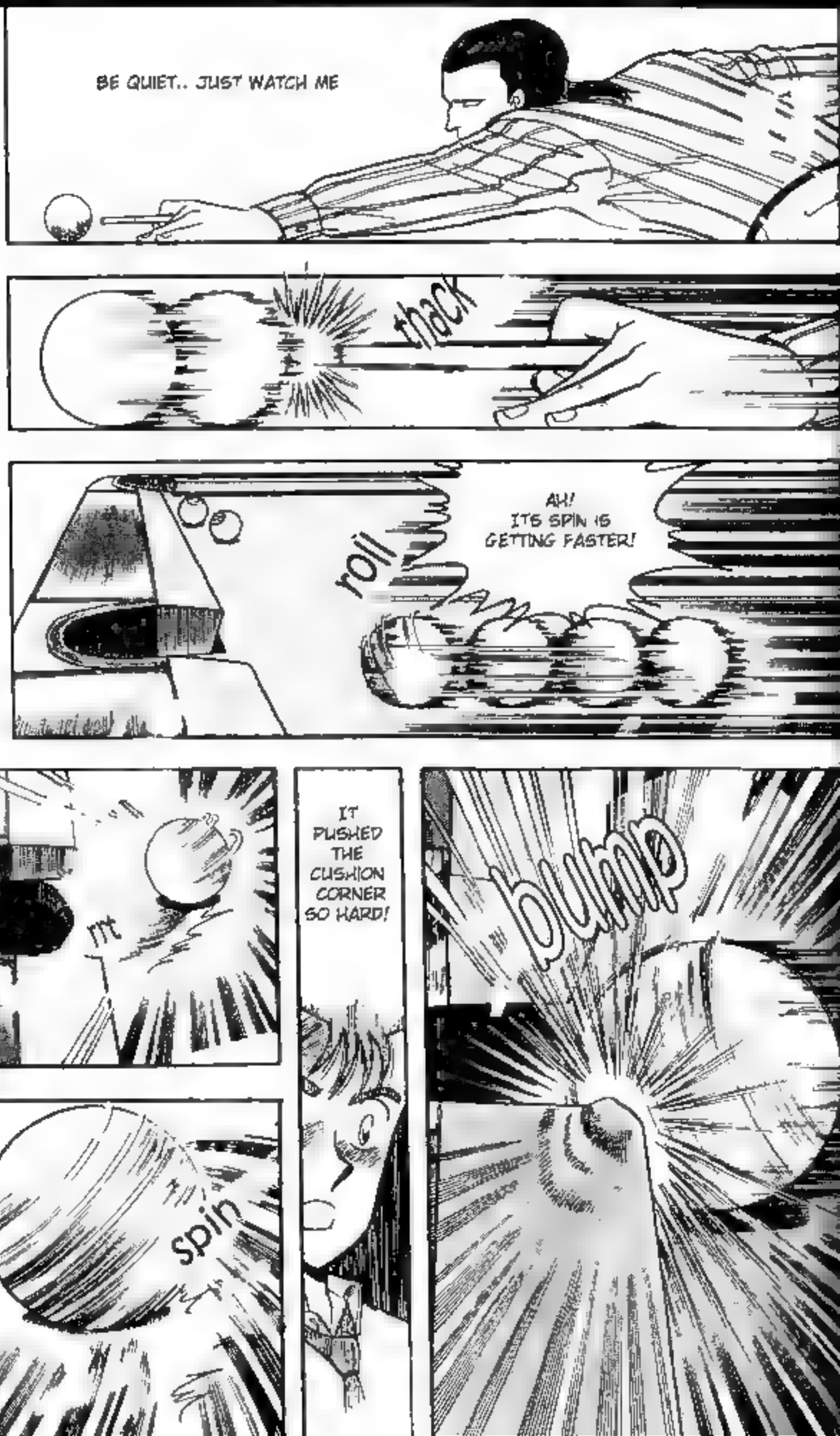
YAMA WILL START THE GAME
HE HE
HUH
I BETTER WATCH HIM FIRST
HOW IS HE GOING TO USE THE CUSHION?
clunk
SECOND BALL IS IN!
SCATTER
ONLY ONE BALL WENT IN..
HM.. NOT TOO BAD


HE CAN'T USE THE CUSHION TOO
9
1
Target ball
8
6
Cue ball
7
5
4
3
THERE'S NO PATH THAT HE CAN USE TO REACH THE FIRST BALL
WHAT ARE YOU GOING TO DO, YAMA ?
HAHA! IT'S NOT POSSIBLE TO USE THE CUSHION IN THIS POSITION!
!?
TCHK
IT'S ALSO IMPOSSIBLE TO USE MASSE
HOW IS HE GOING TO SOLVE THIS?
JUST WATCH
YAMA IS AN EXCELLENT PLAYER

IF HE AIMED ON THAT DIRECTION, THE CUE BALL WILL SURELY FALL INTO THE POCKET
WHICH DIRECTION IS HE AIMING FOR?
HE CAN'T USE THE CUSHION FROM THAT ANGLE!
IT'S IMPOS-SIBLE!
CONFUSED
HEH.. HEH..
IT'S GOING IN?!
AAH! HERE COMES THE BALL!
tock
bump
WOW! AMAZING!

UNBELI-
EVEABLE!
IT DIDN'T FALL INTO THE POCKET, INSTEAD IT REBOUNDED AT A SHARP ANGLE!
AND NOW IT'S HEADING TOWARDS THE FIRST BALL!
Waa!
FIRST BALL IS IN!
Clunk
tnack
HE DIDN'T AIM AT THE CUSHION'S FLAT SURFACE,
THAT POCKET CUSHION'S CORNER ...
BUT AT THE SHARP CORNER OF THE CUSHION!
BUT WITH ACCURATE AIMING, THE CUSHION CORNER CAN BE USED TO AIM AT ANY ANGLE!
JUST A LITTLE MISCAL-CULATION, THE BALL COULD'VE FALLEN INTO THE POCKET!
BY HITTING THAT CUSHION CORNER, HE REDIRECTS THE CUE BALL TO HIT THE FIRST BALL!

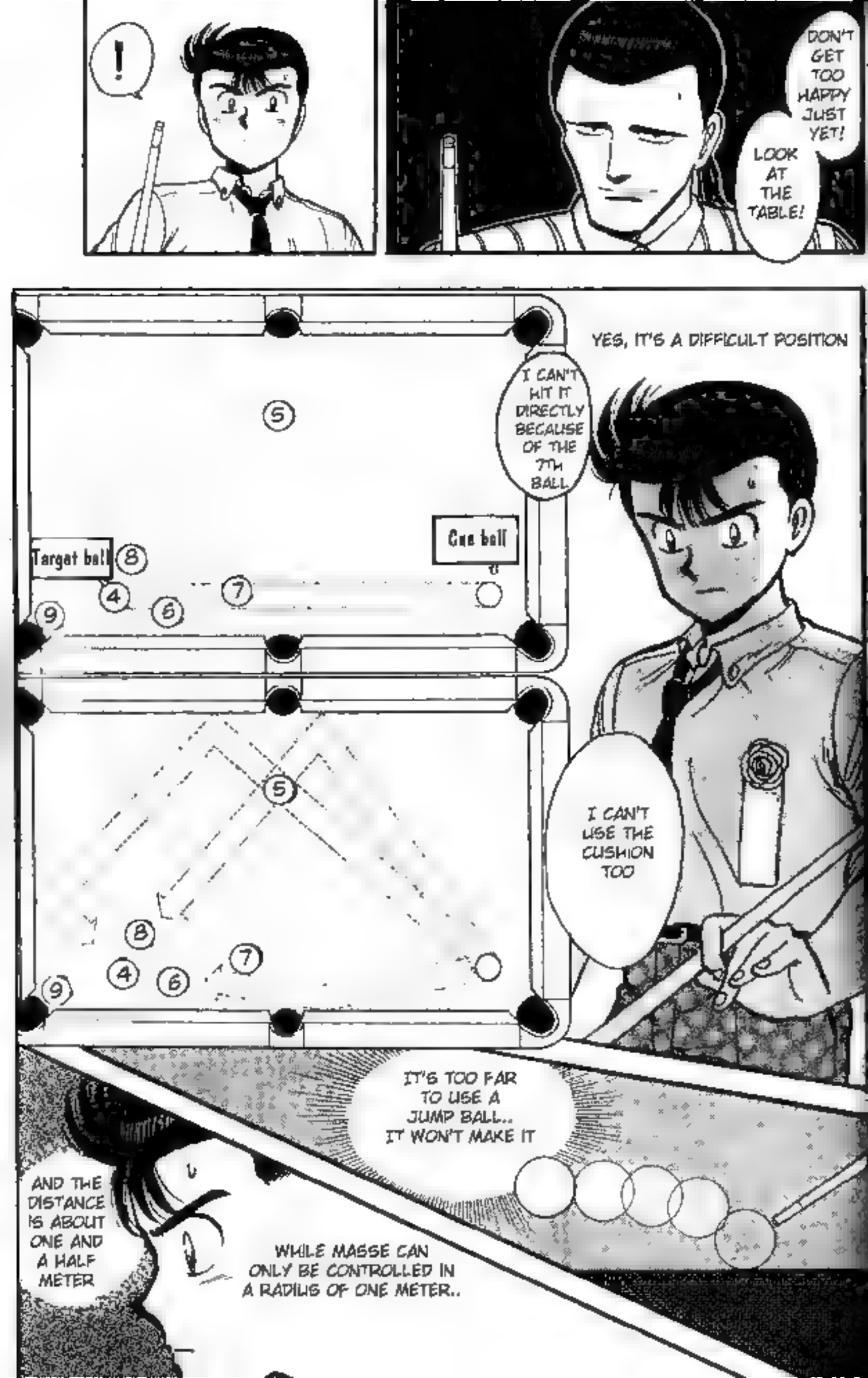

Target ball
Cue ball
THE PATH TO THE THIRD BALL IS BLOCKED BY THE OTHER BALLS
BUT LOOK, THIS IS A DIFFICULT POSITION
AS USUAL, YAMA ALWAYS SUCCEED
EVEN BY USING THE CUSHION, THE PATH IS STILL BLOCKED
SO,
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW, YAMA?
EVEN WITH YOUR SKILLS, IT'S IMPOSSIBLE TO USE THE CUSHION'S CORNER
LOOK! HE'S AIMING AT THE CUSHION CORNER AGAIN!
IS HE GOING TO USE THE SAME TRICK TWICE?
BAKA! IT'S IMPOSSIBLE TO HIT THE THIRD BALL FROM THAT ANGLE!
Whud? Joo dunno what 'baka' means? Joo baka! Luchs ~ -


BE QUIET.. JUST WATCH ME
thack
roll
AH! IT'S SPIN IS GETTING FASTER!
IT PUSHED THE CUSHION CORNER SO HARD!
bump
spin

roll
IT'S SPINNING FASTER!
roll
THE CUE BALL'S REBOUNDED AND IT'S NOW MAKING A BIG CIRCLING PATH!
IT'S JUST LIKE A MASSE SHOT!
clunk
THIRD BALL IS IN!
thack

WELL CHINMI, IS YOUR TONGUE TIED ALL OF A SUDDEN?
IT'S JUST AN ORDINARY SHOT TO ME
HEH
COOL!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN A SHOT LIKE THAT!
Wow!
THE RESULT IS A DRAMATIC INCREASE IN THE SPINNING SPEED..
AND IT CAME OUT SIMILAR TO A MASSE SHOT!
HE'S USING THE SPINNING SPEED OF THE CUE BALL TO HIT THE CUSHION CORNER
IT REBOUNDED FROM THE CUSHION CORNER AND CREATED A CIRCLING PATH
thack

HE CAN'T PUT IN A SIMPLE BALL LIKE THAT ?!
HUH ?
WHAT ?!
AAH, HE MISSED!
DAMN IT!
WHAT'S WRONG WITH ME!
IT'S MY TURN NOW!
TCHK
DID HE LOSE HIS CONCEN-TRATION?


!
DON'T GET TOO HAPPY JUST YET!
LOOK AT THE TABLE!
YES, IT'S A DIFFICULT POSITION
I CAN'T HIT IT DIRECTLY BECAUSE OF THE 7TH BALL
Target ball
Cue ball
I CAN'T USE THE CUSHION TOO
IT'S TOO FAR TO USE A JUMP BALL.. IT WON'T MAKE IT
AND THE DISTANCE IS ABOUT ONE AND A HALF METER
WHILE MASSE CAN ONLY BE CONTROLLED IN A RADIUS OF ONE METER..

IF I DON'T USE THIS CHANCE, YAMA WIL.. FINISH THE GAME

IT'S BETTER TO DO SAFETY PLAY

THERE'S NO OTHER WAY

THE ONLY WAY IS USING MASSE

A POWER-FUL SPIN ...

A MASSE WITH A POWERFUL SPIN.. JUST LIKE JIMMY DID

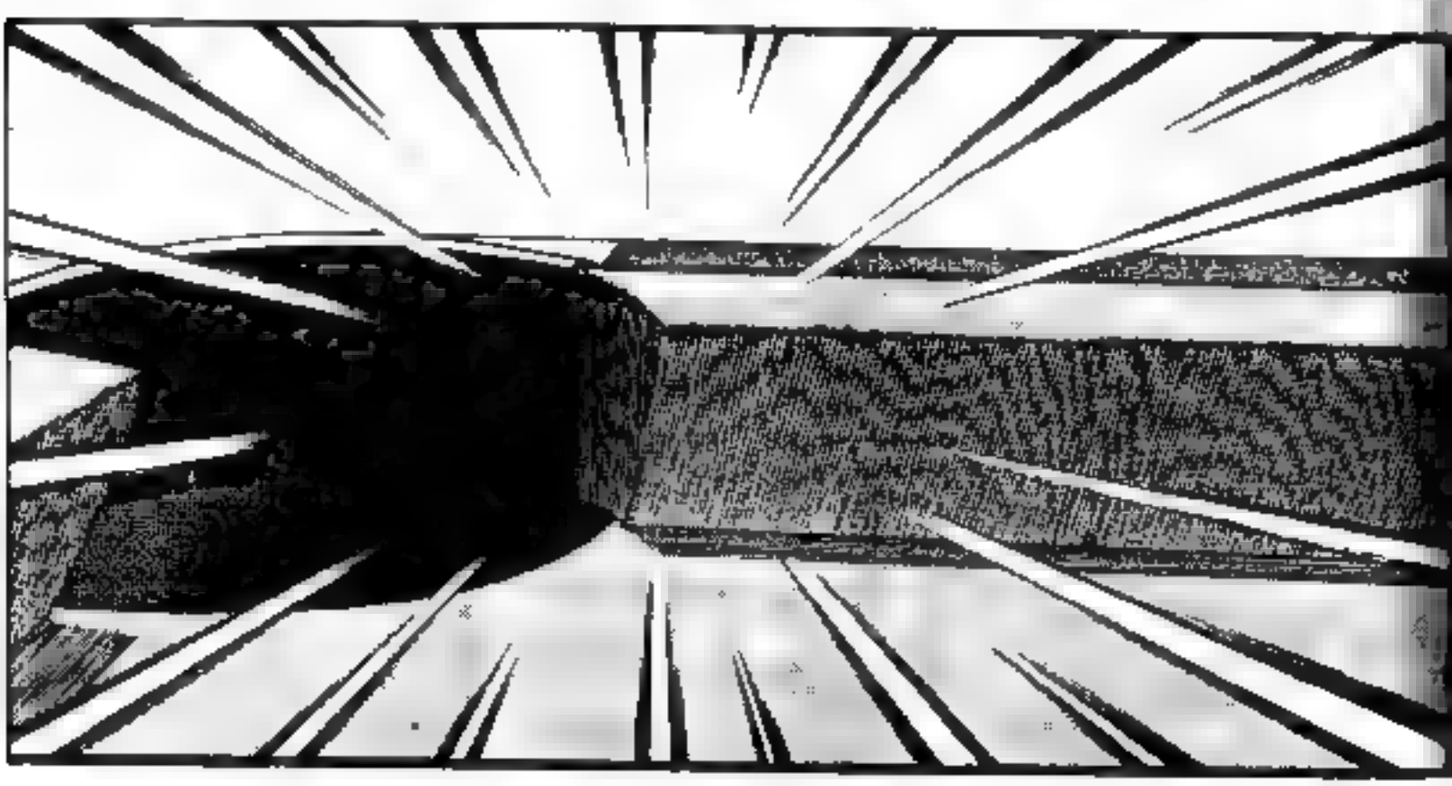
WHERE'S HE AIMING AT?

HEY! LOOK AT HIM!

IS THERE A WAY TO MULTIPLY A BALL'S SPINNING POWER!?

COULD IT BE?

HE'S AIMING AT THE CUSHION CORNER!



WITH THAT DISTANCE, EVEN THOUGH IT REBOUNDED FROM THAT CORNER, IT STILL WON'T BE ABLE TO REACH THE FOURTH BALL
IS HE GOING TO COPY MY SHOT?

thack
tchk
LOOK AT THIS, YAMA!
tchk
IT'S HEADING TO THAT CUSHION CORNER!
bump

roll

bump

strain

RRRT

SUCH A POWERFUL SPIN!

IT REBOUNDED ON THE CORNER TWICE!

THE CUE BALL IS NOW MAKING A CIRCLING PATH AROUND THE SEVENTH BALL!

IT HITS THE FOURTH BALL!

roll

thack

NOW IT HITS THE NINTH BALL!

thack

IT'S GOING TO PASS BETWEEN THE SIXTH AND THE EIGHTH!

KEEP GOING!

IT'S NOW HEADING STRAIGHT TO THE FOURTH BALL!

BY REBOUNDING THE CUE BALL TWICE ON THE CORNER, HE MULTIPLIED THE POWER OF HIS SPIN!

CLUNK
9
NINTH BALL IS IN!
CHINMI WON THE GAME!
AL-RIGHT!
CHINMI HAVE REACHED THE SEMI-FINALS!
END OF VOLUME 1

Luchs' Rambling Part 1:
So sorry for the horrible graphic editing..
It was already bad in the first place anyway ^_^;
Indo manga company did a really terrible job at editing :(
It's an eye sore for me too, y'know.
And since we're flipping the pages, we have to re-number most of the balls.. ^_^;
The sfx's are the worse to do tho.
By now, my head is full of thack's, clunk's, and roll's ;p
Anyway, lemme know what you guys think of this manga.
Like it?
Want us to continue?
Yes? No? Why?
etc etc... email me!
mangasync@yahoo.com